Airwell

• *INSTRUCTION MANUAL*	**Split System Air Conditioner**	**EG**
• *MODE D'EMPLOI*	**Climatiseur Split System**	**F**
• *BEDIENUNGSANLEITUNG*	**Split-System-Klimagerät**	**D**
• *ISTRUZIONI PER L'USO*	**Condizionatore d'Aria Split**	**I**
• *MANUAL DE INSTRUCCIONES*	**Acondicionador de Aire de Dos Unidades**	**ES**

IU-MINV-HW-9H
IU-MINV-HW-12H
IU-MINV-HW-18H
IU-MINV-HW-24H

This air conditioner uses the new refrigerant R410A.



Save These Instructions!
Conserver ce mode d'emploi
Bewahren Sie bitte diese Bedienungsanleitung auf.
Conservate queste istruzioni
Guarde estas instrucciones

Pub. OI-85264180757000

Features

This air conditioner is equipped with cooling, heating, and drying functions. Details on these functions are provided below; refer to these descriptions when using the air conditioner.

- **Microprocessor Controlled Operation**
  The interior compartment of the remote control unit contains several features to facilitate automatic operation, easy logically displayed for easy use.

- **Simple One-touch Wireless Remote Control**
  The remote control unit has several features to facilitate automatic operation.

- **24-Hour ON or OFF Timer**
  This timer can be set to automatically turn the unit on or off at 10 minutes intervals within a 24 hour period.

- **1-Hour OFF Timer**
  This timer can be set to automatically turn off the unit at any time after one hour.

- **ECONOMY Mode**
  Pressing this button changes the setting of the room temperature thermostat, allowing you to set the temperature at whatever level that you find comfortable.

- **Automatic and 3-step Fan Speed**
  Auto/High/Medium/Low

- **Air Sweep Control**
  This function moves a flap up and down in the air outlet, directing air in a sweeping motion around the room and providing comfort in every corner.

- **High Power Cooling**
  When a cooling or drying operation is to be performed, the air conditioner operates for 15 minutes in the high power mode.

- **Odor Reduction Mode**
  When a cooling or drying operation is to commence, the indoor fan motor is shut down for 40 seconds to minimize the odors which are produced when operation starts up.

- **Mold Inhibiting Mode**
  Upon completion of a cooling or drying operation, the indoor fan motor operates in the fan mode for 30 seconds to prevent condensation inside the indoor unit and inhibit the growth of mold.

- **Anti-Mold Filter**
  This unit is equipped with an anti-mold filter that inhibits the growth of mold and bacteria.

- **Air Clean Filter**
  An air filter that uses antibacterial filter to eliminate unpleasant odors and clean the air.

Contents

Product Information

If you have problems or questions concerning your Air Conditioner, you will need the following information. Model and serial numbers are on the nameplate on the bottom of the cabinet.

Model No. ____________________ Serial No. ____________________

Date of purchase ____________________

Dealer's address ____________________

Phone number ____________________

DECLARATION OF CONFORMITY

This product is marked «CE» as it satisfies EEC Directive No. 89/336/EEC, 73/23/EEC and 93/68/EEC.
This declaration will become void in case of mis-usage and/or from non observance though partial of Manufacturer's installation and/or operating instructions.

Alert Symbols

The following symbols used in this manual, alert you to potentially dangerous conditions to users, service personnel or the appliance:

⚠ **WARNING** — **This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.**

⚠ **CAUTION** — **This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.**

Installation Location

- **We recommend that this air conditioner be installed properly by qualified installation technicians in accordance with the Installation Instructions provided with the unit.**
- Before installation, check that the voltage of the electric supply in your home or office is the same as the voltage shown on the nameplate.

WARNING

- **Do not install this air conditioner where there are fumes or flammable gases, or in an extremely humid space such as a greenhouse.**
- **Do not install the air conditioner where excessively high heat-generating objects are placed.**

Avoid: To protect the air conditioner from heavy corrosion, avoid installing the outdoor unit where salty sea water can splash directly onto it or in sulphurous air near a spa.

Electrical Requirements

1. All wiring must conform to the local electrical codes. Consult your dealer or a qualified electrician for details.
2. Each unit must be properly grounded with a ground (or earth) wire or through the supply wiring.
3. Wiring must be done by a qualified electrician.

Safety Instructions

- **Read this Instruction Manual carefully before using this air conditioner. If you still have any difficulties or problems, consult your dealer for help.**
- **This air conditioner is designed to give you comfortable room conditions. Use this only for its intended purpose as described in this Instruction Manual.**

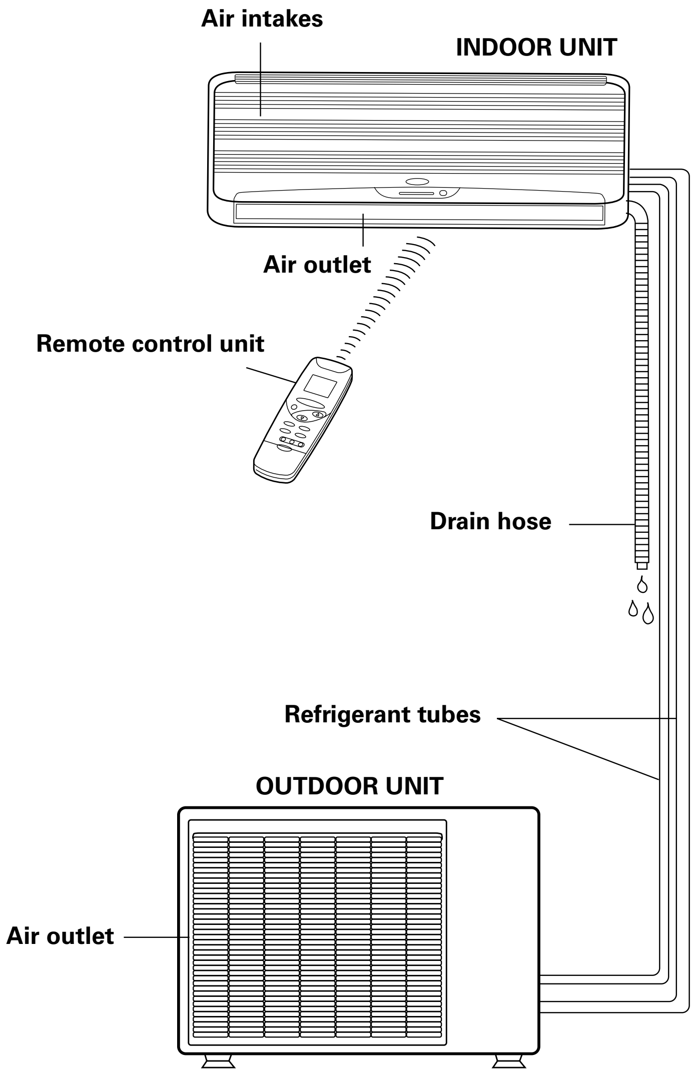
WARNING

- **Never use or store gasoline or other flammable vapor or liquid near the air conditioner – it is very dangerous.**
- **This air conditioner has no ventilator for intaking fresh air from outdoors. You must open doors or windows frequently when you use gas or oil heating appliances in the same room, which consume a lot of oxygen from the air. Otherwise there is a risk of suffocation in an extreme case.**

CAUTION

- **Do not turn the air conditioner on and off from the power mains switch. Use the ON/OFF operation button.**
- **Do not stick anything into the air outlet of the outdoor unit. This is dangerous because the fan is rotating at high speed.**
- **Do not let children play with the air conditioner.**
- **Do not cool or heat the room too much if babies or invalids are present.**

Names of Parts



EG

NOTE This illustration is based on the external view of a standard model. Consequently, the shape may differ from that of the air conditioner which you have selected.

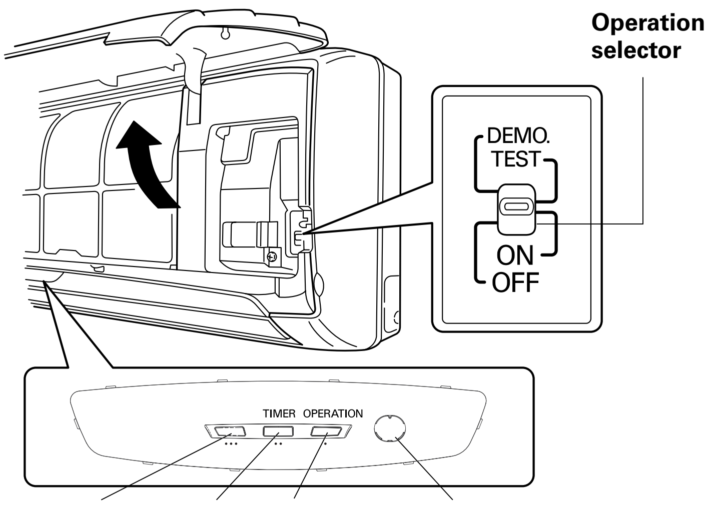
This air conditioner consists of an indoor unit and an outdoor unit. You can control the air conditioner with the remote control unit.

Air Intake	Air from the room is drawn into this section and passes through air filters which remove dust.
Air Outlet	Conditioned air is blown out of the air conditioner through the air outlet.
Remote Control Unit	The wireless remote control unit controls power ON/OFF, operation mode selection, temperature, fan speed, timer setting, and air sweeping.
Refrigerant Tubes	The indoor and outdoor units are connected by copper tubes through which refrigerant gas flows.
Drain Hose	Moisture in the room condenses and drains off through this hose.
Outdoor (Condensing) Unit	The outdoor unit contains the compressor, fan motor, heat exchanger coil, and other electrical components.

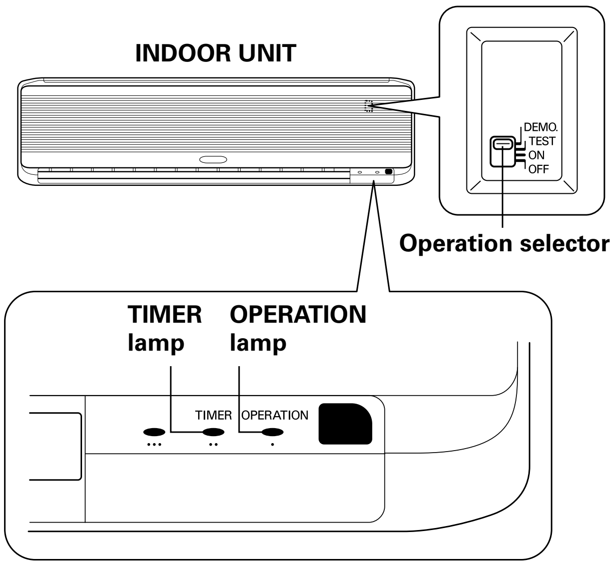
Unit Display and Operation Selector

HW-9H/12H/18H

INDOOR UNIT



HW-24H



IMPORTANT

Avoid using radio equipment such as mobile phone near (within 1 m) the remote control receiver. Some radio equipment may cause malfunction of the unit.

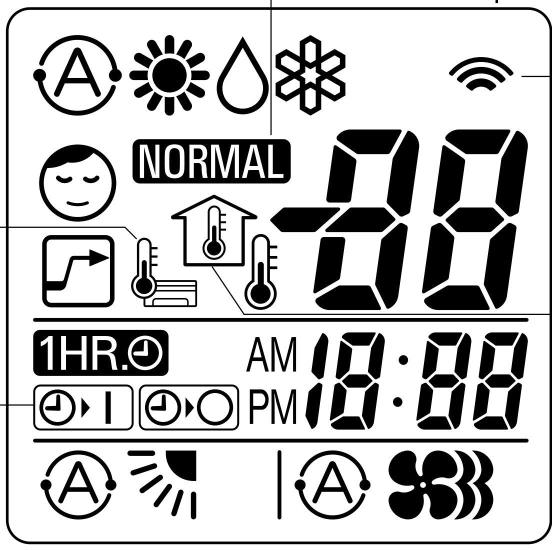
If the trouble happens, disconnect power and restart the air conditioner after a few minutes.

REMOTE CONTROL receiver	This section picks up infrared signals from the remote control unit (transmitter).
Operation selector ON position	This position is for operating the air conditioner with the wireless remote control unit. Set the selector normally in this position.
OFF position **WARNING**	Switch the selector to the OFF position if you are not going to use the air conditioner for a few days or longer. **The OFF position does not disconnect the power. Use the main power switch to turn off power completely.**
TEST position **CAUTION**	This position is used only when servicing the air conditioner. **Do not set at the TEST position for normal operation.**
DEMO position	This position is used only when setting address of the remote control unit.
OPERATION lamp	This lamp lights when the system is in the continuous AUTO (red, orange or green), HEAT (red), DRY (orange) and COOL (green) mode.
TIMER lamp	This lamp lights when the system is being controlled by the timer.
SERVICE lamp	When a fault occurs in the air conditioner, this lamp turns on or flashes in combination with the other two lamps to indicate the type of fault.

lector

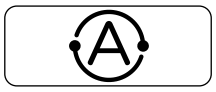
EG

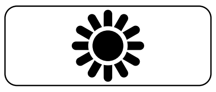
Remote Control Unit (Display)

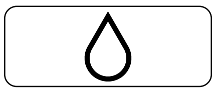


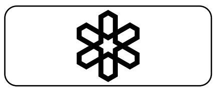
Symbols

(1) Operation mode

AUTO .... 

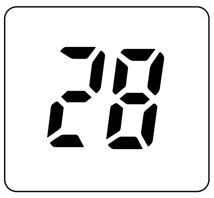
HEAT...................................... 

DOUBLE SENSOR DRY .... 

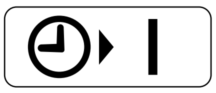
COOL .... 

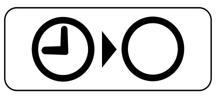
(2) Confirmation of transmission .... 

(3) Set temperature 16–30 °C
When set to 28 °C.........
Current temperature indication ....

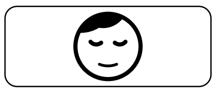


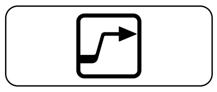
(4) Timer

ON Timer .... 

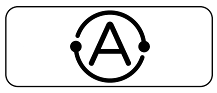
OFF Timer .... 

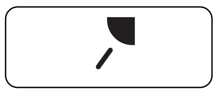
1-hour OFF Timer .... 

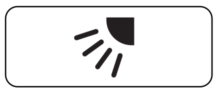
(5) ECONOMY .... 

(6) High power operation .... 

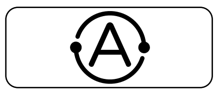
(7) Flap indication

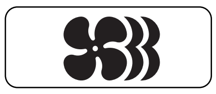
Auto. flap indication .... 

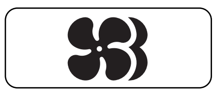
Flap angle indication .... 

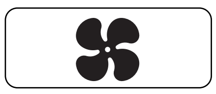
Sweep indication.................... 

(8) Fan speed

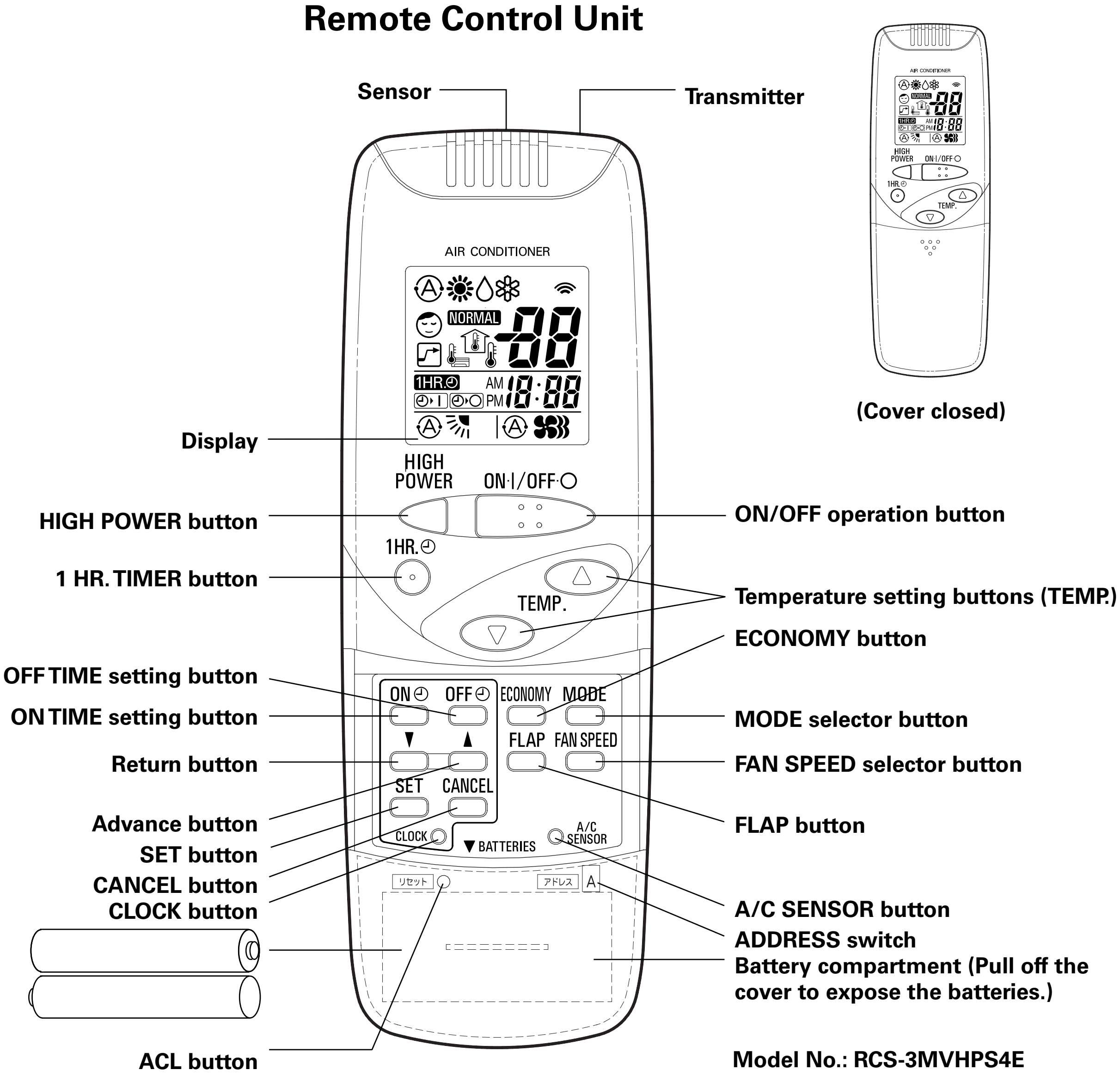
Automatic operation .... 

HIGH .... 

MEDIUM .... 

LOW .... 

Remote Control Unit



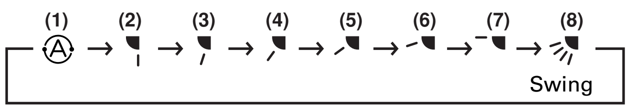
(Cover closed)

Model No.: RCS-3MVHPS4E

NOTE The illustration above pictures the remote control unit after the cover has been lowered and removed.

Transmitter	When you press the buttons on the remote control unit, the (transmit) mark appears in the display to transmit the setting changes to the receiver in the air conditioner.
Sensor	A temperature sensor inside the remote control unit senses the room temperature.
Display	Information on the operating conditions is displayed while the remote control unit is switched on. If the unit is turned off, only the mode that was set previously is still displayed.
HIGH POWER button	(HIGH POWER icon): When you press this button, the current operation mode is set to the HIGH POWER mode, and the unit is operated in this mode for 15 minutes.
ON/OFF operation button	This button is for turning the air conditioner on and off.
1 HR. TIMER button (1-HOUR OFF TIMER)	1HR. : When you press this button, regardless of whether the unit is operating or stopping, the unit operates for one hour and then shuts down.
Temperature setting buttons (TEMP.)	Press the (△) button to increase the set temperature. Press the (▽) button to reduce the set temperature. For details, see Automatic operation and Manual operation.

Remote Control Unit (continued)

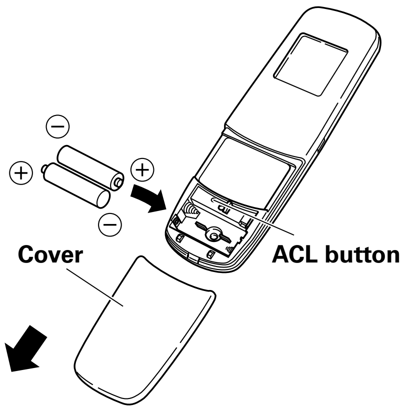
ON TIME/OFF TIME setting buttons	No display : The timer does not operate. : The air conditioner stops at the set time. : The air conditioner starts at the set time. : The air conditioner stops and starts, or starts and stops, at the set times every day. For details, see "Setting the Timer".
ECONOMY button	For details, see "ECONOMY Mode". When you press this button in the HEAT, DRY or COOL mode, the mark appears in the display, and the remote control unit will automatically adjust the set temperature to save energy.
MODE selector button **(AUTO)** **(HEAT)** **(DRY)** **(COOL)**	Use this button to select AUTO, HEAT, DRY or COOL mode. Ⓐ : When this setting is selected, the air conditioner calculates the difference between the outdoor temperature and the room temperature and automatically switches to the "COOL", "DRY" or "HEAT" mode as appropriate. : The air conditioner makes the room warmer. : The air conditioner reduces the humidity in the room. : The air conditioner makes the room cooler.
FLAP button **NOTE**	Press this button either to select the setting of the airflow direction to the auto. flap in each mode or one of the six possible positions manually or to select the sweep function which moves the flap up and down automatically. Ⓐ : Auto flap setting: If selected in a heating operation, the flap is set to position (3) in the following chart. If selected in a cooling or dry operation, the flap is set at position (7) in the following chart. : The airflow direction can be set manually. (six positions) : The flap moves up and down automatically. When you press the FLAP button, the air flow direction will be changed one by one as follows. 
FAN SPEED selector button	Ⓐ : The air conditioner automatically decides the fan speeds. : High fan speed : Medium fan speed : Low fan speed
ACL button (ALL CLEAR)	Puts the remote control unit into pre-operation status. Always press this button after replacing the batteries.

ADDRESS switch	• Change the address switch to prevent mixing of signals from remote control units when two air conditioners are installed next to each other. Normally, the address switch is set to A. When switching the adress, take the steps listed below. Contact your dealer where you made the purchase if 3 or more air conditioners are to be operated. ① Break off the address switching tabs on the remote control unit, and set the address switch to B. ② Insert batteries into the remote control unit, press the ACL button, and attach the cover. ③ Open the intake grille of the indoor unit, and set the operation knob to the DEMO position. ④ Press the ON/OFF operation button on the remote control unit, and check that a receiving tone (beep) is heard from the indoor unit. ⑤ Set the operation selector to the ON position, and close the intake grille. ⑥ Operate the remote control unit, and check that a receiving tone (beep) is heard from the indoor unit. • Normally, the tabs on the remote control unit should not be bent.
A/C SENSOR button **NOTE**	When you press this button (use a small-tipped object such as a ballpoint pen), the mark will appear at the display. And the room temperature is detected by the sensor which is built into the indoor unit and the air conditioner is controlled accordingly. If the remote control is located near a heat source, such as a space heater or in direct sunlight, press the A/C SENSOR button to switch to the sensor on the indoor unit.

NOTE The remote control unit sends the temperature signal to the air conditioner regularly at five minute intervals. If the signal from the remote control unit stops for more than ten minutes due to the loss of the remote control unit or other trouble, the air conditioner will switch to the temperature sensor which is built into the indoor unit and control the room temperature. In these cases, the temperature around the remote control unit may differ from the temperature detected at the air conditioner's position.

Using the Remote Control Unit

How to Install Batteries



1. Slide the cover in the direction indicated by the arrow and remove it.
2. Install two AAA alkaline batteries. Make sure the batteries point in the direction marked in the battery compartment.
3. Use a thin object such as the tip of a pen to press the ACL button.

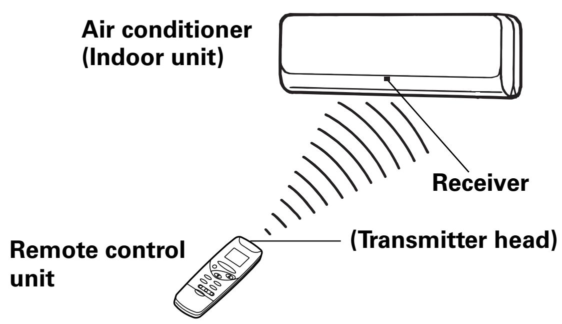
EG

NOTE

- **The batteries last about six months, depending on how much you use the remote control unit. Replace the batteries when the remote control unit's display fails to indicate, or when the remote control cannot be used to change the air conditioner's settings.**
- **Use two fresh leak-proof type-AAA alkaline batteries.**
- **In replacing batteries, follow the instructions as mentioned in the sub-section "How to Install Batteries".**
- **If you do not use the remote control unit more than 1 month, take out the batteries.**

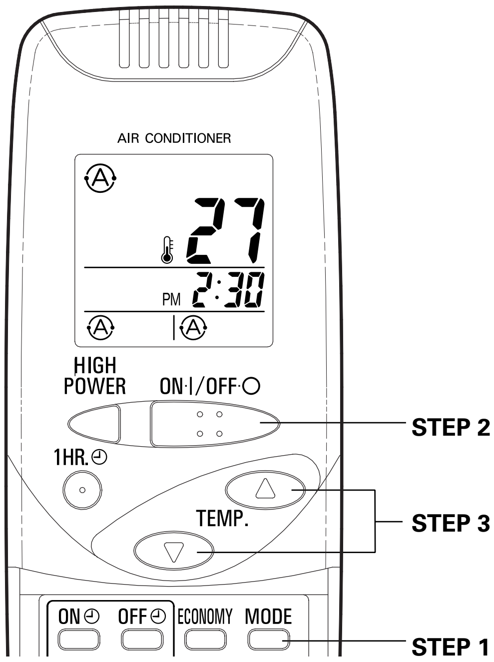
How to Use the Remote Control Unit

When using the remote control unit, always point the unit's transmitter head directly at the air conditioner's receiver.



Operation with the Remote Control Unit

1. Automatic Operation

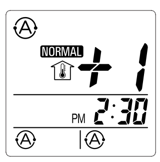


STEP 1	Press the MODE selector button and select Ⓐ (AUTO).
STEP 2	Press the ON/OFF button and switch the air conditioner ON.
STEP 3	Press the temperature setting buttons (TEMP.). The air conditioner starts operating after automatically selecting the type of operation —whether heating, drying (dehumidifying) or cooling—that suits the conditions in the room, and automatically adjusting the temperature, fan speed and airflow direction.

Standard temperature settings during automatic operation

Type of operation	Standard temperature setting
Heating	24 °C
Drying	20 °C to 26 °C range (The exact temperature depends on the prevailing temperature when the unit starts operating.)
Cooling	27 °C

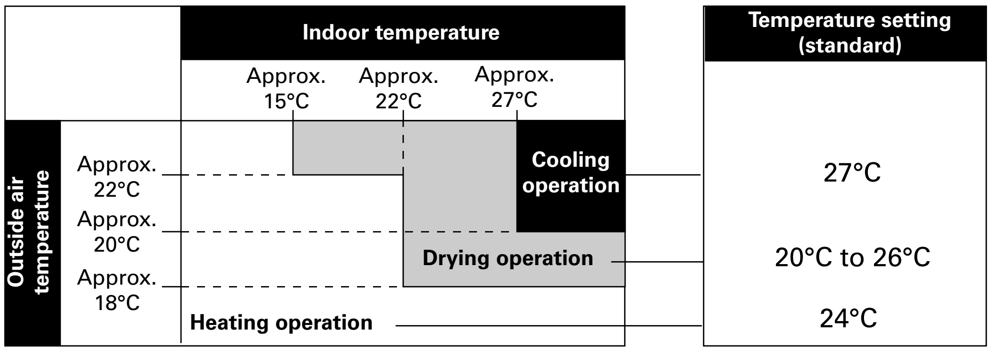
Each time one of the temperature setting buttons (TEMP.) is pressed, the temperature is changed by 1 °C.



The temperature can be changed from +4 °C (higher) to –4 °C (lower) from the standard temperature setting. (The upper limit during cooling is 30 °C.)

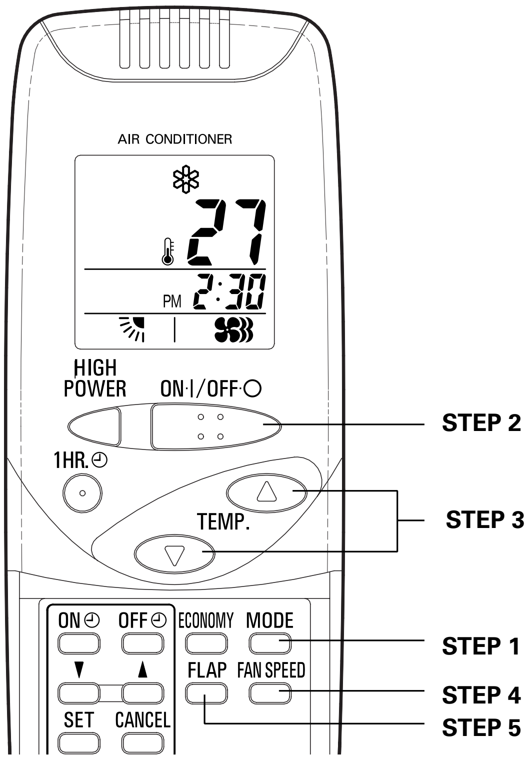
EG

As shown in the figure below, the automatic selection of the operating modes is determined by the indoor temperature and outside air temperature.



- When multiple indoor units are used and units in other rooms are already operating, they will be set to the same type of operation as the operating indoor units.
- The temperature, airflow direction and fan speed are set automatically but the airflow direction and fan speed can be changed to suit your individual preference. It will take a few seconds for the fan speed to be switched.

2. Manual Operation



NOTE Check that the circuit breaker on the power panel is turned on and that the operation selector of the indoor unit is in the ON position.

Operation with the Remote Control Unit (continued)

STEP 1	Press the MODE selector button and select the desired mode. For heating operation → ☀ For dehumidifying operation → 💧 For cooling operation → ❄
STEP 2	To start the air conditioner, press the ON/OFF operation button.
STEP 3	Press the temperature setting buttons to change the temperature setting to the desired temperature. Adjustable temperature range: 30 °C max. 16 °C min.
NOTE	• Room temperature control works to ensure that the temperature stabilizes within a range of ±2 °C of the temperature setting. For this reason, the value displayed on the remote control unit may differ from the actual temperature setting. Before the temperature stabilizes, this difference may exceed the ±2 °C range. • The operating lamp of the indoor unit lights in one of the colors shown below.
STEP 4	Set the FAN SPEED selector button to the setting you want. (Refer to "Adjusting the Airflow Direction" on page 23.)
STEP 5	Press the FLAP button and set the airflow direction as desired. (Refer to "Adjusting the Airflow Direction" on page 23.)

Operating lamp	Heating	Red
	Drying	Orange
	Cooling	Green

To stop the air conditioner, press the ON/OFF operation button again.

- After the cooling or drying operation has stopped, the indoor fan runs for about 30 seconds to dry out the inside of the air conditioner. (The operating lamps remain off.) The flap closes after the fan has stopped.
- If the room temperature rises above the temperature setting during a drying operation, the unit performs similar operation to cooling, and when the room temperature approaches the temperature setting, it performs the humidity-priority drying operation.
- The drying operation does not serve to raise the room temperature. (When the outside air temperature is low or when the heat quantity inside the room is low, the room temperature will not rise.)
- A change made to the temperature setting remains stored in the memory even after operation has stopped.
- If the temperature setting is lowered during a drying operation so that the unit has switched to a cooling operation, the outdoor unit shuts down for 3 minutes. (This happens only when one indoor unit is used.)
- When the unit is running in the drying operation mode while the temperature setting is higher than the room temperature, the humidity may not be reduced. In a case like this, select a temperature setting which is lower than the current room temperature, and perform the drying operation.

NOTE This appliance has a built-in 3-minute time delay circuit to ensure reliable operation. When the operation button is pressed, the compressor will start running within three minutes. In the event of power failure, the unit will stop.

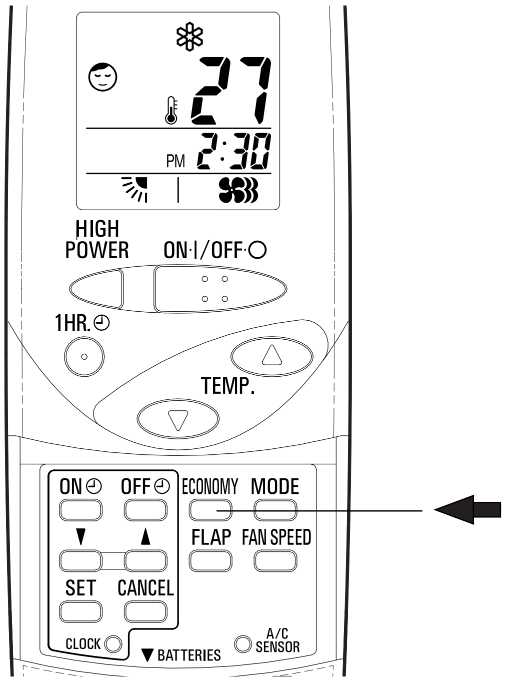
3. Adjusting the Fan Speed

A. Automatic Simply set the FAN SPEED selector button to the Ⓐ position.

B. Manual If you want to adjust fan speed manually during operation, just set the FAN SPEED selector button as desired. [high, medium, or low fan icons]

EG

4. ECONOMY Mode

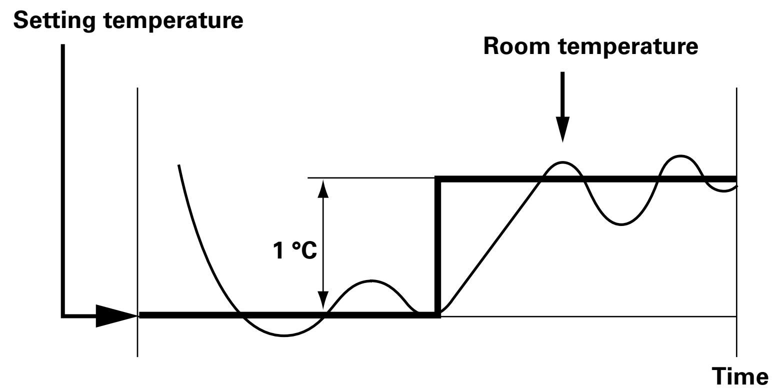


The ECONOMY Mode is used for saving energy.
Press the ECONOMY button while the air conditioner is operating.
The ☺ mark appears in the display.

To cancel the ECONOMY function, press the ECONOMY button again.

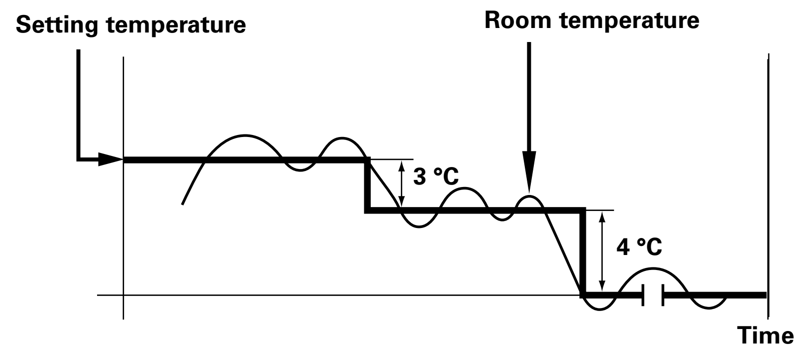
A. In Cooling and DRY Mode: (❄ and 💧)

When the ECONOMY mode is selected, the air conditioner automatically raises the temperature setting 1 °C when 60 minutes have passed after the selection was made. This enables you to save energy without sacrificing comfort. This function is convenient when gentle cooling is needed.



B. In Heating Mode: (☀)

When the ECONOMY mode is selected, the air conditioner automatically lowers the temperature setting 3 °C when 60 minutes have passed after the selection was made, and then another 4 °C after another 2 hours have passed, regardless of the indoor temperature when ECONOMY was selected. This enables you to save energy without sacrificing comfort. This function is convenient when gentle heating is needed.



NOTE **The temperature does not shift in the Auto mode during ECONOMY mode.**

Special Remarks

Power failure during operation

- In the event of power failure, the unit will stop. Though the power is resumed, the unit will not restart automatically.
  Press the ON/OFF operation button and restart the unit again.

EG

Clicking Sound

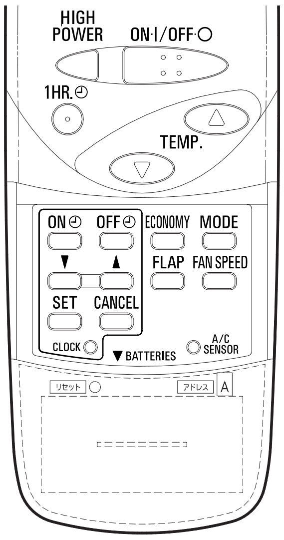
Clicking sound is heard from the air conditioner

- In heating or cooling operation, any plastic parts may expand or shrink due to a sudden temperature change. In this event, a clicking sound may occur. This is normal, and the sound will soon disappear.

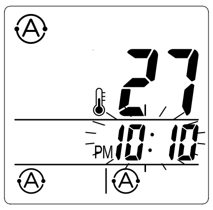
Remote Control Unit

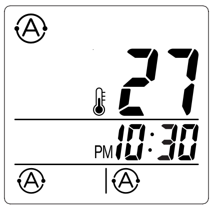
- The remote control unit sends the setting condition to the air conditioner regularly at five minute intervals.

Setting the Timer



1. How to set the present time

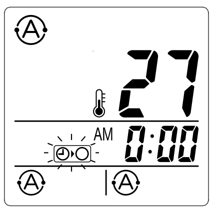


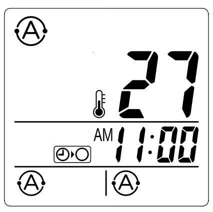


(Example) To set to 10:30 pm.

Operation	Indication
1. Press the CLOCK button three times.	The time indication alone blinks.
2. Press the Advance, Return (▲,▼) button until PM 10:30 is displayed.	The time can be set in 1-minute increments. Holding down the button advances the time rapidly in 10-minute increments.
3. Press the CLOCK button again.	This completes the setting of the current time.

2. How to set the OFF time





(Example) To stop the air conditioner at 11:00 am.

1. Press the OFF TIME setting button once.	The timer ⊘O indication blinks and present OFF time is shown.
2. Press the Advance, Return (▲,▼) button until AM 11:00 is displayed.	The time can be set in 10-minute increments. Holding down the button advances the time rapidly in 10-minute increments.
3. Press the SET button.	The timer ⊘O indication stops blinking and the present time is displayed.

Setting the Timer (continued)

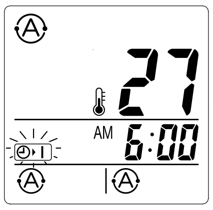
NOTE

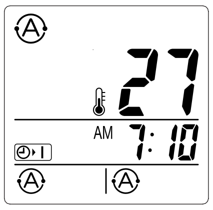
- The timer can be programmed while the unit is operating or while it is stopped.
- A timer program is canceled after the timer has operated. So the timer should be set every time programming operation is to be performed.
- The airflow direction, fan speed and temperature setting can be changed after a timer program has been set even when the unit is stopped. Even when operation is stopped during an ON timer program, the unit will start operating when the set time is reached provided that the program is not canceled.
- As a safeguard to prevent you forgetting to turn off the air conditioner, the unit's operation will be stopped if the remote control unit has not been operated for at least 25 hours after the ON timer starts.
- When the ON timer is used, the temperature setting may not be reached by the set time depending on the size and conditions in the room.

To cancel a timer program

- Press the CANCEL button.
- When either an ON or OFF timer is to be canceled, press the button corresponding to the timer whose program is to be canceled, and then press the CANCEL button.

3. How to set the ON time





(Example) To start operation at 7:10 am.

Operation	Indication
1. Press the ON TIME setting button once.	The timer indication blinks and present ON time is shown.
2. Press the Advance, Return (▲,▼) button until AM 7:10 is displayed.	The time can be set in 10-minute increments. Holding down the button advances the time rapidly in 10-minute increments.
3. Press the SET button.	The timer indication stops blinking and the present time is displayed.

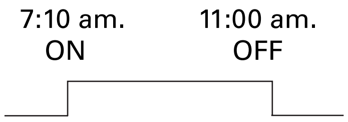
NOTE

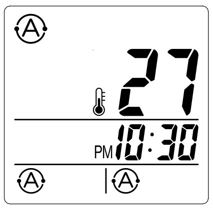
ON timer (comfort programming)
The unit starts operating automatically to attempt to change the temperature to the desired level by the set time. (The unit operates at the low fan speed from up to 60 minutes prior to the set time.)

OFF timer
The unit stops operating at the set time.

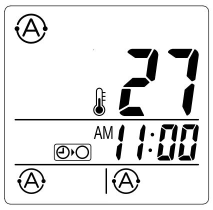
4. How to set DAILY ON/ OFF REPEAT timer

(Example) To start operation at 7:10 am. and stop the air conditioner at 11:00 am.

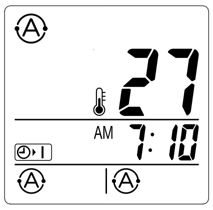




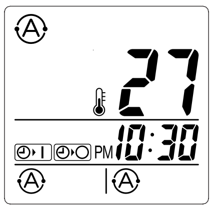
Present time



OFF time



ON time



Daily ON/OFF

Operation	Indication
1. Set the timer ON/OFF times as shown in 2-1, 2, 3 and 3-1, 2, 3.	The present time 10:30 pm. and are displayed.

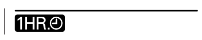
NOTE

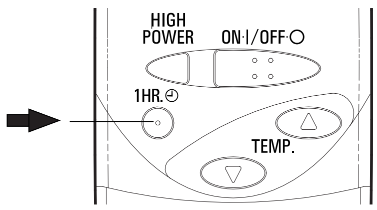
- The ON/OFF combination timer uses the current time as the reference, and it is activated starting from whichever set time comes first.
- With the ON/OFF combination timer, the settings are repeated every day.
- You can check the timer ON/OFF times after you have set them by pressing the ON TIME and OFF TIME setting buttons.

EG

Setting the 1-Hour OFFTimer

1. 1-Hour OFF Timer





This function causes the unit to operate for one hour and then stop, regardless of whether the unit is on or off when this button is pressed.
The 1HR. indicator in the display indicates that this function is operating.

Setting the 1-Hour OFF Timer:
Regardless of whether the unit is operating or stopped, press the 1 HR. TIMER button.
1HR. appears in the display.

Cancelling the 1-Hour OFF Timer:
Press the ON/OFF operation button to turn the unit off, wait for the unit to stop operating, and then press the ON/OFF operation button again. The 1-Hour Timer function is now cancelled and the unit operates normally.

NOTE

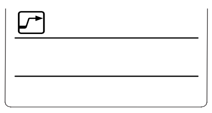
If, while the 1-Hour Timer function is operating, the 1 HR. TIMER button is pressed once to cancel the function and then again, the unit continues to operate for one hour from that point in time and then stops.

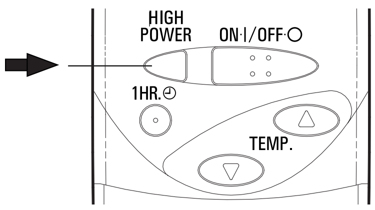
2. Operation together with the DAILY ON/OFF REPEAT Timer

- The 1 Hour OFF Timer setting is given priority over the DAILY ON/OFF REPEAT setting.
- It is not possible to use the OFF Timer and 1-Hour OFF Timer together. Whichever function is set last takes precedence. If the 1 HR. TIMER button is pressed while the TIMER OFF function operates, the OFF Timer is cancelled and the unit will stop operating one hour later.

Setting the HIGH POWER Operation

1. HIGH POWER Operation





This function causes the unit to operate at HIGH POWER in the present mode of operation for 15 minutes when this button is pressed while the unit is on. The indicator on the display indicates that this function is operating.

Canceling the HIGH POWER operation
HIGH POWER operation is canceled by pressing the ON/OFF operation button, HIGH POWER button (when it is pressed again) or MODE selector button, when the OFF time or HIGH POWER time setting is reached or when the ECONOMY mode operation is performed. The 15-minute timer is also cleared.

2. Operation together with the ECONOMY mode

It is not possible to use the HIGH POWER operation and ECONOMY mode operation together. Whichever function is set last takes precedence.
If the HIGH POWER button is pressed while the ECONOMY mode is operating, the ECONOMY mode operation is cancelled and the unit will change to the HIGH POWER operation.

NOTE

Concerning HIGH POWER operations

When operating one indoor unit

During a heating operation
- The room is heated for 15 minutes by warm air which has a slightly higher temperature than usual.
- When the HIGH POWER button is pressed during a defrosting operation, the unit enters the HIGH POWER operating mode upon completion of the defrosting operation.

During a cooling operation
- The room is cooled down for 15 minutes by cooling at a slightly lower temperature than usual, and the fan speed is set to the highest fan speed setting.

During a drying operation
- If the room temperature is higher than the temperature setting, the room is cooled down for 15 minutes by cooling at a slightly lower temperature than usual, and if it is close to the temperature setting, the drying operation is performed, and the fan speed is set to the highest fan speed setting.

When operating multiple indoor units

During a cooling or drying operation
- The room is cooled down for 15 minutes by cooling at a slightly lower temperature than usual, and the fan speed is set to the highest fan speed setting.
- When the unit is used continuously for 15 minutes, the temperature setting has been reached during a cooling or heating operation or the humidity setting has been reached during a drying operation (which is only when one indoor unit is operated), operation will continue for the next 5 minutes at a reduced power level, after which the regular operation is restored.
  If the setting is not reached in either case, regular operation is restored immediately.
- After HIGH POWER operation has finished or when a HIGH POWER operation has been canceled on the way and then reinstated, regular operation is performed for about 5 minutes to protect the unit, and then the HIGH POWER operation is performed.
- During HIGH POWER operations, the room temperature may not coincide with the temperature setting.

Tips for Energy Saving

Do not

- **Block the air intake and outlet of the unit. If they are obstructed, the unit will not work well, and may be damaged.**
- Let direct sunlight into the room. Use sunshades, blinds or curtains. If the walls and ceiling of the room are warmed by the sun, it will take longer to cool the room.

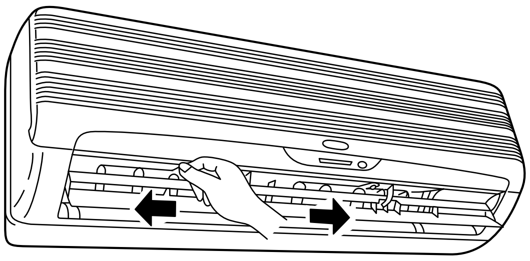
Do

- **Always try to keep the air filter clean. (Refer to "Care and Cleaning".) A clogged filter will impair the performance of the unit.**
- To prevent conditioned air from escaping, keep windows, doors and any other openings closed.

Adjusting the Airflow Direction

1. Horizontal

The horizontal airflow can be adjusted by moving the vertical vanes with your hands to the left or right.

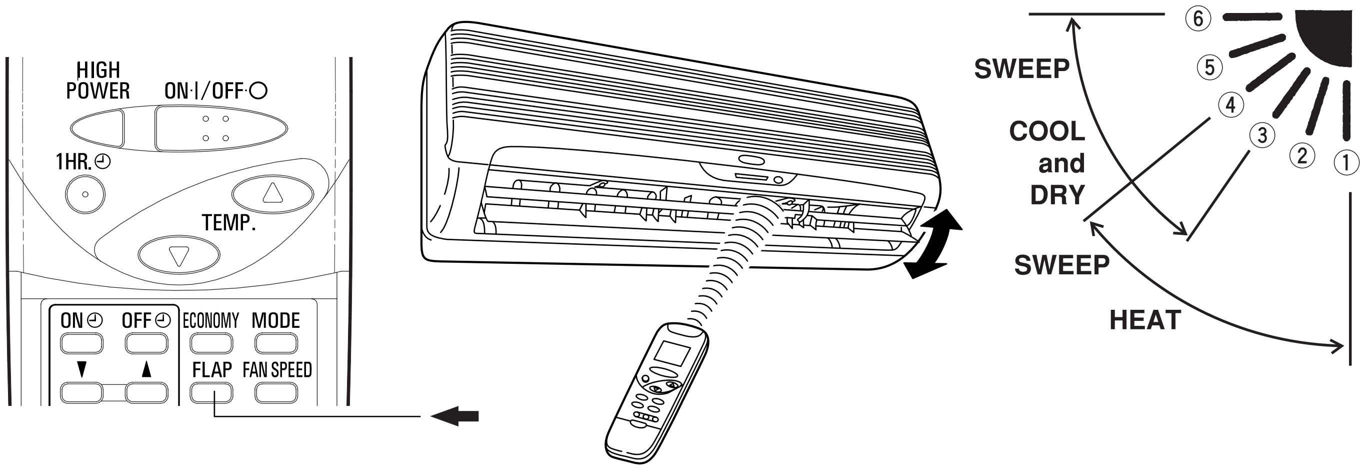


CAUTION

When the humidity is high, the vertical vanes should be in the front position during the cooling or dehumidifying operation. If the vertical vanes are positioned all of the way to the right or left, condensation may begin to form around the air vent and drip down.

2. Vertical

The vertical airflow can be adjusted by moving the flap with the remote control unit. Do not move the flap with your hands. Confirm that the remote control unit has been turned on. Use the FLAP button to set either the sweep function or one of the six airflow direction settings.



A. Sweep function

The flap starts moving up and down to deliver air over the sweep range.

B. Setting the airflow manually

Referring to the above illustration, use the FLAP button to set the airflow direction within the range used during the heating, cooling, or dehumidifying operation.

NOTE

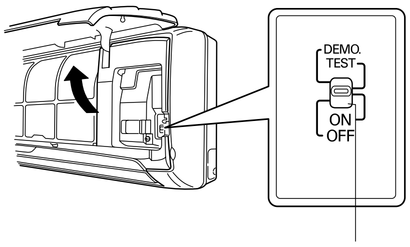
- The flap automatically closes when the unit is off.
- During the heating operation, the fan speed will be very low and the flap will be in the horizontal position (position ⑥) until the air being blown out of the unit begins to warm. Once the air warms up, the flap position and fan speed change to the settings specified with the remote control.

CAUTION

- Use the FLAP button on the remote control to adjust the position of the flap. If you move the flap by hand, the factual flap position and the flap position on the remote control may no longer match. If this should happen, shut off the unit, wait for the flap to close, and then turn on the unit again; the flap position will now be normal again.
- Do not have the flap pointed down during cooling and drying operation. Condensation may begin to form around the air vent and drip down.

Operation without the Remote Control Unit

INDOOR UNIT



Operation selector

If you have lost the remote control unit or it has trouble, follow the steps below.

1. When the air conditioner is not running
If you want to turn on the air conditioner, switch the operation selector to the OFF position, and then to the ON position.

NOTE The set temperature and fan speed are automatically set at the last selection before stopping.

2. When the air conditioner is running
If you want to turn off the air conditioner, switch the operation selector to the OFF position.

Care and Cleaning

WARNING

1. For safety, be sure to turn the air conditioner off and also to disconnect the power before cleaning.
2. Do not pour water on the indoor unit to clean it. This will damage the internal components and cause an electric shock hazard.

Casing and Grille (Indoor Unit)

Clean the casing and grille of the indoor unit with a vacuum cleaner brush, or wipe them with a clean, soft cloth.

If these parts are stained, use a clean cloth moistened with a mild liquid detergent. When cleaning the grille, be careful not to force the vanes out of place.

CAUTION

1. Never use solvents, or harsh chemicals when cleaning the indoor unit. Do not wipe the plastic casing using very hot water.
2. Some metal edges and the fins are sharp and may cause injury if handled improperly; be especially careful when you clean these parts.
3. The internal coil and other components of the outdoor unit must be cleaned every year. Consult your dealer or service center.

Care and Cleaning (continued)

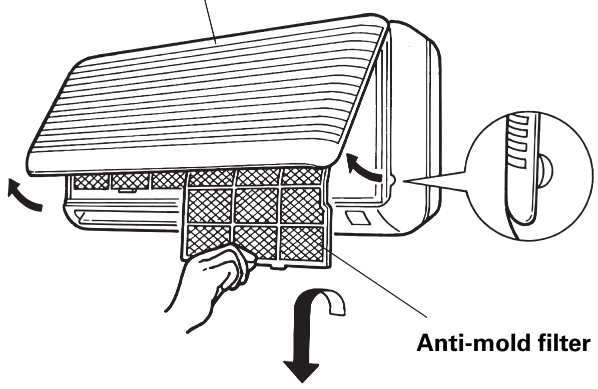
EG

Anti-Mold Filter

The anti-mold filter behind the air intake grille should be checked and cleaned at least once every two weeks.

How to remove the anti-mold filter

1. Grasp both ends of the air intake grille and pull it out and up.
2. Push the anti-mold filter up slightly, and then pull it down.

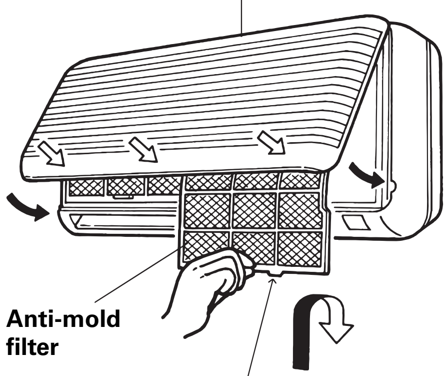


Cleaning

Use a vacuum cleaner to remove light dust. If there is sticky dust on the filter, wash the filter in lukewarm, soapy water, rinse it in clean water, and dry it.

How to replace the anti-mold filter

1. With the "FRONT" mark facing you, slide the anti-mold filter up into the unit and then lower the handle into the groove on the unit.
2. After installing the anti-mold filter, press the locations marked by the arrows (⇩) and close the air intake grille.



Air Cleaning Filter

The air cleaning filter removes dust and dirt from the air, and reduces odors and smoke from tobacco.

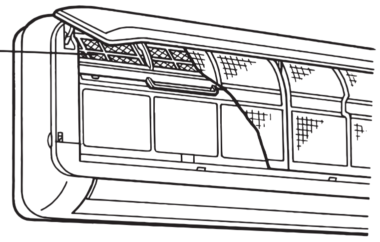
WARNING

This air cleaning filter cannot remove harmful gases or vapors nor ventilate air in the room. You must open doors or windows frequently when you use gas or oil heating appliances. Otherwise there is a risk of suffocation in extreme cases.

How to install the air cleaning filter

The air cleaning filter needs to be installed behind the anti-mold filter.

1. Remove the anti-mold filter.
2. Install the air cleaning filter in the position shown in the figure.
3. Reinstall the anti-mold filter.



NOTE

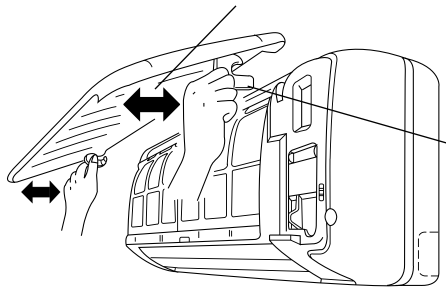
- In general, the filter should be replaced once every three months.
- Dirty air clean filters cannot be washed and reused. Purchase a replacement filter at your local dealer.

Cleaning the main unit and remote control unit

- Wipe clean using a soft, dry cloth.
- To remove stubborn dirt, moisten a cloth in warm water no hotter than 40 °C, wring thoroughly, and then wipe.
- The air intake grille can be removed in order to wash it with water.

Removing and remounting the air intake grille

- With the air intake grille open all the way, grip both arms with your hands and pull toward you to remove.
  To remount, hold the air intake grille roughly horizontal and push it in until the arm shafts fit into the indentations in the main unit, then fit the grille into place.



CAUTION

When using a footstool or the like, be careful not to let it tip over.

Washing the grille with water

- Clean the grille gently using a soft sponge, or the like. Then wipe away any remaining moisture.
- Neutral detergent may be used to remove stubborn dirt. Then rinse thoroughly with water and wipe away any remaining moisture.

Troubleshooting

If your air conditioner does not work properly, first check the following points before requesting service. If it still does not work properly, contact your dealer or service center.

Trouble	Possible Cause	Remedy
Air conditioner does not run at all.	1. Power failure. 2. Leakage circuit breaker tripped. 3. Line voltage is too low. 4. Operation button is OFF. 5. Batteries in remote control unit have run down.	1. Restore power. 2. Contact service center. 3. Consult your electrician or dealer. 4. Press the button again. 5. Replace batteries.
OPERATION lamp blinks and air conditioner does not operate.	Trouble in wiring system.	Contact service center.
Compressor runs but soon stops.	Obstruction in front of condenser coil.	Remove obstruction.
Poor cooling (or heating) performance.	1. Dirty or clogged air filter. 2. Heat source or many people in room. 3. Doors and/or windows are open. 4. Obstacle near air intake or air discharge port. 5. Thermostat is set too high for cooling (or too low for heating). 6. (Outdoor temperature is too low for heating.)	1. Clean air filter to improve airflow. 2. Eliminate heat source if possible. 3. Shut them to keep the heat (or cold) out. 4. Remove it to ensure good airflow. 5. Set the temperature lower (or higher). 6. (Consult your dealer or try to use a back-up heater.)
Clicking sound is heard from the air conditioner.	In heating or cooling operation, any plastic parts may expand or shrink due to a sudden temperature change. In this event, a clicking sound may occur.	This is normal, and the sound will soon disappear.
OPERATION lamp lights but outdoor unit will not run.	1. The use of cellular phones near the air conditioner may cause disturbance to its normal operation.	1. Turn off the power then restart the air conditioner after 1 minute. 2. Consult your dealer.

Operating Range

The air conditioner is operable within the temperature ranges as listed below:

	Temperature	Indoor air temperature	Outdoor air temperature
COOLING	Max.	32 °C DB / 23 °C WB	43 °C DB
	Min.	19 °C DB / 14 °C WB	19 °C DB
HEATING	Max.	27 °C DB / 19 °C WB	24 °C DB / 18 °C WB
	Min.	16 °C DB / –WB	— / – 15 °C WB

Caractéristiques

Ce climatiseur est équipé de fonctions de refroidissement, de chauffage et de séchage. Des détails sur ces fonctions sont fournis ci-dessous ; référez-vous à ces descriptions lors de l'utilisation du climatiseur.

- **Fonctionnement contrôlé par microprocesseur**
  Le compartiment intérieur de la télécommande contient plusieurs caractéristiques facilitant le fonctionnement automatique et placées/ indiquées logiquement pour une utilisation aisée.

- **Télécommande sans fil à touche immédiate**
  La télécommande dispose de plusieurs caractéristiques facilitant le fonctionnement automatique.

- **Temporisateur de mise en marche/arrêt sur 24 heures**
  Ce temporisateur peut être réglé pour démarrer/arrêter l'appareil automatiquement à 10 minutes d'intervalle sur 24 heures.

- **Temporisateur d'arrêt sur 1 heure**
  Ce temporisateur peut être réglé pour arrêter l'appareil automatiquement à tout moment après une heure.

- **Mode économie**
  En appuyant sur le bouton ECONOMY, on peut changer le réglage du thermostat de température ambiante, vous permettant de régler la température à un niveau qui vous est confortable.

- **Vitesse de ventilation automatique ou en 3 étapes**
  Auto/Élevée/Moyenne/Basse

- **Contrôle du courant d'air**
  Cette fonction fait monter et descendre le volet de la sortie d'air, balayant ainsi l'air à travers la pièce et fournissant le confort souhaité dans tous les coins de la pièce.

- **Refroidissement à haute puissance**
  Lorsque le refroidissement ou le séchage doit être exécuté, le climatiseur fonctionne pendant 15 minutes en mode de haute puissance.

- **Mode de réduction des odeurs**
  Lorsque le refroidissement ou le séchage doit commencer, le moteur de ventilation intérieur est arrêté pendant 40 secondes afin de minimiser les odeurs qui sont générées par le démarrage de l'opération.

- **Mode d'élimination de la moisissure**
  Dès achèvement du refroidissement ou du séchage, le moteur de ventilation intérieur fonctionne en mode de ventilation pendant 30 secondes pour empêcher la condensation à l'intérieur de l'appareil et l'apparition de moisissure.

- **Filtre anti-moisissure**
  Cet appareil est équipé d'un filtre anti-moisissure qui empêche l'apparition de moisissure et des bactéries.

- **Filtre de nettoyage d'air**
  Un filtre d'air qui utilise un filtre anti-bactérie pour éliminer les odeurs désagréables et purifier l'air.

OI-757-02F

Table des matièles

Page

F

Informations sur le produit

Pour tout problème ou toute question relatifs au climatiseur, il faudra les informations ci-dessous. Les numéros de série et de modèle figurent sur la plaque signalétique placée sur le fond du coffret.

No. de modèle ________________ Numéro de série ________________

Date d'achat ____

Adresse du concessionnaire ____________________________________

Numéro de téléphone ____________

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Ce produit est marqué « CE » puisqu'il est conforme aux Directives CEE N° 89/336, 73/23 et 93/68.
Cette déclaration sera nulle en cas d'une utilisation différente de celle déclarée par le Constructeur et/ou de la non-observation, même si partiale des instructions d'installation et/ou d'usage.

Symboles d'avertissement

Les symboles suivants utilisés dans ce manuel avertissent d'un danger potentiel pour l'utilisateur, le personnel d'entretien ou l'appareil proprement dit :

⚠ AVERTISSEMENT — **Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques graves, ou mortelles.**

⚠ ATTENTION — **Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels, notamment du produit.**

Emplacement d'installation

- **Il est recommandé de faire installer l'appareil par un technicien qualifié et conformément aux instructions fournies avec l'appareil.**
- Avant de procéder à l'installation, vérifier que la tension secteur du local d'utilisation est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

AVERTISSEMENT

- **Ne pas installer le climatiseur dans un local où l'on détecte des émanations gazeuses ou des gaz inflammables, ni dans un endroit extrêmement humide, une serre par exemple.**
- **Ne pas installer le climatiseur dans des endroits abritant des objets dégageant une chaleur excessive.**

Éviter : Pour protéger le climatiseur de toute corrosion, éviter d'installer l'élément extérieur dans un endroit où il risque d'être aspergé d'eau de mer ou dans un environnement sulfureux, par exemple à proximité d'une source thermale.

Instructions relatives à l'alimentation

1. Tous les câbles doivent respecter les codes électriques locaux. Pour les détails, consulter le magasin ou un électricien qualifié.
2. Chaque élément doit être correctement mis à la terre avec un fil de terre (ou de masse) ou au moyen d'un câblage d'alimentation.
3. Les raccordements devront être confiés à un électricien qualifié.

Conseils de sécurité

- **Lire attentivement ce mode d'emploi avant de faire fonctionner le climatiseur. Si l'on rencontre des difficultés ou des problèmes, consulter le concessionnaire.**
- **Le climatiseur est conçu pour créer un environnement confortable chez soi. Ne l'utiliser qu'à des fins pour lesquelles il a été prévu, en suivant les instructions de ce manuel.**

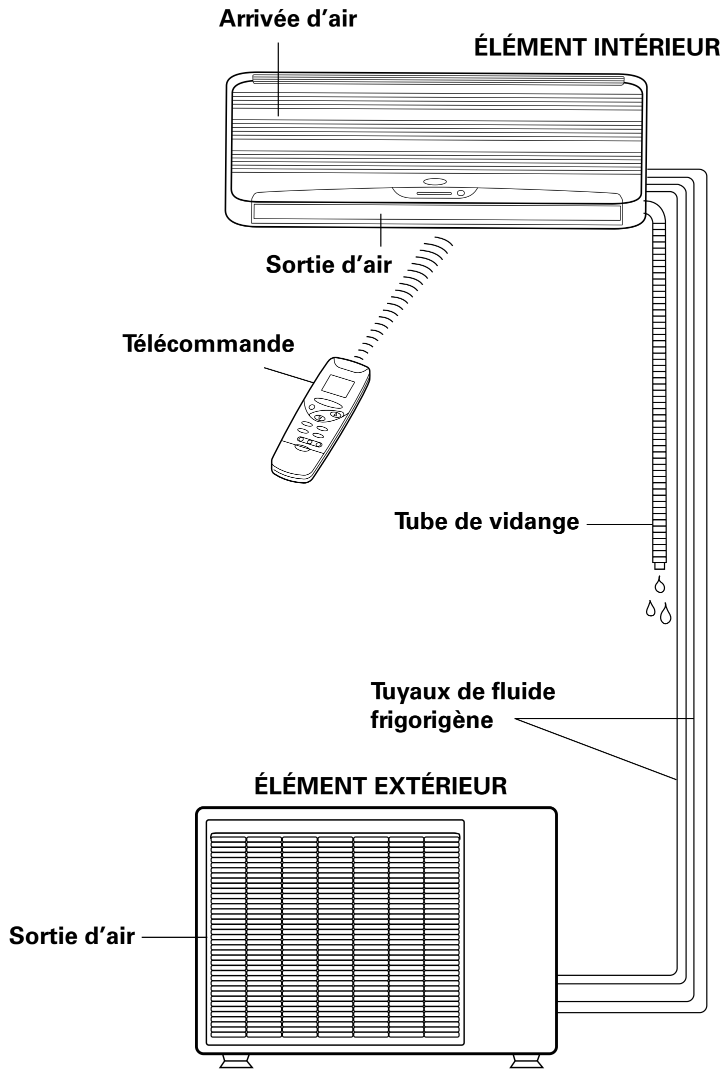
AVERTISSEMENT

- **Ne jamais utiliser ni entreposer d'essence ni aucune autre vapeur ou liquides inflammables près du climatiseur — cela serait extrêmement dangereux.**
- **Le climatiseur ne possède pas de ventilateur d'admission d'air frais extérieur. Il faudra donc ouvrir fréquemment les portes ou les fenêtres si l'on utilise dans la même pièce des appareils de chauffage à gaz ou au mazout, qui consomment beaucoup d'oxygène. Sinon, il y aurait risque d'asphyxie dans les cas extrêmes.**

ATTENTION

- **Ne pas mettre le climatiseur sous et hors tension en le branchant et en le débranchant. Utiliser le bouton de marche/arrêt de fonctionnement (ON/OFF).**
- **Ne rien introduire dans la sortie d'air de l'élément extérieur. Cela est très dangereux car le ventilateur marche à grande vitesse.**
- **Ne pas laisser les enfants jouer avec le climatiseur.**
- **Ne pas trop refroidir ou chauffer une pièce où se trouvent des bébés ou des malades.**

Nom des pièces



F

REMARQUE

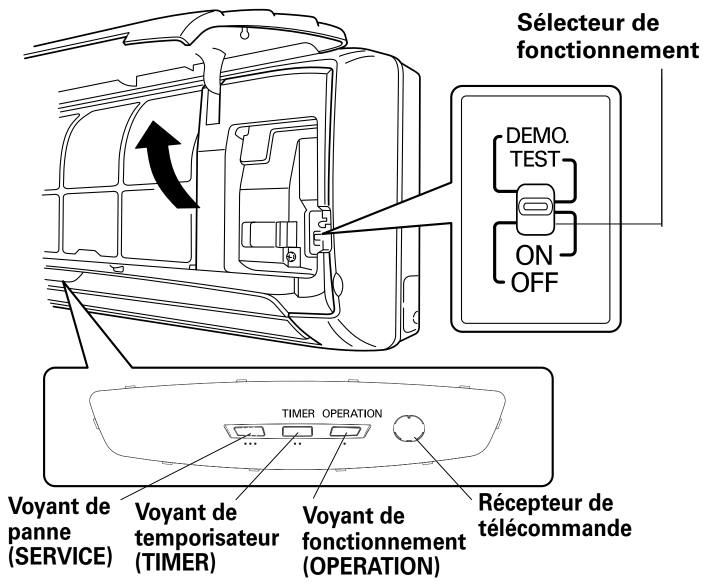
Le schéma s'appuie sur la vue externe du modèle standard. En conséquence, la forme risque de différer de celle du climatiseur sur lequel on a arrêté son choix.

Le climatiseur se compose d'un élément intérieur et d'un élément extérieur. On pourra le piloter avec la télécommande.

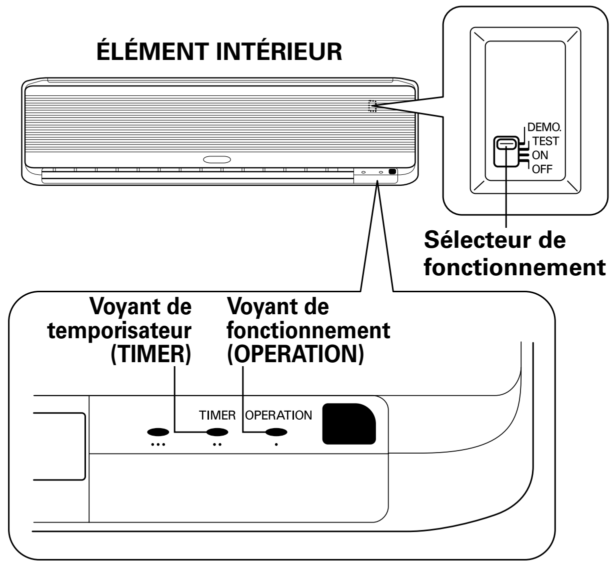
Arrivée d'air	L'air de la pièce est attiré dans cette section et passe à travers les filtres d'air qui éliminent la poussière.
Sortie d'air	L'air climatisé souffle hors du climatiseur par la sortie d'air.
Télécommande	La télécommande sans fil commande la mise sous/hors (ON/ OFF) tension, la sélection du mode de fonctionnement, la température, la vitesse du ventilateur, le réglage du temporisateur et le balayage d'air.
Tuyaux de fluide frigorigène	Les éléments intérieur et extérieur sont reliés entre eux par des tuyaux de cuivre par lesquels circule le fluide frigorigène.
Tube de vidange	L'humidité de la pièce se condense et est éliminée par ce tube.
Elément extérieur (condensation)	L'élément extérieur se compose d'un compresseur, d'un moteur de ventilateur, d'un serpentin d'échangeur de chaleur et d'autres composants électriques.

Affichage et sélecteur de fonctionnement

HW-9H/12H/18H



HW-24H



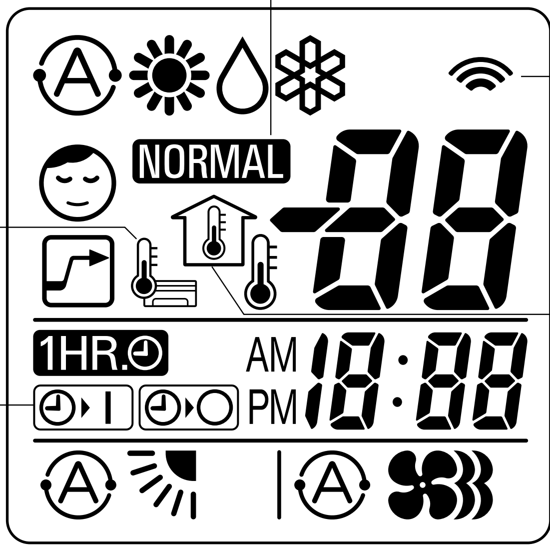
IMPORTANT

Éviter d'utiliser un équipement radio tel qu'un téléphone mobile près (à moins d'1 m) du récepteur de télécommande. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement de l'unité.

En cas de problème, mettre le climatiseur hors tension et le redémarrer après quelques minutes.

Récepteur de télécommande	Cette section capte les signaux infrarouges envoyés par la télécommande (émetteur).
Sélecteur de fonctionnement	
Position ON (marche)	Cette position permet de faire fonctionner le climatiseur par la télécommande à infrarouge. En temps normal, régler le sélecteur à cette position.
Position OFF (arrêt) AVERTISSEMENT	Régler le sélecteur à la position OFF si l'on prévoit de ne pas utiliser le climatiseur pendant plusieurs jours. **Le courant électrique n'est pas coupé à la position OFF. Pour mettre l'appareil complètement hors tension, utiliser l'interrupteur principal.**
Position TEST (essai) ATTENTION	Cette position est utilisée uniquement lors de la réparation du climatiseur. **Ne pas régler sur la position TEST lors du fonctionnement normal.**
Position DEMO	Cette position est uniquement utilisée lors du réglage de l'adresse de la télécommande.
Voyant de fonctionnement (OPERATION)	Ce voyant s'allume lorsque le système est en mode AUTOMATIQUE (rouge, orange ou vert), CHAUFFAGE (rouge), SÉCHAGE (orange) et REFROIDISSEMENT (vert).
Voyant de temporisateur (TIMER)	Ce voyant s'allume quand le système fonctionne avec le temporisateur.
Voyant de panne (SERVICE)	Lorsqu'une défaillance se produit dans le climatiseur, ce voyant s'allume ou clignote en combinaison avec les deux autres voyants pour indiquer le type de panne.

Télécommande (affichage)



Affiché lors du réglage de la température en mode de fonctionnement automatique

Affiché lors de la transmission de données

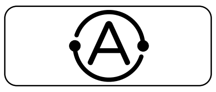
Affiché lorsque le capteur de l'élément intérieur est actif

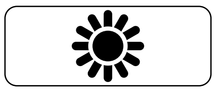
Affiché lors la température est réglée

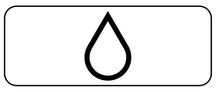
Affiché lors du réglage du temporisateur

Symboles

(1) Mode de fonctionnement

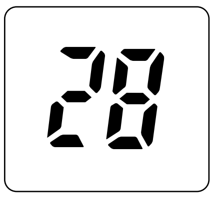
AUTO (AUTOMATIQUE) .... 

HEAT (CHAUFFAGE) .... 

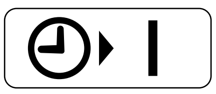
DOUBLE SENSOR DRY (DOUBLE SÉCHAGE) .... 

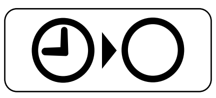
COOL (REFROIDISSEMENT) .... 

(2) Confirmation de transmission .... 

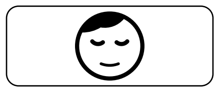
(3) Réglage de la température 16–30°C
Affichage d'une température réglée sur 28°C ....
Indication de la température actuelle .... 

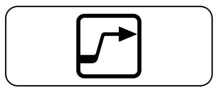
(4) Temporisateur

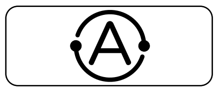
Temporisateur de mise en marche (ON) .... 

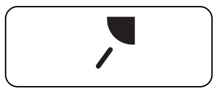
Temporisateur d'arrêt (OFF) .... 

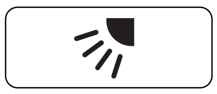
Temporisateur d'arrêt dans 1 heure (1-hour OFF) .... 

(5) ÉCONOMIE .... 

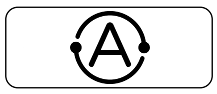
(6) Mode de fonctionnement à haute puissance .... 

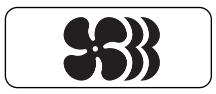
(7) Indicateur du volet
Volet automatique .... 

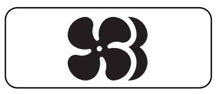
Volet en angle .... 

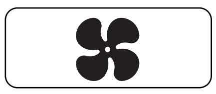
Balayage .... 

(8) Vitesse de ventilation

Fonctionnement automatique............................ 

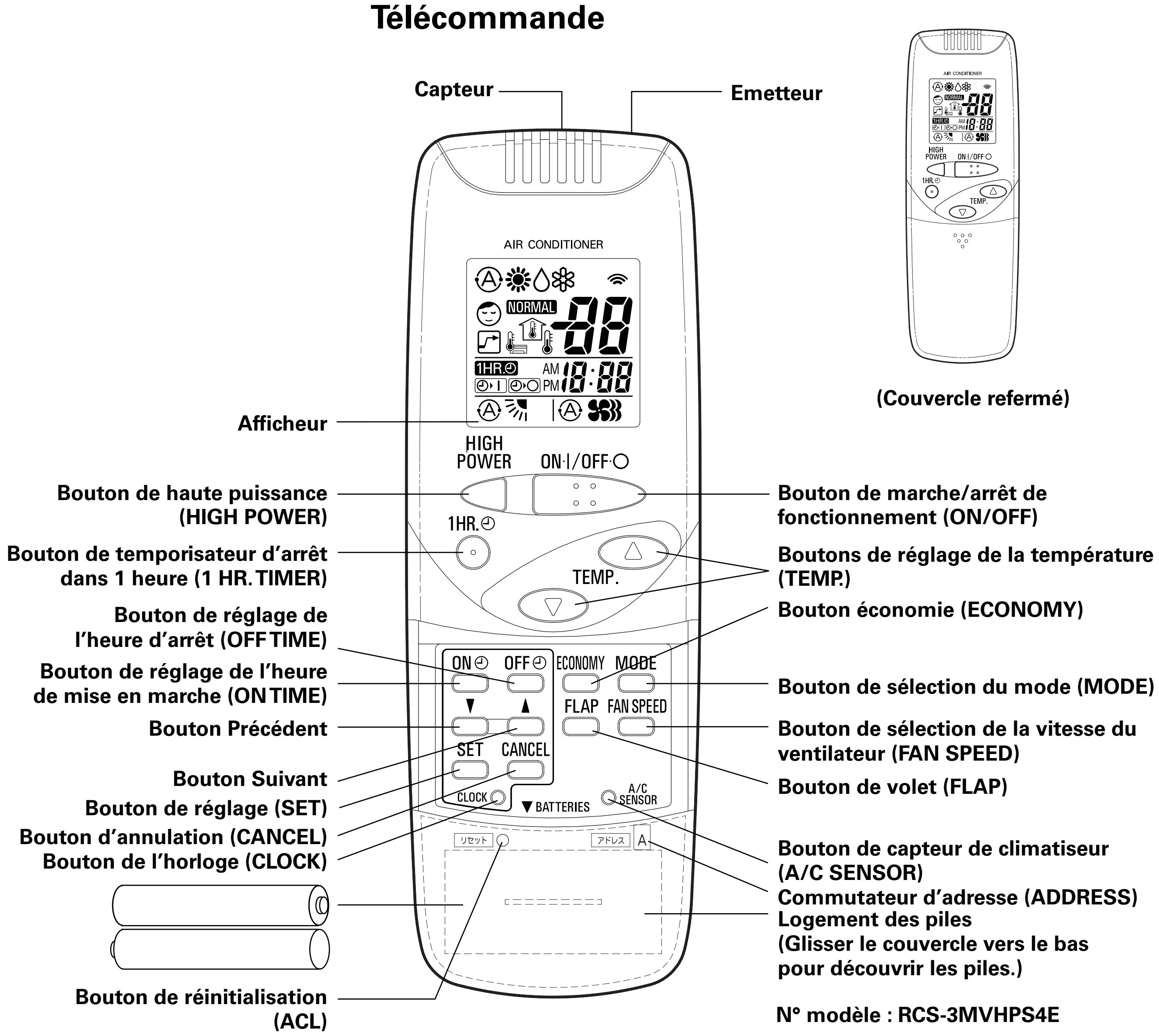
HIGH (élevée)......................... 

MEDIUM (moyenne) .... 

LOW (basse).......................... 

F

Télécommande



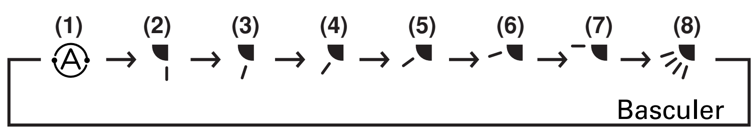
(Couvercle refermé)

N° modèle : RCS-3MVHPS4E

REMARQUE L'illustration ci-dessus montre la télécommande dont le couvercle a été abaissé et enlevé.

Emetteur	Quand on appuie sur les boutons de la télécommande, le voyant apparaît sur l'afficheur pour signaler la transmission des réglages au récepteur du climatiseur.
Capteur	Le capteur de température incorporé à la télécommande détecte la température de la pièce.
Afficheur	Les informations sur le mode de fonctionnement s'affichent lorsque la télécommande est allumée. Si elle est éteinte, seul le mode préalablement programmé reste affiché.
Bouton de haute puissance (HIGH POWER)	: Lorsque vous appuyez sur ce bouton, le mode de fonctionnement courant est défini sur le mode de haute puissance (HIGH POWER), et l'appareil fonctionne sous ce mode pendant 15 minutes.
Bouton de marche/arrêt de fonctionnement (ON/OFF)	Ce bouton permet de mettre le climatiseur en marche et de l'arrêter.
Bouton de temporisateur d'arrêt dans 1 heure (1 HR. TIMER)	1HR : Quand ce bouton est actionné, qu'il soit en service ou non, l'appareil fonctionne pendant une heure puis il s'arrête.
Boutons de réglage de la température (TEMP.)	Appuyer sur le bouton △ pour augmenter la température. Appuyer sur le bouton ▽ pour réduire la température. Pour plus d'informations, consultez « Fonctionnement automatique » et « Fonctionnement manuel ».

F

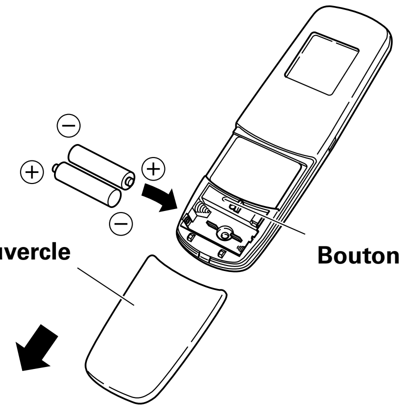
Boutons de réglage de l'heure de mise en marche/arrêt (ON TIME/ OFF TIME)	Aucun affichage : Le temporisateur ne fonctionne pas. : Le climatiseur s'arrête à l'heure programmée. : Le climatiseur se met en marche à l'heure programmée. : Le climatiseur s'arrête et se met en marche, ou se met en marche et s'arrête chaque jour aux mêmes heures. Pour plus d'informations, consultez « Réglage du temporisateur ».
Bouton économie (ECONOMY)	Pour les détails, voir « Mode économie (Economy) ». Quand on appuie sur ce bouton en mode HEAT (chauffage), DRY (séchage) ou COOL (refroidissement), apparaît sur l'afficheur, et la télécommande règle automatiquement la température de façon à économiser l'énergie.
Bouton de sélection du mode (MODE)	Utilisez ce bouton pour sélectionner les modes AUTO (automatique), HEAT (chauffage), DRY (séchage) ou COOL (refroidissement).
(AUTO)	: Lorsque ce réglage est sélectionné, le climatiseur calcule la différence entre la température extérieure et la température ambiante, et bascule automatiquement en mode COOL, DRY ou HEAT en fonction des besoins.
(HEAT)	: Le climatiseur réchauffe la pièce.
(DRY)	: Le climatiseur réduit l'humidité dans la pièce.
(COOL)	: Le climatiseur refroidit la pièce.
Bouton de volet (FLAP)	Appuyez sur ce bouton pour soit régler la direction du flux d'air sur Volet automatique dans chaque mode ou sur l'une des six positions possibles manuellement, soit pour sélectionner la fonction de balayage qui fait monter ou descendre le volet automatiquement. : Réglage de volet automatique : Si sélectionné durant le chauffage, le volet est réglé sur la position (3) dans l'illustration suivante. Si sélectionné durant le refroidissement ou le séchage, le volet est réglé sur la position (7) dans l'illustration suivante. : La direction du flux d'air peut être réglée manuellement. (six positions) : Le volet se déplace automatiquement vers le haut et vers le bas.
REMARQUE	Lorsque vous appuyez sur le bouton de volet (FLAP), la direction du flux d'air est modifiée comme suit. 
Bouton de sélection de la vitesse du ventilateur (FAN SPEED)	: Le climatiseur règle automatiquement la vitesse du ventilateur. : Vitesse élevée : Vitesse moyenne : Vitesse faible
Bouton de réinitialisation (ACL)	Elle ramène la télécommande à son état original. Appuyer sur ce bouton après le remplacement des piles.

Commutateur d'adresse (ADDRESS)	• Changez le commutateur d'adresse pour empêcher le mélange des signaux provenant des télécommandes lorsque deux climatiseurs sont installés l'un à côté de l'autre. Normalement, le commutateur d'adresse est réglé sur A. Lors de la configuration de l'adresse, suivez la procédure ci-dessous. Contactez votre revendeur si vous voulez faire fonctionner 3 climatiseurs ou plus. ① Cassez les languettes de commutation d'adresse sur la télécommande, et réglez le commutateur d'adresse sur B. ② Insérez les piles dans la télécommande, appuyez sur le bouton ACL, et remettez le couvercle. ③ Ouvrez la grille d'admission d'air de l'unité intérieure, et réglez la molette de fonctionnement sur la position DEMO. ④ Appuyez sur le bouton de fonctionnement marche/arrêt (ON/OFF) de la télécommande, et vérifiez qu'un signal de réception (bip sonore) se fait entendre depuis l'unité intérieure. ⑤ Réglez le sélecteur de fonctionnement sur la position de marche (ON), puis fermez la grille d'admission d'air. ⑥ Faites fonctionner la télécommande et vérifiez qu'un signal de réception (bip sonore) se fait entendre depuis l'unité intérieure. • En principe, les languettes de la télécommande ne sont pas pliées.
Bouton de capteur de climatiseur (A/C SENSOR) **REMARQUE**	Lorsqu'on appuie sur ce bouton (utiliser une pointe fine telle que stylo bille), le pictogramme s'affiche. La température de la pièce est alors détectée par le capteur intégré à l'élément principal et le climatiseur fonctionne selon les informations fournies par ce capteur. Si la télécommande se trouve près d'une source de chaleur telle qu'un radiateur ou en plein soleil, appuyez sur le bouton A/C SENSOR pour que la détection de température soit effectuée par le capteur de l'élément intérieur.

REMARQUE La télécommande envoie un signal de température au climatiseur toutes les cinq minutes. Si le climatiseur ne reçoit pas de signal de la télécommande pendant plus de dix minutes (en raison d'une défaillance de celle-ci ou pour une autre raison), il utilise le capteur de température intégré à l'élément intérieur pour régler la température de la pièce. Il se peut alors que la température au niveau de la télécommande soit différente de la température détectée au niveau du climatiseur.

Utilisation de la télécommande

Installation des piles



1. Glisser le couvercle dans le sens indiqué par la flèche et le retirer.
2. Insérer deux piles alcalines de format AAA. Bien vérifier que les piles sont installées suivant les repères inscrits dans le logement des piles.
3. A l'aide d'un objet comme la pointe d'un crayon, appuyer sur le bouton ACL.

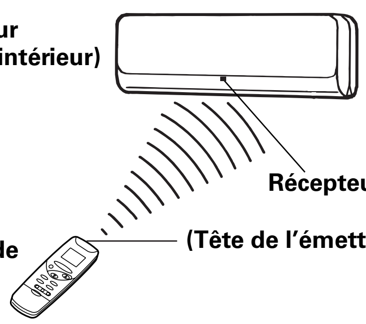
F

REMARQUE

- **Les piles ont une autonomie de six mois environ, en fonction de la fréquence d'utilisation de la télécommande. Remplacer les piles si le voyant de l'affichage ne s'allume plus, ou si la télécommande ne permet plus de modifier les réglages du climatiseur.**
- **Utiliser deux piles alcalines neuves et étanches de format AAA.**
- **Pour le remplacement des piles, suivre les instructions du paragraphe « Installation des piles ».**
- **Si l'on ne se sert pas de la télécommande pendant plus d'un mois, retirer les piles.**

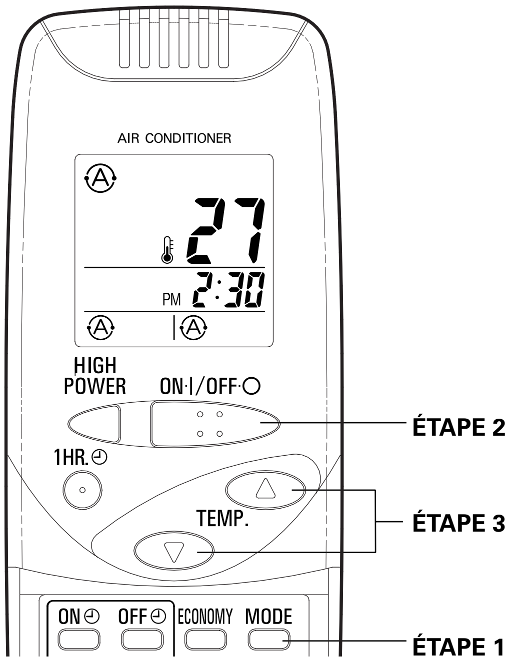
Utilisation de la télécommande

Quand on utilise la télécommande, toujours diriger la tête de l'émetteur droit sur le récepteur du climatiseur.



Fonctionnement grâce à la télécommande

1. Fonctionnement automatique



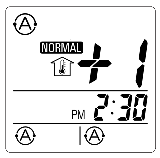
ÉTAPE 1	Appuyez sur le bouton de sélection du mode (MODE) et sélectionnez Ⓐ (AUTO).
ÉTAPE 2	Appuyez sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) et mettez le climatiseur en marche.
ÉTAPE 3	Appuyez sur les boutons de réglage de la température (TEMP.).

Le climatiseur démarre après avoir automatiquement sélectionné le type de fonctionnement qui convient aux conditions de la pièce, c'est-à-dire chauffage, séchage (déshumidification) ou refroidissement, et ajuste automatiquement la température, la vitesse de ventilation et la direction du flux d'air.

Réglages de température standards durant le fonctionnement automatique

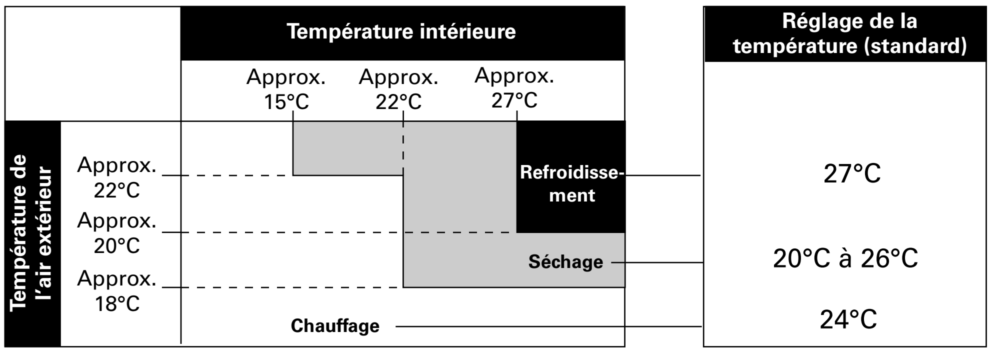
Type d'opération	Réglage de température standard
Chauffage	24 °C
Séchage	Plage de 20 °C à 26 °C (La température exacte dépend de la température ambiante lorsque l'appareil démarre.)
Refroidissement	27 °C

Chaque fois que l'on appuie sur l'un des boutons de réglage de la température (TEMP.), la température change de 1 °C.



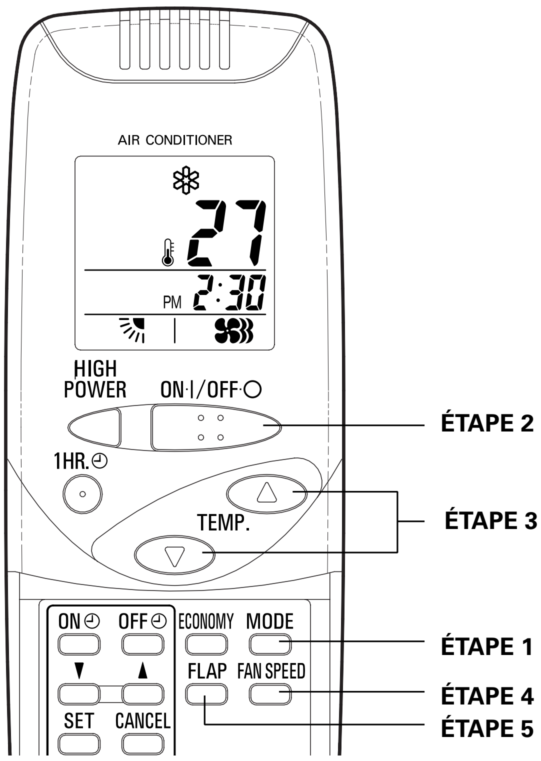
La température peut être changée de +4 °C (maximum) ou –4 °C (minimum) par rapport au réglage de température standard. (La limite supérieure durant le refroidissement est 30 °C.)

Tel qu'illustré dans la figure ci-dessous, la sélection automatique des modes de fonctionnement est déterminée par la température intérieure et la température de l'air extérieur.



- Lorsque de multiples unités intérieures sont utilisées et que des unités sont déjà en cours de fonctionnement dans d'autres pièces, elles seront réglées sur le même type d'opération que les unités intérieures.
- La température, la direction du flux d'air et la vitesse de ventilation sont réglées automatiquement, mais la direction du flux d'air et la vitesse de ventilation sont modifiées pour satisfaire votre préférence individuelle. La vitesse de ventilation change en quelques secondes.

2. Fonctionnement manuel



REMARQUE Vérifiez que le disjoncteur se trouvant sur le panneau de contrôle électrique est en position marche et que le sélecteur de fonctionnement de l'unité intérieure se trouve également en position marche (ON).

Fonctionnement grâce à la télécommande (suite)

<table>
<tr><td>ÉTAPE 1</td><td>Appuyez sur le bouton de sélection du mode (MODE) et sélectionnez le mode désiré.
Pour le chauffage → ☀
Pour la déshumidification → 💧
Pour refroidir la pièce → ❄</td></tr>
<tr><td>ÉTAPE 2</td><td>Pour mettre le climatiseur en marche, appuyez sur le bouton de marche/arrêt de fonctionnement (ON/OFF).</td></tr>
<tr><td>ÉTAPE 3

REMARQUE</td><td>Appuyez sur les boutons de réglage de la température (TEMP.) pour modifier le réglage et sélectionner la température désirée.
Plage de température permise :
30 °C max.
16 °C min.
• Le contrôle de la température de la pièce fonctionne pour s’assurer que la température se stabilise à ±2°C du réglage de température. Pour cette raison, la valeur affichée sur la télécommande peut être différente de celle du réglage de température actuel. Avant que la température ne se stabilise, la différence peut dépasser la plage de ±2°C.
• Le voyant de fonctionnement de l’unité intérieure s’allume dans l’une des couleurs illustrées ci-dessous.
<table>
<tr><td rowspan="3">Voyant de fonctionnement</td><td>Chauffage</td><td>Rouge</td></tr>
<tr><td>Séchage</td><td>Orange</td></tr>
<tr><td>Refroidissement</td><td>Vert</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>ÉTAPE 4</td><td>Mettez le bouton de sélection de la vitesse du ventilateur (FAN SPEED) sur le réglage désiré.
(Consultez « Modification de la direction du flux d’air » page 49.)</td></tr>
<tr><td>ÉTAPE 5</td><td>Appuyez sur le bouton FLAP (Volet) et choisissez la direction du flux d’air désirée.
(Consultez « Modification de la direction du flux d’air » page 49.)</td></tr>
</table>

Pour arrêter le climatiseur, appuyez une nouvelle fois sur le bouton de marche/arrêt de fonctionnement (ON/OFF).

- Après l’arrêt du refroidissement ou du séchage, le ventilateur intérieur fonctionne pendant environ 30 secondes pour sécher l’intérieur du climatiseur. (Le voyant de fonctionnement reste éteint.) Le volet se referme une fois le ventilateur arrêté.
- Si la température de la pièce monte au-dessus du réglage de température actuel durant le séchage, l’unité exécute une opération similaire au refroidissement, et lorsque la température de la pièce approche le réglage de température actuel, elle exécute l’opération de séchage prioritaire pour prévenir l’humidité.
- Le séchage n’aide pas à faire monter la température de la pièce. (Lorsque la température de l’air extérieur est basse ou lorsque la chaleur à l’intérieur est faible, la température de la pièce n’augmente pas.)
- Un changement du réglage de température reste en mémoire même après l’arrêt de l’opération.
- Si le réglage de température est baissé durant le séchage de telle sorte que l’appareil passe au refroidissement, l’unité extérieure s’arrête pendant 3 minutes. (Ceci se produit uniquement lorsqu’un seul élément intérieur est utilisé.)

Fonctionnement grâce à la télécommande (suite)

- Lorsque le climatiseur fonctionne en mode de séchage alors que le réglage de température est plus élevé que la température de la pièce, l'humidité peut ne pas être réduite. Dans ce cas, sélectionnez un réglage de température plus bas que la température actuelle de la pièce, puis exécutez un séchage.

REMARQUE Cet appareil est doté d'un circuit retard réglé à 3 minutes assurant la fiabilité de son fonctionnement. Quand le bouton de fonctionnement est appuyé, le compresseur se met en marche dans les 3 minutes. En cas de panne de courant, le climatiseur s'arrête.

F

3. Réglage de la vitesse de ventilateur

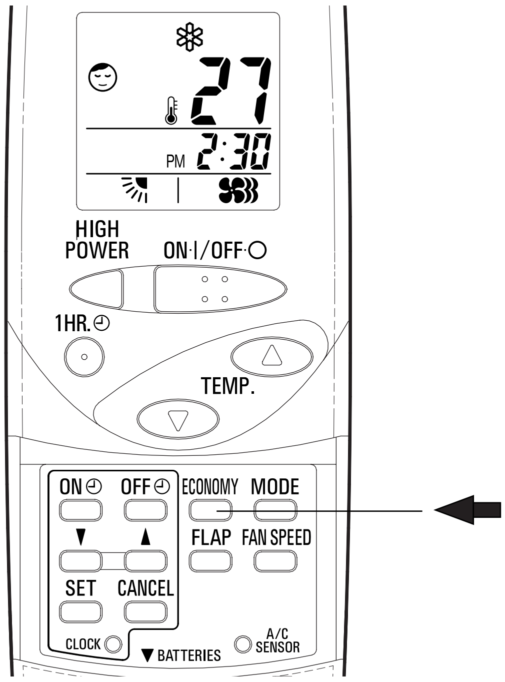
A. Réglage automatique

Il suffit de mettre le bouton de sélection de la vitesse du ventilateur (FAN SPEED) en position Ⓐ.

B. Réglage manuel

Si vous désirez ajuster la vitesse du ventilateur manuellement pendant son fonctionnement, il suffit de sélectionner la vitesse désirée à l'aide du bouton de sélection de la vitesse du ventilateur (FAN SPEED). [, , ou]

4. Mode économie (Economy)



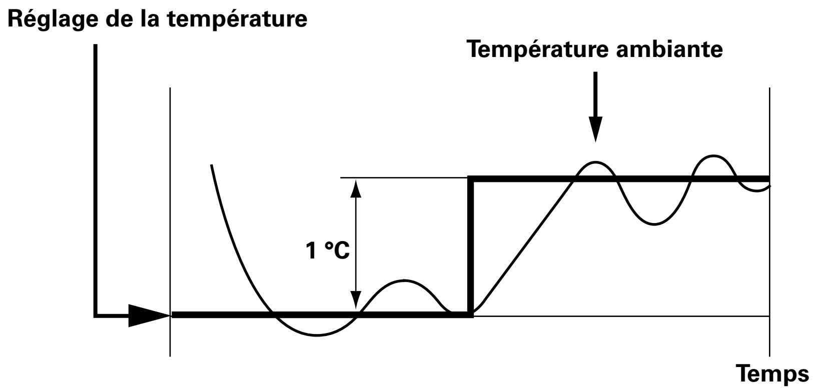
Le mode économie (Economy) est utilisé pour économiser de l'énergie.
Appuyez sur le bouton économie (ECONOMY) pendant que le climatiseur est en marche.
Le symbole apparaît sur l'affichage.

Pour désactiver la fonction économie, appuyez une nouvelle fois sur le bouton économie (ECONOMY).

Fonctionnement grâce à la télécommande (suite)

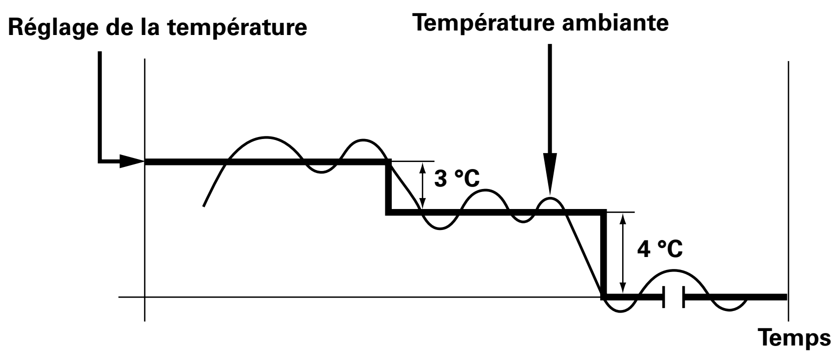
A. En mode de refroidissement et de séchage : (❄ et 💧)

Lorsque le mode économie (ECONOMY) est sélectionné, le climatiseur augmente le réglage de la température de 1 °C 60 minutes après la sélection de ce mode. Ceci vous permet d'économiser de l'énergie sans sacrifier votre confort. Cette fonction est pratique quand une légère climatisation est désirée.



B. En mode de chauffage: (☀)

Lorsque le mode économie (ECONOMY) est sélectionné, le climatiseur baisse le réglage de la température de 3 °C 60 minutes après la sélection de ce mode et une nouvelle fois de 4 °C après écoulement d'un autre délai de 2 heures, quelle que soit la température intérieure lorsque le mode économie a été sélectionné. Ceci vous permet d'économiser de l'énergie sans sacrifier votre confort. Cette fonction est pratique quand un léger chauffage est désiré.



REMARQUE **La température ne bascule pas vers le mode Auto durant le mode économie.**

Remarques spéciales

Panne de courant alors que le climatiseur fonctionne

- En cas de panne de courant, le climatiseur s’arrête. Bien que le courant soit rétabli, l’unité ne se remettra pas en marche automatiquement.
  Appuyez sur le bouton de marche/arrêt de fonctionnement (ON/OFF) pour redémarrer le climatiseur.

Cliquètement

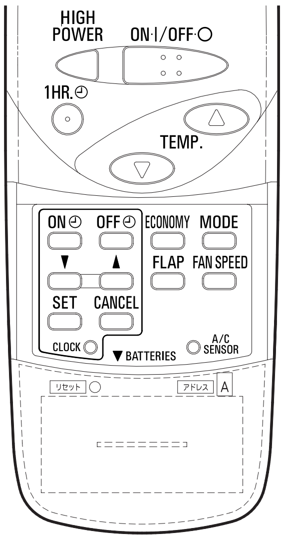
Le climatiseur fait entendre un cliquètement.

- En mode de chauffage ou de refroidissement, les pièces en plastique peuvent s’élargir ou rétrécir du fait des changements brusques de température. Dans ce cas, un cliquètement risque de se faire entendre. Ceci est normal, ce bruit s’arrêtera rapidement.

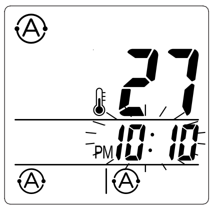
Télécommande

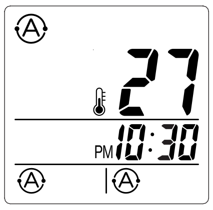
- La télécommande envoie les paramètres de réglage au climatiseur toutes les cinq minutes.

Réglage du temporisateur



1. Comment régler l'horloge

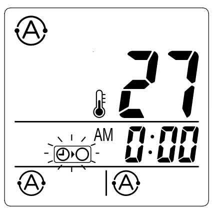


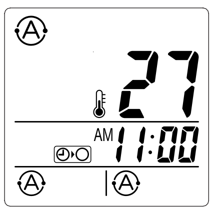


(Exemple) pour régler l'horloge à 10:30 p.m.

Opération	Affichage
1. Appuyez trois fois sur le bouton CLOCK.	Seul l'affichage de l'heure clignote.
2. Appuyez sur les boutons Suivant et Précédent (▲,▼) jusqu'à ce que PM 10:30 apparaisse.	L'heure peut être réglée en incréments de 1 minute. Si vous maintenez le bouton enfoncé, l'heure change rapidement en incréments de 10 minutes.
3. Appuyez à nouveau sur le bouton CLOCK.	Ceci achève le réglage de l'heure actuelle.

2. Comment régler l'heure d'arrêt du climatiseur (OFF)





(Exemple) pour programmer l'arrêt du climatiseur à 11:00 a.m.

1. Appuyez sur le bouton de réglage de l'heure d'arrêt (OFF TIME).	L'affichage du temporisateur clignote et l'heure d'arrêt (OFF) actuelle est affichée.
2. Appuyez sur les boutons Suivant et Précédent (▲,▼) jusqu'à ce que AM 11:00 apparaisse.	L'heure peut être réglée en incréments de 10 minutes. Si vous maintenez le bouton enfoncé, l'heure change rapidement en incréments de 10 minutes.
3. Appuyez sur le bouton SET.	L'affichage du temporisateur s'arrête de clignoter et l'heure actuelle est affichée.

Réglage du temporisateur (suite)

REMARQUE

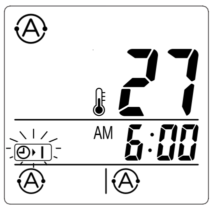
- Le temporisateur peut être programmé pendant que le climatiseur est en marche ou arrêté.
- Une programmation du temporisateur est annulée tout de suite après son exécution. Cela signifie que le temporisateur doit être reprogrammé à chaque fois.
- La température, la direction du flux d'air et la vitesse de ventilateur peuvent être changées après une programmation du temporisateur, même si le climatiseur est arrêté. Même lorsqu'une opération est interrompue durant une programmation de mise en marche (ON), le climatiseur démarre lorsque l'heure programmée est atteinte, dans la mesure où le programme n'a pas été annulé.
- En tant que mesure de précaution pour ne pas oublier d'éteindre le climatiseur, son fonctionnement est interrompu si la télécommande n'est pas utilisée pendant une durée de 25 heures après le démarrage du temporisateur de mise en marche.
- Lorsque le temporisateur de mise en marche est utilisé, le réglage de température peut ne pas être atteint en fonction de la taille et des conditions de la pièce.

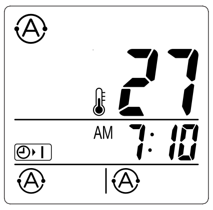
F

Pour annuler une programmation

- Appuyez sur le bouton CANCEL (Annuler).
- Lorsque vous souhaitez annuler une quelconque programmation (mise en marche ou arrêt), appuyez sur le bouton correspondant au temporisateur dont le programme doit être annulé, puis appuyez sur le bouton CANCEL (Annuler).

3. Comment programmer l'heure de mise en marche du climatiseur (ON)





(Exemple) pour mettre le climatiseur en marche à 7:10 a.m.

Opération	Affichage
1. Appuyez sur le bouton de réglage de l'heure de mise en marche (ON TIME).	L'affichage du temporisateur clignote et l'heure de mise en marche (ON) actuelle est affichée.
2. Appuyez sur les boutons Suivant et Précédent fléchés (▲,▼) jusqu'à ce que AM 7:10 apparaisse.	L'heure peut être réglée en incréments de 10 minutes. Si vous maintenez le bouton enfoncé, l'heure change rapidement en incréments de 10 minutes.
3. Appuyez sur le bouton SET.	L'affichage du temporisateur s'arrête de clignoter et l'heure actuelle est affichée.

REMARQUE

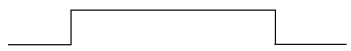
Temporisateur de mise en marche (ON) (programmation de confort)
Le climatiseur se met à fonctionner automatiquement pour tenter de changer la température afin d'atteindre le niveau désiré à l'heure programmée. (Le climatiseur fonctionne à une faible vitesse de ventilateur jusqu'à 60 minutes avant l'heure programmée.)

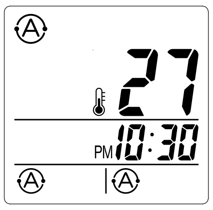
Temporisateur d'arrêt (OFF)
Le climatiseur interrompt son fonctionnement à l'heure programmée.

4. Comment programmer l'heure de mise en marche/arrêt quotidienne (DAILY ON/OFF REPEAT)

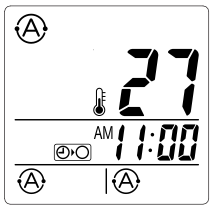
(Exemple) pour mettre le climatiseur en marche à 7:10 a.m. et l'arrêter à 11:00 a.m.

7:10 am. ON   11:00 am. OFF

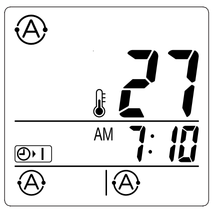




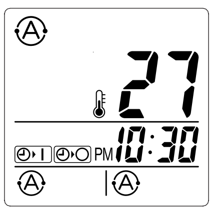
Heure actuelle



Heure d'arrêt (OFF)



Heure de mise en marche (ON)



Mise en marche/ Arrêt quotidienne

Opération	Affichage
1. Programmez les heures de marche et d'arrêt (ON/OFF) comme indiqué sur 2-1, 2, 3 et 3-1, 2, 3.	L'heure actuelle, 10:30 pm, et [symboles] sont affichés.

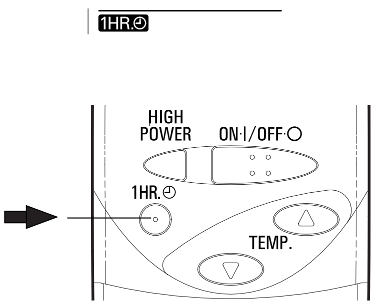
REMARQUE

- La programmation marche/arrêt combinée utilise l'heure actuelle comme référence, et elle est activée en démarrant à n'importe quelle heure programmée en premier.
- Avec la programmation marche/arrêt combinée, les réglages se répètent quotidiennement.
- Vous pouvez vérifier les heures de mise en marche et d'arrêt (ON/OFF) du temporisateur une fois programmées en appuyant sur les boutons de réglage de l'heure de mise en marche/arrêt.

Programmation du temporisateur d'arrêt dans 1 heure (1 Hour OFF)

F

1. Temporisateur d'arrêt dans 1 heure



Cette fonction met en marche le climatiseur pendant une heure puis l'arrête, que l'unité soit en marche (ON) ou arrêtée (OFF) lorsque ce bouton est appuyé.
L'indicateur 1HR. de l'affichage indique que cette fonction est activée.

Réglage du temporisateur d'arrêt dans 1 heure :
Appuyez sur le bouton du temporisateur d'arrêt dans 1 heure (1 HR. TIMER), que l'unité soit en marche ou arrêtée.
1HR. apparaît sur l'affichage.

Annulation du réglage du temporisateur d'arrêt dans 1 heure :
Appuyez sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) pour arrêter l'unité. Attendez que l'unité s'arrête de fonctionner et appuyez une nouvelle fois sur le bouton marche/arrêt (ON/OFF). La programmation du temporisateur d'arrêt dans 1 heure (1 HR. Timer) est maintenant annulée et le climatiseur fonctionne normalement.

REMARQUE

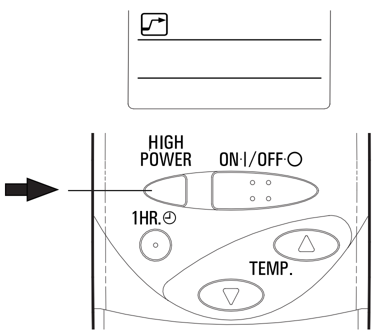
Si le bouton du temporisateur d'arrêt dans 1 heure (1 HR. TIMER) est appuyé une fois pour annuler la fonction puis est ré-appuyé, alors que la fonction de programmation d'arrêt dans une heure (1-Hour Timer) est activée , le climatiseur continue de fonctionner pendant une heure puis s'arrête.

2. Fonctionnement combiné avec le temporisateur de mise en marche/arrêt quotidienne (DAILY ON/ OFF REPEAT)

- Le réglage du temporisateur d'arrêt dans une heure (1 HR. OFF Timer) a priorité sur le réglage de programme quotidien.
- Il n'est possible d'utiliser le temporisateur d'arrêt dans 1 heure (1 HR. OFF) de concert avec le temporisateur de l'arrêt (OFF Timer).
  La dernière fonction ayant ètè programmée aura priorité.
  Si le bouton du temporisateur dans 1 heure (1 HR. TIMER) est appuyé alors que temporisateur d'arrêt est activé, celui-ci est annulée et le climatiseur s'arrêtera une heure après cette dernière manipulation.

Réglage du fonctionnement à haute puissance (HIGH POWER)

1. Fonctionnement à haute puissance (HIGH POWER)



Cette fonction fait fonctionner le climatiseur à haute puissance dans le mode actuel pendant 15 minutes lorsque ce bouton est appuyé alors que le climatiseur est en marche. L'indicateur de l'affichage indique que cette fonction est activée.

Annulation du fonctionnement à haute puissance (HIGH POWER)
Le fonctionnement à haute puissance est annulé en appuyant sur le bouton ON/OFF, le bouton HIGH POWER (si on y appuie dessus une deuxième fois) ou le sélecteur MODE, lorsque l'heure programmée d'arrêt (OFF time) ou de haute puissance (HIGH POWER) est atteinte ou lorsque le mode économie est sélectionné. Le temporisateur de 15 minutes est également effacé.

2. Fonctionnement combiné avec le mode économie

Il n'est pas possible d'utiliser le fonctionnement à haute puissance (HIGH POWER) avec le mode économie. La dernière fonction ayant été programmée aura priorité.
Si le bouton HIGH POWER est appuyé alors que le mode économie est en cours, ce dernier est annulé et le climatiseur passe au fonctionnement à haute puissance (HIGH POWER).

Réglage du fonctionnement à haute puissance (HIGH POWER) (suite)

REMARQUE

Concernant le fonctionnement à haute puissance (HIGH POWER)

Durant le chauffage
- La pièce est chauffée pendant 15 minutes avec de l'air chaud à une température légèrement plus élevée que la normale.
- Lorsque le bouton HIGH POWER est appuyé durant le dégivrage, le climatiseur entre en mode de haute puissance dès l'achèvement du dégivrage.

Fonctionnement d'une unité intérieure

Durant le refroidissement
- La pièce est refroidie pendant 15 minutes en refroidissant à une température légèrement plus basse que la normale, et la vitesse de ventilateur est réglée sur la vitesse la plus haute.

Durant le séchage
- Si la température de la pièce est plus élevée que la température programmée, la pièce est refroidie pendant 15 minutes en refroidissant à une température légèrement plus basse que la normale, et si celle-ci est proche de la température programmée, un séchage est exécuté, et la vitesse de ventilation est réglée sur la vitesse la plus haute.

Fonctionnement de multiples unités intérieures

Durant le refroidissement ou le séchage
- La pièce est refroidie pendant 15 minutes en refroidissant à une température légèrement plus basse que la normale, et la vitesse de ventilateur est réglée sur la vitesse la plus haute.
- Lorsque le climatiseur est utilisé continuellement pendant 15 minutes, la température programmée a été atteinte durant le refroidissement ou le chauffage ou l'humidité programmée a été atteinte durant le séchage (uniquement lorsqu'une unité intérieure est utilisée), l'opération continue pendant les 5 prochaines minutes à puissance réduite, et puis l'opération normale est restaurée.
  Si le réglage n'est pas atteint dans les deux cas, l'opération normale est restaurée immédiatement.
- Une fois le fonctionnement à haute puissance (HIGH POWER) achevé ou lorsqu'un tel fonctionnement a été annulé puis rétabli, l'opération normale est exécutée pendant environ 5 minutes pour protéger le climatiseur, puis le fonctionnement à haute puissance est exécuté.
- Durant tout fonctionnement à haute puissance, la température de la pièce ne peut pas coïncider avec la température programmée.

Conseils pour économiser l'énergie

Choses à éviter

- **Ne pas boucher la prise d'air et la sortie d'air de l'appareil, car celui-ci ne fonctionnerait pas convenablement et risquerait même d'être endommagé.**
- Ne pas laisser pénétrer directement les rayons du soleil. Utiliser des persiennes ou des rideaux. Il faudrait plus longtemps pour refroidir la pièce si les murs ou le plafond étaient chauffés par le soleil.

Choses à faire

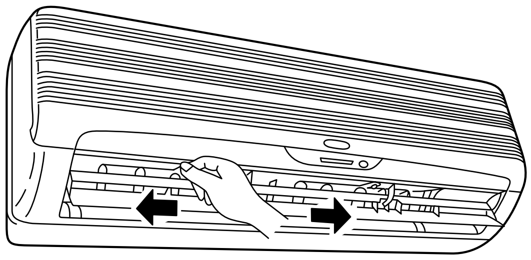
- **Maintenir toujours propre le filtre d'air, (voir la section « Entretien et nettoyage ») car un colmatage du filtre réduirait les performances de l'appareil.**
- Pour éviter une perte de l'air climatisé, maintenir fermées les fenêtres, les portes et autres ouvertures.

Modification de la direction du flux d'air

F

1. Horizontal

Le flux d'air horizontal peut être modifié en déplaçant les déflecteurs verticaux avec vos mains vers la gauche ou la droite.

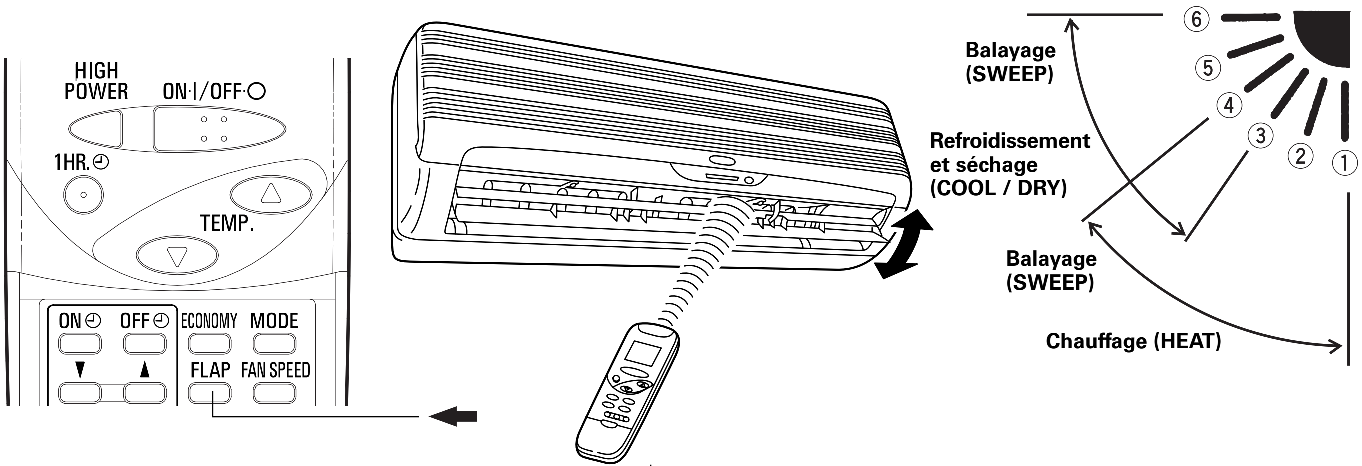


ATTENTION

Lorsque l'humidité est élevée, les déflecteurs verticaux devraient se trouver en position frontale durant le refroidissement ou la déshumidification. Si les déflecteurs verticaux sont positionnés complètement à gauche ou à droite, de la condensation peut se former autour de la bouche d'air et couler.

2. Vertical

Le flux d'air vertical peut être modifié en déplaçant le volet à l'aide de la télécommande. Ne pas déplacer le volet avec les mains. Vérifiez que la télécommande a été mise en marche. Utilisez le bouton FLAP pour régler soit la fonction de balayage, soit l'une des six directions du flux d'air.



A. Fonction de balayage

Le volet commence à monter ou à descendre pour faire circuler l'air selon un mouvement de balayage.

B. Réglage manuel du flux d'air

En se référant à l'illustration ci-dessus, utilisez le bouton FLAP pour régler la direction du flux d'air dans la plage permise durant les opérations de chauffage, de refroidissement ou de déshumidification.

REMARQUE

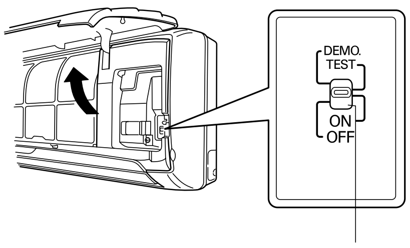
- Le volet se referme automatiquement lorsque le climatiseur est arrêté.
- Durant le chauffage, la vitesse de ventilateur est très basse et le volet est en position horizontale (position ⑥) jusqu'à ce que l'air qui souffle hors du climatiseur commence à se réchauffer. Une fois que l'air est chaud, la position du volet et la vitesse de ventilateur passent aux réglages spécifiés par la télécommande.

ATTENTION

- Utilisez le bouton FLAP sur la télécommande pour modifier la position du volet. Si vous déplacez le volet manuellement, la position actuelle du volet et celle entrée par la télécommande peuvent ne plus correspondre. Dans cette éventualité, éteignez le climatiseur, attendez que le volet se referme, puis rallumez le climatiseur ; le volet se retrouve alors en position normale.
- Le volet ne doit pas être orienté vers le bas durant le refroidissement ou le séchage. De la condensation pourrait se former autour de la bouche d'air et couler.

Fonctionnement sans télécommande

ÉLÉMENT INTÉRIEUR



Sélecteur de fonctionnement

En cas de perte ou de panne de la télécommande, procéder comme suit.

1. Si le climatiseur est arrêté
Pour mettre le climatiseur en marche, déplacer le sélecteur de fonctionnement à la position OFF, puis à la position ON.

REMARQUE La température programmée et la vitesse de ventilateur sont automatiquement réglées aux valeurs utilisées avant la mise à l'arrêt.

2. Si le climatiseur fonctionne
Pour arrêter le climatiseur, il suffit de ramener le sélecteur de fonctionnement à la position OFF.

Entretien et nettoyage

AVERTISSEMENT

1. **Pour toute sécurité, éteindre le climatiseur et le débrancher de la prise secteur avant le nettoyage.**
2. **Ne pas verser d'eau sur l'élément intérieur pour le nettoyer. Cela pourrait abîmer les composants internes et provoquer des décharges électriques.**

Boîtier et grille (Unité intérieure)

Nettoyez le boîtier et la grille de l'unité intérieure avec la brosse d'un aspirateur, ou nettoyez-les avec un chiffon propre et doux.

Si ces pièces sont tachées, utilisez un chiffon propre légèrement imbibé d'un liquide détergent doux. Lors du nettoyage de la grille, veillez à ne pas forcer les déflecteurs hors de leur place.

ATTENTION

1. **Ne jamais utiliser de dissolvants ni de produits chimiques puissants. Ne pas essuyer le boîtier en plastique avec de l'eau très chaude.**
2. **Certains bords métalliques et les ailettes étant coupants, ils doivent être manipulés avec précaution lors du nettoyage sous peine de provoquer des blessures.**
3. **Le serpentin interne et les autres composants de l'élément extérieur doivent être nettoyés tous les ans. Consulter le concessionnaire ou un centre de service.**

Entretien et nettoyage (suite)

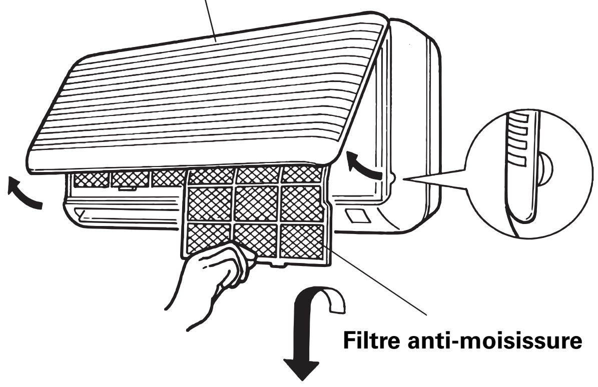
Filtre anti-moisissure

Le filtre anti-moisissure se trouvant derrière la grille d'admission d'air devrait être vérifié et nettoyé au moins une fois toutes les deux semaines.

Comment retirer le filtre anti-moisissure

1. Saisissez la grille d'admission d'air avec les deux mains et soulevez-la.

2. Poussez le filtre anti-moisissure légèrement vers le haut, puis rabaissez-le.



F

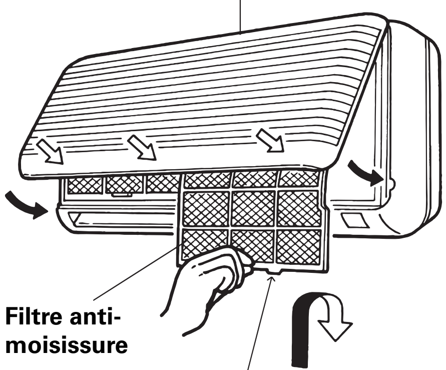
Nettoyage

Utilisez un aspirateur pour enlever la poussière. Si de la poussière adhère au filtre, nettoyez-le avec de l'eau tiède et savonneuse, puis rincez-le dans de l'eau claire avant de le sécher.

Comment remplacer le filtre anti-moisissure

1. Avec l'inscription FRONT vous faisant face, faites glisser le filtre anti-moisissure dans climatiseur et abaissez le levier dans la rainure du climatiseur.

2. Après avoir installé le filtre anti-moisissure, appuyez sur les emplacements marqués par les flèches (⇩) et refermez la grille d'admission d'air.



Entretien et nettoyage (suite)

Filtre de nettoyage d'air

Le filtre de nettoyage d'air élimine la poussière et les particules étrangères de l'air, et réduit les odeurs et la fumée de cigarette.

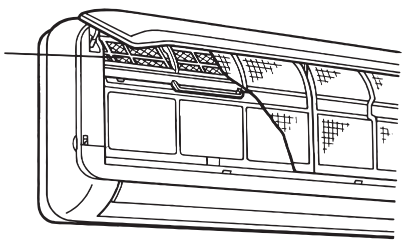
AVERTISSEMENT

Ce filtre d'air ne peut éliminer les gaz dangereux ni ventiler l'air dans la pièce. Vous devez ouvrir fréquemment les portes ou fenêtres lorsque vous vous servez d'appareils de chauffage au gaz ou au mazout. Sinon, il existe un risque de suffocation dans les cas extrêmes.

Comment installer le filtre de nettoyage d'air

Le filtre d'air doit être installé derrière le filtre anti-moisissure.

1. Retirez le filtre anti-moisissure.
2. Installez le filtre de nettoyage d'air dans la position illustrée sur la figure.
3. Réinstallez le filtre anti-moisissure.



REMARQUE

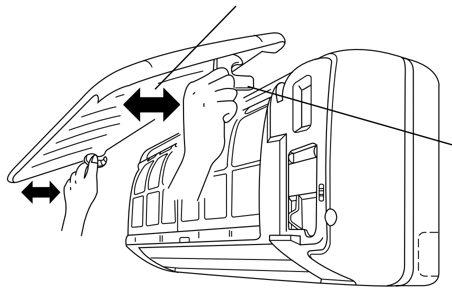
- En règle générale, le filtre devrait être remplacé tous les trois mois.
- Un filtre de nettoyage d'air sale ne peut pas être nettoyé et réutilisé. Achetez un filtre de nettoyage d'air de rechange chez votre concessionnaire local.

Nettoyage de l'unité intérieur et de la télécommande

- Essuyez avec un chiffon doux et sec.
- Pour retirer la saleté récalcitrante, trempez un chiffon dans de l'eau tiède ne dépassant pas 40 °C, essorez à fond, puis essuyez.
- La grille d'admission d'air peut être retirée pour la laver à l'eau.

Retrait et remise en place de la grille d'admission d'air

- Une fois la grille d'admission d'air ouverte à fond, saisissez les deux bras de la grille avec vos mains et tirez vers vous pour retirer.
  Pour remettre la grille d'admission d'air en place, tenez-la en gros à l'horizontale et poussez-la jusqu'à ce que les bras s'encastrent dans les rainures de l'unité intérieur ; mettez ensuite la grille en place.



ATTENTION

Si vous utilisez un tabouret ou autre mobilier, veillez à ne pas qu'il se renverse.

Nettoyage de grille à l'eau

- Nettoyez la grille doucement avec une éponge douce. Puis essuyez l'humidité qui reste.
- Un produit détergent neutre peut être utilisé pour retire la saleté récalcitrante. Rincez ensuite à fond avec de l'eau, puis essuyez l'humidité qui reste.

Guide de dépannage

Si le climatiseur ne fonctionne pas correctement, vérifier d'abord les points suivants avant de faire appel à un personnel de service. S'il ne fonctionne pas convenablement après ces vérifications, contacter le concessionnaire ou un centre de service.

Problème	Cause possible	Remede
Le climatiseur ne fonctionne pas du tout.	1. Panne d'électricité. 2. Le disjoncteur a fonctionné. 3. La tension de ligne est trop faible. 4. Le bouton de marche/arrêt de fonctionnement se trouve à la position d'arrêt (OFF). 5. Les piles de la télécommande sont usées.	1. Rétablir le courant secteur. 2. Consulter un centre de service. 3. Consulter un électricien ou le concessionnaire. 4. Appuyer à nouveau sur ce bouton. 5. Remplacer les piles.
Le voyant de fonctionnement (OPERATION) clignote et le climatiseur ne fonctionne pas.	Problème de câblage.	Contactez le centre de service.
Le compresseur fonctionne, puis s'arrête de suite.	Obstacle devant la bobine du condenseur.	Enlever l'obstacle.
Mauvaise performance du refroidissement (ou du chauffage).	1. Filtre d'air souillé ou colmaté. 2. Beaucoup de personnes ou une source de chaleur se trouvent dans la pièce. 3. Des portes et/ou des fenêtres sont ouvertes. 4. Un obstacle se trouve près de la prise d'air ou de la sortie d'air. 5. Le thermostat est réglé sur une température trop élevée pour le refroidissement (ou trop basse pour le chauffage). 6. (La température extérieure est trop basse pour le chauffage.)	1. Nettoyer le filtre d'air pour améliorer le flux d'air. 2. Si possible, éliminer la source de chaleur. 3. Fermer des portes et des fenêtres pour garder la chaleur (ou le froid) à l'extérieur. 4. Enlever l'obstacle pour assurer un bon flux d'air. 5. Régler la température à un niveau plus bas (ou plus élevé). 6. (Consultez votre revendeur ou essayez d'utiliser un appareil de chauffage d'appoint.)
Le climatiseur fait entendre un cliquètement.	En mode de chauffage ou de refroidissement, les pièces en plastique peuvent s'élargir ou rétrécir du fait des changements brusques de température. Dans ce cas, un cliquètement risque de se faire entendre.	Ceci est normal, ce bruit s'arrêtera rapidement.
Le voyant de fonctionnement (OPERATION) s'illumine, mais l'élément extérieur ne fonctionne pas.	1. L'emploi de téléphones portables près du climatiseur peut entraîner des anomalies de fonctionnement.	1. Mettez le climatiseur hors tension, puis redémarrez-le après avoir attendu 1 minute. 2. Consultez votre revendeur.

F

Plage de températures de fonctionnement

Le climatiseur peut fonctionner dans la gamme de températures indiquée ci-dessous :

	Température	Température de l'air intérieur	Température de l'air extérieur
REFROIDISSEMENT	Max.	32 °C DB / 23 °C WB	43 °C DB
	Min.	19 °C DB / 14 °C WB	19 °C DB
CHAUFFAGE	Max.	27 °C DB / 19 °C WB	24 °C DB / 18 °C WB
	Min.	16 °C DB / –WB	— / – 15 °C WB

Merkmale

Dieses Klimagerät ist mit Kühl-, Heiz- und Trocknungsfunktionen versehen. Einzelheiten zu diesen Funktionen finden Sie unten. Beziehen Sie sich auf diese Beschreibungen, wenn Sie das Klimagerät verwenden.

- **Betrieb mit Mikroprozessorsteuerung**
  Das Innenfach der Fernbedienung enthält mehrere Funktionsmerkmale zur Erleichterung des automatischen Betriebs, und diese Merkmale werden in einfacher logischer Anordnung angezeigt, um die Bedienung zu erleichtern.

- **Einfach zu handhabende drahtlose Fernbedienung**
  Die Fernbedienung weist mehrere Funktionen auf, um den automatischen Betrieb des Gerätes zu erleichtern.

- **Tagesschaltuhr**
  Dieser Timer kann so eingestellt werden, dass er das Gerät in 10-Minuten-Intervallen innerhalb eines Zeitraums von 24 Stunden automatisch ein- oder ausschaltet.

- **1-Stunden-Ausschalttimer**
  Dieser Timer kann eingestellt werden, um das Gerät jederzeit automatisch auszuschalten, nachdem eine Stunde verstrichen ist.

- **Energiesparmodus (ECONOMY)**
  Durch Drücken dieser Taste wechselt die Einstellung des Zimmertemperaturthermostats, so dass Sie die Temperatur auf einen beliebigen Wert, bei dem Sie sich wohl fühlen, einstellen können.

- **Automatikbetrieb und 3-Stufen-Gebläsedrehzahl**
  Automatisch/Hoch/Mittelhoch/Niedrig

- **Luftschwenkungssteuerung**
  Diese Funktion bewegt eine Klappe im Luftauslass nach oben und nach unten, und bewegt die Luft auf diese Weise in einer schwenkenden Bewegung um das Zimmer, damit die ausströmende Luft alle Ecken erreichen kann.

- **Hochleistungskühlung**
  Soll der Kühl- oder Trocknungsbetrieb durchgeführt werden, funktioniert das Klimagerät 15 Minuten lang im Hochleistungsbetrieb.

- **Geruchreduzierungsmodus**
  Vor Beginn des Kühl- oder Trocknungsbetriebs schaltet sich der Innengebläsemotor 40 Sekunden lang aus, um den bei Betriebsbeginn entstehenden Geruch zu minimieren.

- **Betriebsweise zur Verhinderung von Schimmelbildung**
  Nach Abschluss des Kühl- oder Trocknungsbetriebs bleibt der Innengebläsemotor noch weitere 30 Sekunden eingeschaltet, um zu verhindern, dass sich im Innengerät Kondensation bildet und dadurch zu Schimmelbildung führt.

- **Luftreinigungsfilter**
  Das im Klimagerät eingebaute Luftfilter reinigt die angesaugte Luft.
  Auf dem Filtermaterial kann es zu keiner Schimmelpilzablagerung kommen.

Inhalt

Produkt-Information

Falls Probleme oder Fragen zu diesem Klimagerät auftreten sollten, die eine Kontaktaufnahme mit dem Kundendienst erforderlich machen, werden die folgenden Angaben benötigt. Die Modell- und die Seriennummer befinden sich auf dem Typenschild an der Unterseite des Gehäuses.

Modellnummer ________________ Seriennummer ________________

Kaufdatum ____

Anschrift des Fachhändlers ________________________________

Telefonnummer ________________

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Dieses Produkt ist mit dem «CE»-Zeichen gekennzeichnet, weil es die Anforderungen der EG-Richtlinien Nr. 89/336/EEC, Nr. 73/23/EEC und Nr. 93/68/EEC erfüllt.
Bei falschem Einsatz des Gerätes und/oder Nichtbeachtung auch nur von Teilen der Bedienungsanleitung und den Installationsanweisungen wird diese Erklärung ungültig.

Wichtige Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole verwendet, um Benutzer und Kundendienstpersonal auf die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden oder eine mögliche Beschädigung des Gerätes hinzuweisen:

⚠ **WARNUNG** — **Dieses Symbol warnt vor einer Gefahr oder vor unsachgemäßem Betrieb, wodurch Verletzungen mit möglicherweise tödlichem Ausgang entstehen können.**

⚠ **VORSICHT** — **Dieses Symbol warnt vor einer Gefahr oder vor unsachgemäßem Betrieb, die zu Verletzungen, einer Beschädigung des Gerätes und anderen Sachschäden führen können.**

Aufstellungsort

- **Wir empfehlen, dieses Klimagerät von einem qualifizierten Montagetechniker gemäß der beigefügten Montageanleitung fachgemäß installieren zu lassen.**
- Vor der Installation nachprüfen, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

WARNUNG

- **Dieses Klimagerät nicht an einem Ort installieren, an dem Dämpfe oder zündfähige Gase auftreten, oder an einem extrem feuchten Ort, z.B. in einem Gewächshaus.**
- **Das Klimagerät nicht an einem Ort installieren, an dem sich starke Wärme erzeugende Geräte befinden.**

Zu vermeiden: Um das Klimagerät vor Korrosion zu schützen, sollte die Außeneinheit nicht an einem Ort installiert werden, wo sie Salzwasserspritzern oder schwefelhaltiger Luft, z.B. in der Nähe von Heilquellen, ausgesetzt ist.

Elektrische Erfordernisse

1. Die gesamte Verdrahtung muss in Übereinstimmung mit dem örtlichen Elektrizitätsgesetz erfolgen. Einzelheiten erfahren Sie von Ihrem Fachhändler oder einem qualifizierten Elektriker.
2. Jede Einheit des Gerätes muss mit einer Erdleitung oder durch Netzverdrahtung richtig geerdet werden.
3. Die Verdrahtung muss von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

Sicherheitsvorschriften

- **Vor Inbetriebnahme dieses Klimagerätes sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen. Falls Sie danach immer noch irgendwelche Schwierigkeiten oder Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.**
- **Dieses Klimagerät ist so konstruiert, dass es für ein angenehmes Raumklima sorgt. Verwenden Sie dieses Gerät nur für seinen beabsichtigten Zweck gemäß der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung.**

WARNUNG

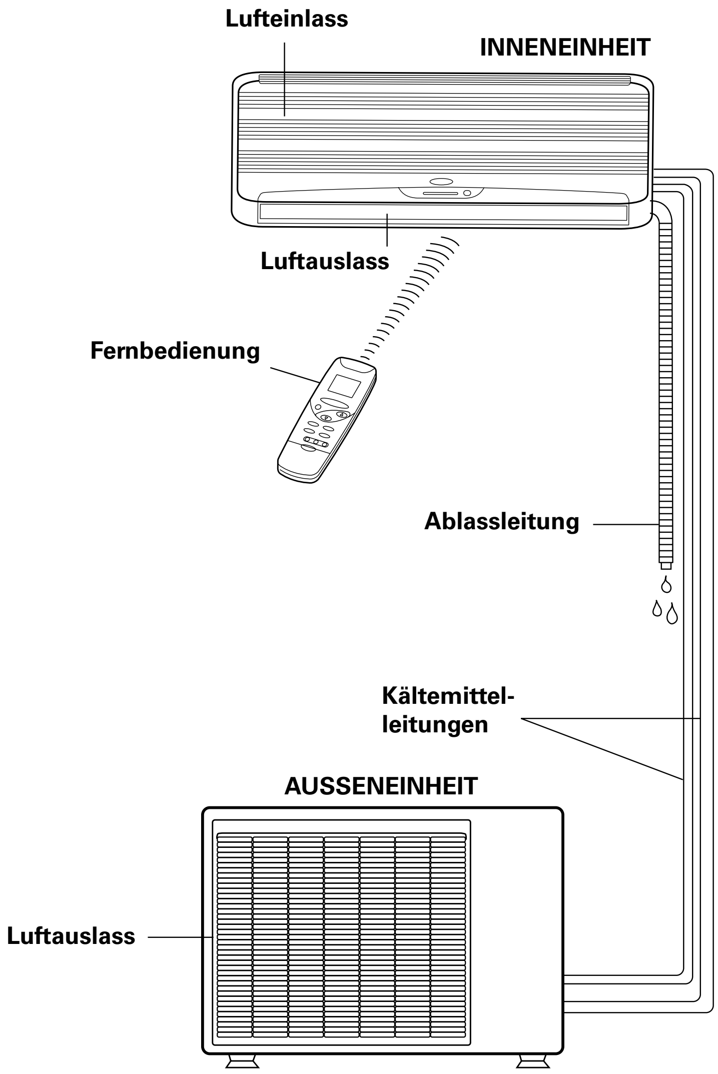
- **Auf keinen Fall Benzin oder andere zündfähige Gase oder Flüssigkeiten in der Nähe des Klimagerätes verwenden oder lagern — Explosionsgefahr**
- **Dieses Klimagerät besitzt keinen Ventilator zum Ansaugen von Frischluft. Werden Gas- oder Ölheizgeräte, die viel Sauerstoff verbrauchen, im gleichen Raum betrieben, so müssen Fenster und Türen häufig geöffnet werden, um die Luft im Raum zu erneuern. Anderenfalls besteht in extremen Fällen Erstickungsgefahr.**

VORSICHT

- **Schalten Sie das Klimagerät nicht mit Hilfe des Netztrennschalters ein und aus. Verwenden Sie dazu grundsätzlich die Betriebstaste (ON/OFF).**
- **Stecken Sie keine Gegenstände in den Luftauslass der Außeneinheit. Dies ist gefährlich, weil das Gebläse mit hoher Drehzahl rotiert.**
- **Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Gerät spielen.**
- **Achten Sie stets darauf, den Raum nicht zu stark zu kühlen oder heizen, wenn Kleinkinder oder Kranke anwesend sind.**

OI-757-04D

Bezeichnung der Teile



D

ZUR BEACHTUNG

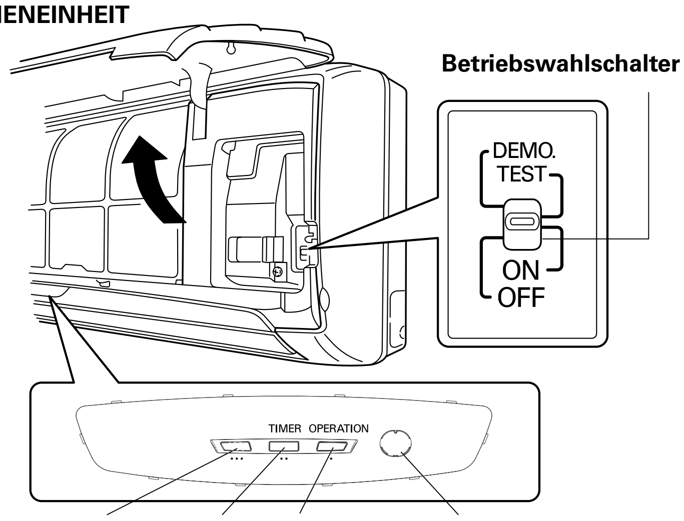
Bei der obigen Abbildung handelt es sich um die Außenansicht eines Standardmodells. Form und Abmessungen des Klimagerätes, für das Sie sich entschieden haben, können daher von dieser Abbildung verschieden sein.

Dieses Klimagerät besteht aus einer Innen- und einer Außeneinheit. Das Klimagerät kann mit der Fernbedienung ferngesteuert werden.

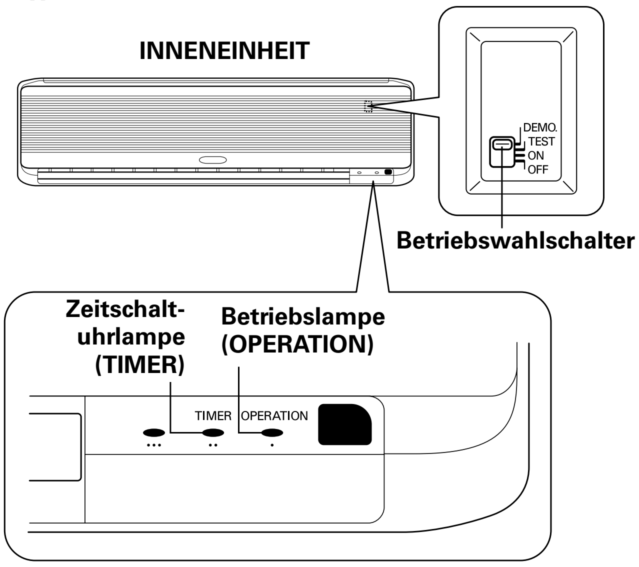
Lufteinlass	Die Luft aus dem Zimmer wird durch diesen Abschnitt eingesaugt und anschließend durch Luftfilter geleitet, um den Staub auszufiltern.
Luftauslass	Die klimatisierte Luft wird durch den Luftauslass aus dem Klimagerät geblasen.
Fernbedienung	Die Fernbedienung enthält Bedienungselemente zum Ein-/Ausschalen der Stromversorgung, zur Betriebsartenwahl, Temperatureinstellung, Gebläsedrehzahl, Zeitschaltuhreinstellung und Luftschwenkung.
Kältemittelleitungen	Die Inneneinheit und die Außeneinheit sind durch Kupferleitungen miteinander verbunden, durch die Kältemittelgas strömt.
Ablassleitung	Die Luftfeuchtigkeit im Raum schlägt sich nieder, und das Kondenswasser wird durch diese Leitung abgelassen.
Außeneinheit (Kühleinheit)	Die Außeneinheit enthält den Kompressor, den Gebläsemotor, die Wärmeaustauscherschlange und andere elektrische Bauteile.

Anzeigefeld und Betriebswahlschalter

HW-9H/12H/18H



HW-24H



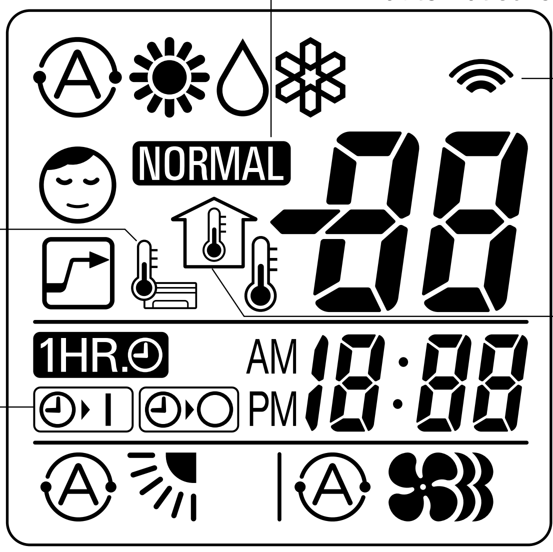
WICHTIG

Vermeiden Sie die Verwendung von Funkgeräten, beispielsweise von Mobiltelefonen, in der Nähe (innerhalb von 1 m) des Fernbedienungsempfängers. Einige Funkgeräte können zu Funktionsstörungen des Klimagerätes führen.

Falls Funktionsstörungen auftreten, unterbrechen Sie die Stromversorgung, und schalten Sie das Klimagerät dann nach einigen Minuten wieder ein.

Fernbedienungsempfänger	Hier werden die Infrarotsignale der Fernbedienung (Geber) empfangen.
Betriebswahlschalter **Stellung ON (Ein)**	Diese Stellung ist für die Bedienung des Klimagerätes mit der drahtlosen Fernbedienung vorgesehen. Den Wahlschalter normalerweise auf diese Stellung einstellen.
Stellung OFF (Aus) **WARNUNG**	Den Wahlschalter auf OFF (Aus) einstellen, wenn das Klimagerät einige Tage oder länger nicht betrieben wird. **In der Stellung OFF (Aus) ist das Gerät nicht vom Netz getrennt. Den Netztrennschalter verwenden, um das Gerät ganz auszuschalten.**
Stellung TEST (Prüfung) **VORSICHT**	Diese Stellung wird nur für die Wartung des Klimagerätes verwendet. **Stellen Sie das Gerät in der Stellung TEST nicht für normalen Betrieb ein.**
Stellung DEMO	Diese Stellung wird nur verwendet, wenn die Adresse auf der Fernbedienung eingestellt wird.
Betriebslampe (OPERATION)	Diese Lampe leuchtet, wenn das Gerät auf die folgenden Betriebsarten geschaltet ist: kontinuierlicher automatischer Betrieb (rot, orange oder grün), HEIZUNG (rot), TROCKNUNG (orange), KÜHLUNG (grün).
Zeitschaltuhrlampe (TIMER)	Diese Lampe leuchtet, wenn das Klimagerät über die Zeitschaltuhr gesteuert wird.
Wartungslampe (SERVICE)	Wenn eine Störung im Klimagerät auftritt, schaltet sich diese Lampe ein oder blinkt zusammen mit den anderen beiden Lampen, um die Art der Störung anzuzeigen.

Fernbedienung (Anzeigefeld)



Symbole

(1) Betriebsmodus

Automatisch ....

Heizung ....

Doppelsensor-Trocknung ......

Kühlung ....

(2) Bestätigung der Übertragung ....

(3) Einstelltemperatur
16–30 °C
Anzeige bei einer Temperatureinstellung von 28 °C ....
Anzeige der gegenwärtigen Temperatur ....

(4) Timer

Einschalttimer ....

Ausschalttimer ....

1-Stunden-Ausschalttimer ....

(5) Energiesparmodus ....

(6) Hochleistungsbetrieb ....

(7) Klappenanzeige

Automatische Klappenanzeige ....

Klappenwinkelanzeige ....

Schwenkungsanzeige ....

(8) Gebläsedrehzahl

Automatikbetrieb ....

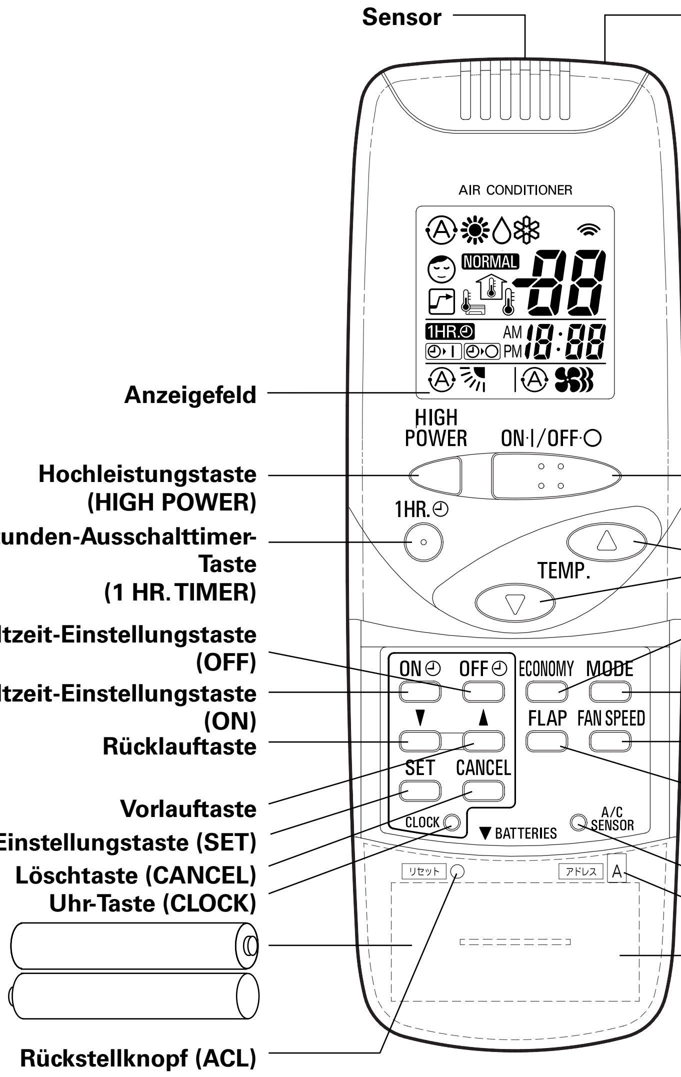
Hohe Drehzahl ....

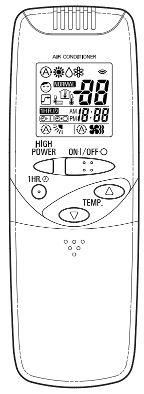
Mittelere Drehzahl ....

Niedrige Drehzahl ....

D

Fernbedienung





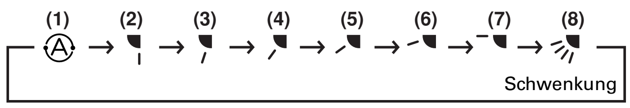
(Deckel geschlossen)

Modell-Nr.: RCS-3MVHPS4E

ZUR BEACHTUNG Die obige Abbildung zeigt die Fernbedienung, nachdem der Deckel abgesenkt und entfernt wurde.

Geber	Beim Drücken der Tasten an der Fernbedienung erscheint das Symbol auf dem Anzeigefeld, um zu kennzeichnen, dass die Einstellungsänderungen an den Empfänger im Klimagerät übertragen werden.
Sensor	Ein Temperatursensor in der Fernbedienung erfasst die Raumtemperatur.
Anzeigefeld	Informationen über den aktuellen Betriebszustand werden angezeigt, während die Fernbedienung eingeschaltet ist. Bei ausgeschalteter Fernbedienung wird nur die jeweils zuletzt eingestellte Betriebsart angezeigt.
Hochleistungstaste (HIGH POWER)	: Wenn diese Taste gedrückt wird, wird die gegenwärtige Betriebsart auf die Hochleistungsbetriebsart umgeschaltet, und das Gerät läuft dann 15 Minuten lang in dieser Betriebsart.
Betriebstaste (ON/OFF)	Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Klimagerätes.
1-Stunden-Ausschaltzeittimer-Taste (1 HR. OFF TIMER)	1HR. : Nach Drücken dieser Taste arbeitet das Gerät eine Stunde lang und schaltet sich danach aus, wobei es keine Rolle spielt, ob das Gerät beim Betätigen der Taste ein- oder ausgeschaltet ist.
Temperatureinstellungs-tasten (TEMP.)	Die Taste △ drücken, um die Einstelltemperatur zu erhöhen. Die Taste ▽ drücken, um die Einstelltemperatur zu verringern. Weitere Einzelheiten finden Sie in den Abschnitten „Automatischer-Betrieb“ und „Manueller Betrieb“.

Fernbedienung (Fortsetzung)

Einschaltzeit-/Ausschaltzeit-Einstellungstaste (ON/OFF)	Keine Anzeige : Die Zeitschaltuhr ist nicht in Betrieb. : Das Klimagerät schaltet sich zur eingestellten Zeit aus. : Das Klimagerät schaltet sich zur eingestellten Zeit ein. : Das Klimagerät schaltet sich täglich zu den eingestellten Zeiten aus und ein bzw. ein und aus. Weitere Einzelheiten finden Sie im Abschnitt „Einstellung des Timers".
Energiespartaste (ECONOMY)	Einzelheiten sind im Abschnitt „Energiesparmodus" angegeben. Wenn diese Taste in der Betriebsart für Heizung, Trocknung oder Kühlung gedrückt wird, erscheint das Symbol auf dem Anzeigefeld, und der Mikroprozessor in der Fernbedienung regelt die Einstelltemperatur automatisch, um Energie zu sparen.
Betriebsarten-Wahltaste (MODE)	Diese Taste verwenden, um die Betriebsart Automatisch, Heizung, Trocknung oder Kühlung zu wählen.
(Automatische)	Ⓐ : Wenn diese Einstellung gewählt wird, berechnet das Klimagerät die Differenz zwischen der Außentemperatur und der Zimmertemperatur und schaltet automatisch, wie geeignet, auf die Betriebsart „Kühlung", „Trocknung" oder „Heizung" um.
(Heizung)	: Das Klimagerät erwärmt das Zimmer.
(Trocknung)	: Das Klimagerät reduziert die Luftfeuchtigkeit im Zimmer.
(Kühlung)	: Das Klimagerät macht den Raum kühler.
Klappentaste (FLAP)	Diese Taste drücken, um die Luftstromrichtung in jeder Betriebsart auf den automatischen Klappenbetrieb bzw. manuell auf eine der sechs zur Verfügung stehenden Positionen einzustellen; oder um die Schwenkungsfunktion zu wählen, in der die Klappe automatisch nach oben und unten bewegt wird. Ⓐ : Automatische Einstellung der Klappe: Bei der Wahl dieser Einstellung im Heizbetrieb wird die Klappe auf die Position (3) in der folgenden Tabelle eingestellt. Falls die Einstellung im Kühl- oder Trocknungsbetrieb gewählt wird, wird die Klappe auf die Position (7) in der folgenden Tabelle eingestellt. : Die Luftstromrichtung kann manuell eingestellt werden. (sechs Positionen) : Die Klappe bewegt sich automatisch nach oben und unten.
ZUR BEACHTUNG	Jedes Mal, wenn die Klappentaste (FLAP) gedrückt wird, wird die Luftstromrichtung nacheinander wie folgt umgeschaltet: 
Gebläsedrehzahl-Wahltaste (FAN SPEED)	Ⓐ : Die Gebläsedrehzahl wird automatisch festgelegt. : Hohe Drehzahl : Mittlere Drehzahl : Niedrige Drehzahl
Rückstellknopf (ACL)	Schaltet die Fernbedienung in Betriebsbereitschaft. Nach jedem Auswechseln der Batterien darauf achten, diesen Knopf zu drücken.

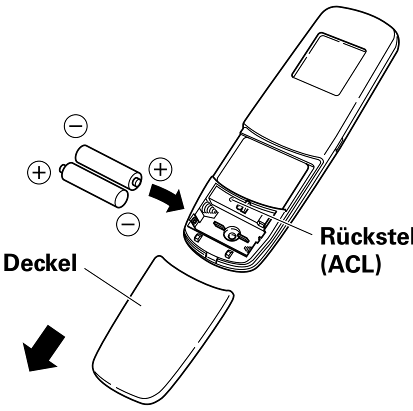
Fernbedienung (Fortsetzung)

Schalter ADDRESS (Adressen-Schalter)	• Ändern Sie den Adressen-Schalter, um zu verhindern, dass die Signale von den Fernbedienungen vermischt werden, wenn zwei Klimageräte nebeneinander installiert sind. Normalerweise ist der Adressen-Schalter auf A eingestellt. Beim Umschalten der Adresse sind die folgenden Schritte durchzuführen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, falls 3 oder mehrere Klimageräte verwendet werden sollen. ① Brechen Sie die Adressen-Umschaltungslaschen an der Fernbedienung aus, und stellen Sie den Adressen-Schalter auf B. ② Setzen Sie Batterien in die Fernbedienung ein, drücken Sie den Rückstellknopf (ACL), und bringen Sie den Deckel an. ③ Öffnen Sie das Lufteinlassgitter der Inneneinheit, und stellen Sie den Betriebswahlschalter auf die Stellung DEMO. ④ Drücken Sie die Betriebstaste (ON/OFF) auf der Fernbedienung, und vergewissern Sie sich, dass ein Empfangston (Piepton) von der Inneneinheit zu hören ist. ⑤ Stellen Sie den Betriebswahlschalter auf die Stellung ON, und schließen Sie das Lufteinlassgitter. ⑥ Verwenden Sie die Fernbedienung und vergewissern Sie sich, dass ein Empfangston (Piepton) von der Inneneinheit zu hören ist. • Normalerweise sollten die Laschen an der Fernbedienung nicht verbogen werden.
Temperatursensor-Knopf (A/C SENSOR)	Nach Eindrücken dieses Knopfes (mit einem spitzen Gegenstand, z.B. einem Kugelschreiber) erscheint das Symbol auf dem Anzeigefeld. Danach erfasst der in die Inneneinheit eingebaute Sensor die Raumtemperatur, um das Klimagerät entsprechend zu regeln.
ZUR BEACHTUNG	Wenn sich die Fernbedienung in der Nähe einer Wärmequelle befindet, z.B. in der Nähe eines Heizgerätes oder in direkter Sonneneinstrahlung, den Temperatursensor-Knopf (A/C SENSOR) drücken, um auf den Sensor in der Inneneinheit umzuschalten.

ZUR BEACHTUNG Die Fernbedienung überträgt das Temperatursignal in regelmäßigen Abständen von 5 Minuten an das Klimagerät. Wenn das Signal von der Fernbedienung länger als zehn Minuten ausbleibt, weil die Fernbedienung an einen anderen Ort gebracht worden ist oder eine Störung vorliegt, schaltet das Klimagerät zur Regelung der Raumtemperatur auf den in die Inneneinheit eingebauten Temperatursensor um. In einem solchen Fall tritt u.U. ein Unterschied zwischen der Temperatur in der Umgebung der Fernbedienung und der an der Position der Inneneinheit erfassten Temperatur auf.

Gebrauch der Fernbedienung

Einsetzen der Batterien



1. Den Batteriefachdeckel zum Entfernen in Pfeilrichtung schieben.

2. Zwei Alkalibatterien der Größe „AAA“ einsetzen. Darauf achten, dass die Batterien in die im Batteriefach angegebene Richtung weisen.

3. Den Rückstellknopf (ACL) mit einem spitzen Gegenstand, z.B. einem Kugelschreiber, eindrücken.

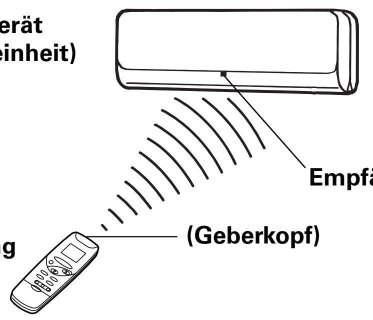
D

ZUR BEACHTUNG

- **Die Batterien besitzen eine Lebensdauer von ungefähr sechs Monaten, je nachdem, wie oft die Fernbedienung benutzt wird. Die Batterien müssen ausgewechselt werden, wenn die Anzeige der Fernbedienung nicht mehr aufleuchtet oder wenn sich die Einstellungen des Klimagerätes nicht mehr über die Fernbedienung ändern lassen.**
- **Zwei frische, auslaufsichere Alkalibatterien der Größe „AAA“ verwenden.**
- **Beim Auswechseln der Batterien gemäß den Anweisungen im Absatz „Einsetzen der Batterien“ vorgehen.**
- **Falls die Fernbedienung länger als einen Monat nicht benutzt werden soll, die Batterien entfernen.**

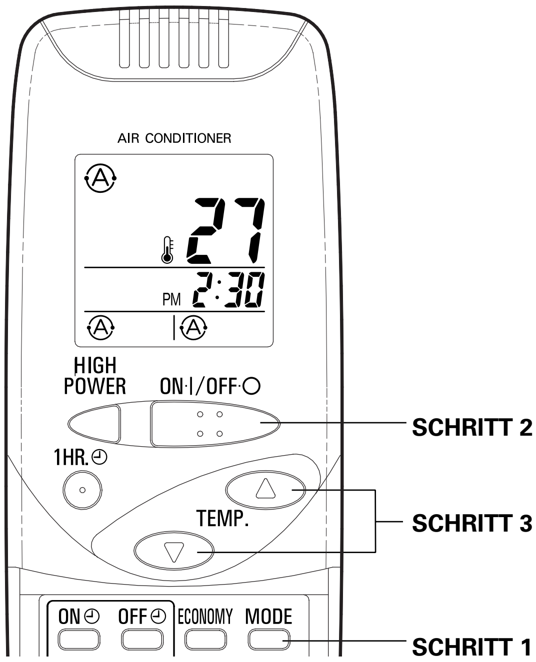
Verwendung der Fernbedienung

Bei Verwendung der Fernbedienung deren Geberkopf stets direkt auf den Empfänger des Klimagerätes richten.



Betrieb mit der Fernbedienung

1. Automatischer Betrieb



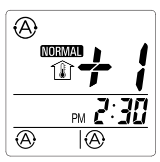
SCHRITT 1	Drücken Sie die Betriebsarten-Wahltaste (MODE) und wählen Sie Ⓐ (Automatisch).
SCHRITT 2	Drücken Sie die Betriebstaste (ON/OFF) und schalten Sie das Klimagerät ein.
SCHRITT 3	Drücken Sie die Temperatureinstellungstasten (TEMP.).

Das Klimagerät nimmt den Betrieb auf, nachdem es automatisch die Betriebsart — Heizung, Trocknung (Entfeuchtung) oder Kühlung — gewählt hat, die den klimatischen Bedingungen des Zimmers entspricht, und stellt die Temperatur, Gebläsedrehzahl und Luftstromrichtung, automatisch ein.

Normale Temperatureinstellungen während des automatischen Betriebs

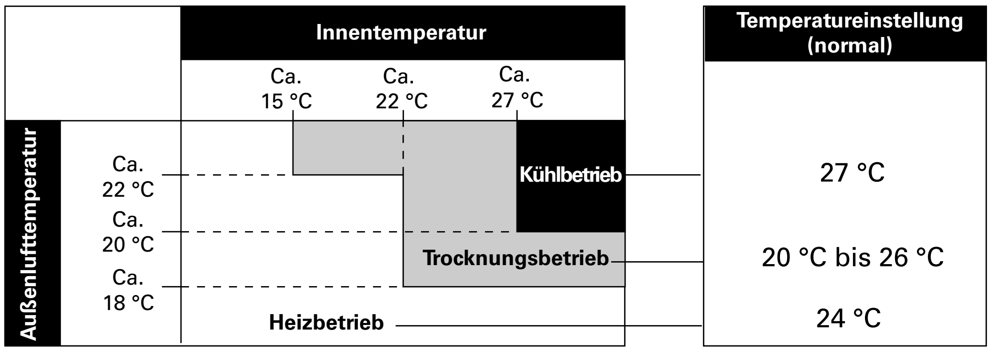
Betriebsart	Normale Temperatureinstellung
Heizung	24 °C
Trocknung	Temperaturbereich von 20 °C bis 26 °C (Die genaue Temperatur hängt von der bei Betriebsstart vorhandenen Temperatur im Zimmer ab.)
Kühlung	27 °C

Jedes Mal, wenn eine der Temperatureinstellungstasten (TEMP.) gedrückt wird, ändert sich die Temperatur um 1 °C.



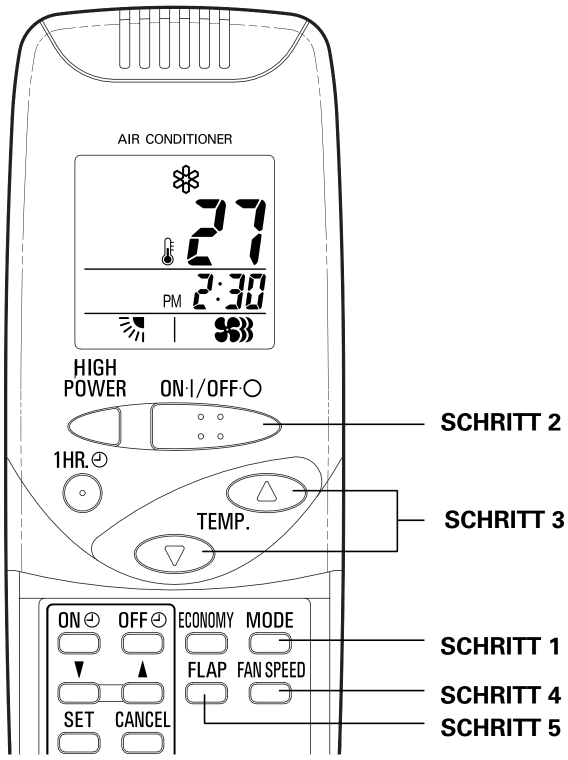
Die Temperatur kann so eingestellt werden, dass sie von der normalen Temperatureinstellung um bis zu +4 °C (höher) oder –4 °C (niedriger) abweicht. (Die obere Temperatureinstellung beim Kühlen beträgt 30 °C.)

Wie in der unteren Abbildung gezeigt wird die automatische Wahl des Betriebsmodus von der Innentemperatur und der Außenlufttemperatur bestimmt.



- Wenn mehrere Inneneinheiten verwendet werden und sich die Geräte in den anderen Zimmern bereits in Betrieb befinden, werden die neu in Betrieb genommenen Geräte auf die gleiche Betriebsart wie die bereits in Betrieb befindlichen Inneneinheiten gestellt.
- Temperatur, Luftstromrichtung und Gebläsedrehzahl werden automatisch eingestellt, aber die Luftstromrichtung und Gebläsedrehzahl können entsprechend Ihren Wünschen abgeändert werden. Es dauert einige Sekunden, bis die Gebläsedrehzahl umgeschaltet wird.

2. Manueller Betrieb



ZUR BEACHTUNG

Vergewissern Sie sich, dass der Trennschalter auf dem Bedienungsfeld eingeschaltet ist und sich den Betriebswahlschalter an der Inneneinheit auf der Stellung ON (Ein) befindet.

D

Betrieb mit der Fernbedienung (Fortsetzung)

<table>
<tr><td>SCHRITT 1</td><td>Drücken Sie die Betriebsarten-Wahltaste (MODE), und wählen Sie die gewünschte Betriebsart.
Für Heizbetrieb → ☀
Für Entfeuchtungsbetrieb → 💧
Für den Kühlbetrieb → ❄</td></tr>
<tr><td>SCHRITT 2</td><td>Um das Klimagerät einzuschalten, drücken Sie die Betriebstaste (ON/OFF).</td></tr>
<tr><td>SCHRITT 3

ZUR BEACHTUNG</td><td>Drücken Sie die Temperatureinstellungstasten, um die Temperatur auf den gewünschten Wert einzustellen.
Die Temperatur kann im folgenden Bereich eingestellt werden:
30 °C max.
16 °C min.
• Die Zimmertemperatursteuerung ist eingeschaltet, um sicherzustellen, dass sich die Zimmertemperatur innerhalb eines Bereichs von ±2 °C von der eingestellten Temperatur stabilisiert. Aus diesem Grund kann der auf der Fernbedienung angezeigte Wert von der eigentlichen Temperatureinstellung verschieden sein. Bevor sich die Temperatur stabilisiert, kann diese Abweichung mehr als ±2 °C betragen.
• Die Betriebslampe der Inneneinheit leuchtet in einer der unten angeführten Farben.
<table>
<tr><td rowspan="3">Betriebslampe</td><td>Heizung</td><td>Rot</td></tr>
<tr><td>Trocknung</td><td>Orange</td></tr>
<tr><td>Kühlung</td><td>Grün</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>SCHRITT 4</td><td>Stellen Sie die Gebläsedrehzahl-Wahltaste (FAN SPEED) auf die gewünschte Einstellung ein. (Siehe „Einstellen der Luftstromrichtung” auf Seite 75.)</td></tr>
<tr><td>SCHRITT 5</td><td>Drücken Sie die Klappentaste (FLAP), um die Luftstromrichtung wie gewünscht einzustellen. (Siehe „Einstellen der Luftstromrichtung” auf Seite 75.)</td></tr>
</table>

Um das Klimagerät auszuschalten, drücken Sie die Betriebstaste (ON/OFF) erneut.

- Nachdem der Kühl- oder Trocknungsbetrieb gestoppt hat, läuft das Innengebläse etwa 30 Sekunden lang, um das Innere des Klimagerätes zu trocknen. (Die Betriebslampen bleiben ausgeschaltet.) Die Klappe schließt sich, nachdem das Gebläse den Betrieb gestoppt hat.
- Falls die Zimmertemperatur während des Trocknungsbetriebs über die eingestellte Temperatur hinaus ansteigt, führt das Gerät denselben Betriebsvorgang wie beim Kühlen aus; wenn sich die Zimmertemperatur der eingestellten Temperatur annähert, führt das Gerät den Entfeuchtungs-/Trocknungsprioritätsbetrieb durch.
- Der Trocknungsbetrieb dient nicht zum Anheben der Zimmertemperatur. (Wenn die Außenlufttemperatur niedrig oder das Zimmer nur wenig erwärmt ist, steigt die Zimmertemperatur nicht.)
- Falls die Temperatureinstellung geändert wird, bleibt die Änderung gespeichert, selbst nachdem der Betrieb gestoppt hat.
- Falls die Temperatureinstellung während eines Trocknungsbetriebs gesenkt wurde, so dass das Gerät auf den Kühlbetrieb umgeschaltet hat, schaltet sich die Außeneinheit 3 Minuten lang aus. (Dies geschieht nur, wenn eine einzige Inneneinheit verwendet wird.)

Betrieb mit der Fernbedienung (Fortsetzung)

- Wenn sich das Gerät in der Trocknungsbetriebsart befindet, wobei die Temperatureinstellung höher ist als die Zimmertemperatur, kann es vorkommen, dass die Luftfeuchtigkeit nicht gesenkt wird. Wählen Sie in diesem Fall eine Temperatureinstellung, die unter der gegenwärtigen Zimmertemperatur liegt, und führen Sie den Trocknungsbetrieb dann durch.

ZUR BEACHTUNG

Dieses Gerät ist mit einer 3-Minuten-Zeitverzögerungsschaltung ausgestattet, um zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten. Wenn Sie die Betriebstaste drücken, schaltet sich der Prozessor innerhalb dieser drei Minuten ein. Falls ein Stromausfall auftritt, schaltet sich das Gerät aus.

D

3. Einstellen der Gebläsedrehzahl

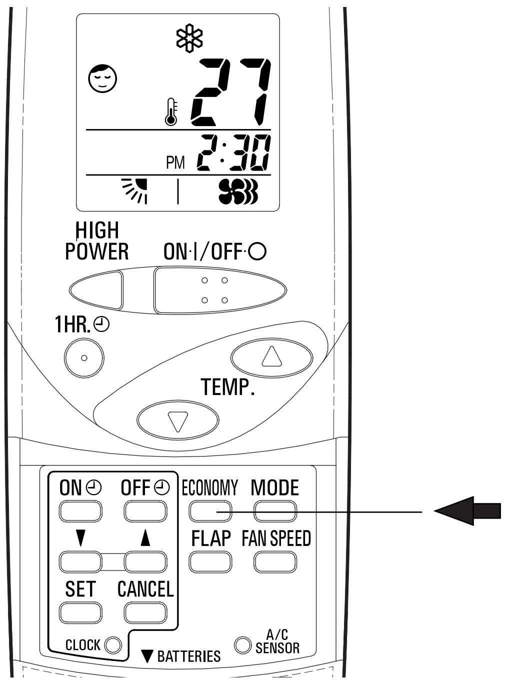
A. Automatisch

Stellen Sie die Gebläsedrehzahl-Wahltaste (FAN SPEED) einfach auf die Position Ⓐ.

B. Manuell

Falls Sie die Gebläsedrehzahl manuell einstellen möchten, stellen Sie die Gebläsedrehzahl-Wahltaste (FAN SPEED) einfach auf die gewünschte Position ein. [, , oder]

4. Energiesparmodus

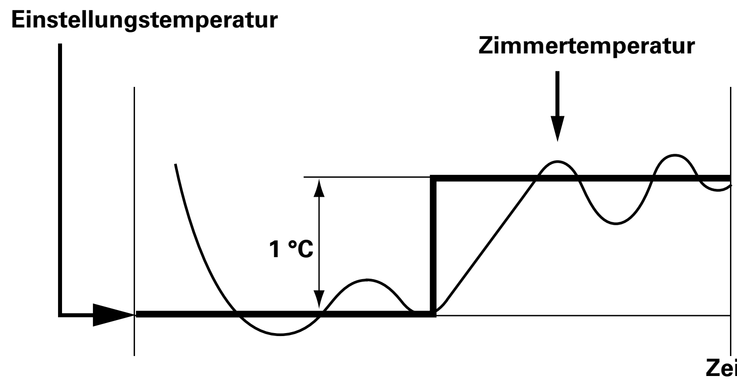


Der Energiesparmodus wird verwendet, um Strom zu sparen.
Drücken Sie die Energiespartaste (ECONOMY) während des Betriebs. Das Symbol wird im Anzeigefeld angezeigt.

Um die Energiesparfunktion aufzuheben, drücken Sie die Energiespartaste (ECONOMY) erneut.

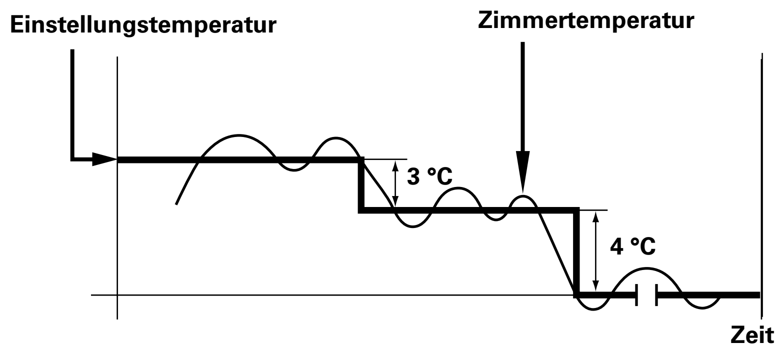
A. In der Kühl- und Trocknungsbetriebsart: (❄ und 💧)

Wenn der Energiesparmodus gewählt ist, erhöht das Klimagerät die Temperatureinstellung automatisch um 1 °C, nachdem 60 Minuten seit der Wahl dieses Modus verstrichen sind. Dadurch können Sie Strom sparen, ohne Ihre Bequemlichkeit einzuschränken. Diese Funktion ist praktisch, wenn nur sanftes Kühlen erforderlich ist.



B. In der Heizbetriebsart: (☀)

Wenn der Energiesparmodus gewählt ist, senkt das Klimagerät die Temperatureinstellung automatisch um 3 °C ab, nachdem 60 Minuten seit der Wahl dieses Modus verstrichen sind. Nach weiteren zwei Stunden senkt das Klimagerät die Temperatureinstellung um weitere 4 °C ab, und zwar unabhängig von der Temperatur, die im Zimmer zum Zeitpunkt der Wahl dieses Modus herrschte. Dadurch können Sie Strom sparen, ohne Ihre Bequemlichkeit einzuschränken. Diese Funktion ist praktisch, wenn nur mildes Heizen erforderlich ist.



ZUR BEACHTUNG

Die Temperatur ändert sich nicht, wenn im Energiesparmodus der automatische Betrieb gewählt wurde.

Sonderanmerkungen

Stromausfall während des Betriebs

- Im Falle eines Stromausfalls stoppt das Gerät. Selbst wenn die Stromversorgung wiederhergestellt wurde, nimmt das Gerät den Betrieb nicht automatisch wieder auf.
  Drücken Sie die Betriebstaste (ON/OFF), um den Betrieb wieder aufzunehmen.

Klickton

Das Klimagerät erzeugt einen klickenden Ton

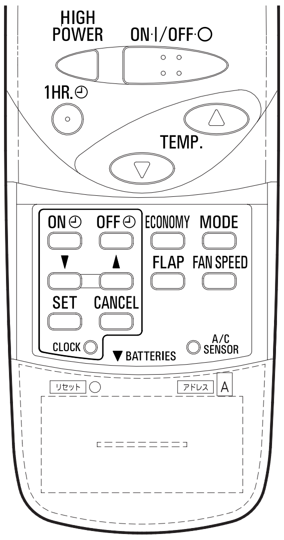
- Im Heiz-oder Kühlbetrieb können die Plastikteile aufgrund der plötzlichen Temperaturänderung schrumpfen. In diesem Fall kann ein Klickton auftreten. Das ist normal, und der Klickton verschwindet nach kurzer Zeit.

Fernbedienung

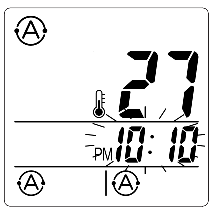
- Die Fernbedienung überträgt die Einstellungsbedingungen in regelmäßigen Abständen von fünf Minuten zum Klimagerät.

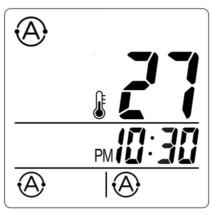
D

Einstellung des Timers



1. Einstellen der aktuellen Uhrzeit

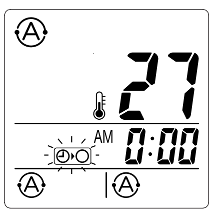


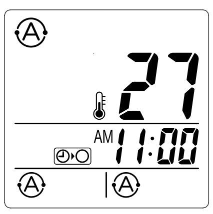


(Beispiel) Einstellen auf 10:30 PM (22.30 Uhr)

Bedienung	Anzeige
1. Drücken Sie die Uhr-Taste (CLOCK) dreimal.	Nur die Zeitanzeige blinkt.
2. Drücken Sie die Vorlauf- oder Rücklauftaste (▲,▼) so oft, bis PM 10:30 angezeigt wird.	Die Uhrzeit kann in 1-Minuten-Schritten eingestellt werden. Falls die Taste gedrückt gehalten wird, ändert sich die Zeit schneller in 10-Minuten-Schritten.
3. Drücken Sie die Uhr-Taste (CLOCK) erneut.	Damit ist die Einstellung der aktuellen Uhrzeit abgeschlossen.

2. Einstellen der Ausschaltzeit





(Beispiel) Ausschalten des Klimagerätes um 11:00 AM (23.30 Uhr)

1. Drücken Sie die Ausschaltzeit-Einstellungstaste (OFF) einmal.	Die Timer-Anzeige blinkt und die gegenwärtig eingestellte Ausschaltzeit wird angezeigt.
2. Drücken Sie die Vorlauf- oder Rücklauftaste (▲,▼) so oft, bis AM 11:00 angezeigt wird.	Die Uhrzeit kann in 10-Minuten-Schritten eingestellt werden. Falls die Taste gedrückt gehalten wird, ändert sich die Einstellung schneller in 10-Minuten-Schritten.
3. Drücken Sie die Einstellungstaste (SET).	Die Timer-Anzeige hört zu blinken auf, und die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt.

Einstellung des Timers (Fortsetzung)

ZUR BEACHTUNG

- Der Timer kann programmiert werden, während sich das Gerät in Betrieb befindet oder gestoppt ist.
- Nachdem der Timer aktiviert wurde, wird das Timer-Programm gelöscht. Daher muss der Timer jedes Mal, wenn ein programmierter Betriebsvorgang durchgeführt werden soll, eingestellt werden.
- Die Luftstromrichtung, Gebläsedrehzahl und Temperatureinstellung können abgeändert werden, nachdem ein Timer-Programm eingestellt wurde, selbst wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Sebst wenn das Gerät während eines Einschalttimer-Programms gestoppt wurde, nimmt es den Betrieb auf, wenn die eingestellte Zeit erreicht wird, vorausgesetzt dass das Programm nicht gelöscht wurde.
- Als Schutzmaßnahme für den Fall, dass Sie vergessen, das Klimagerät auszuschalten, stoppt der Betrieb des Gerätes, wenn die Fernbedienung mindestens 25 Stunden, nachdem der Einschalttimer den Betrieb aufgenommen hat, nicht bedient wurde.
- Wenn der Einschalttimer verwendet wird, wird die Temperatureinstellung unter Umständen nicht bis zur eingestellten Zeit erreicht, und zwar in Abhängigkeit von der Größe und den Gegebenheiten des Zimmers.

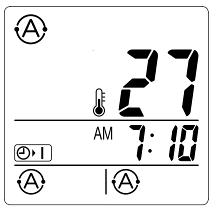
D

Löschen eines Timer-Programms

- Drücken Sie die Löschtaste (CANCEL).
- Wenn entweder der Einschalt- oder der Ausschalttimer gelöscht werden soll, drücken Sie die Taste, die dem Timer entspricht, dessen Programm gelöscht werden soll, und drücken Sie dann die Löschtaste (CANCEL).

3. Einstellen der Einschaltzeit





(Beispiel) Einschalten des Klimagerätes um 7:10 AM (7.10 Uhr)

Bedienung	Anzeige
1. Drücken Sie die Einschaltzeit-Einstellungstaste (ON) einmal.	Die Timer-Anzeige blinkt und die gegenwärtig eingestellte Einschaltzeit wird angezeigt.
2. Drücken Sie die Vorlauf- oder Rücklauftaste (▲,▼) so oft, bis AM 7:10 angezeigt wird.	Die Uhrzeit kann in 10-Minuten-Schritten eingestellt werden. Falls die Taste gedrückt gehalten wird, ändert sich die Einstellung schneller in 10-Minuten-Schritten.
3. Drücken Sie die Einstellungstaste (SET).	Die Timer-Anzeige hört zu blinken auf, und die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt.

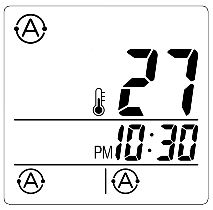
ZUR BEACHTUNG

Einschalttimer (bequeme Programmierung)
Das Gerät nimmt den Betrieb automatisch auf, um zu versuchen, die Temperatur bis zur eingestellten Zeit auf den gewünschten Wert zu senken. (Das Gerät arbeitet bei niedriger Gebläsedrehzahl ab einem Zeitpunkt von bis zu 60 Minuten vor der eingestellten Zeit.)

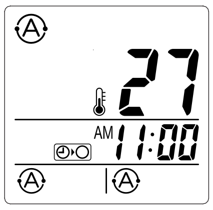
Ausschalttimer
Das Gerät stoppt den Betrieb zur eingestellten Zeit.

Einstellung des Timers (Fortsetzung)

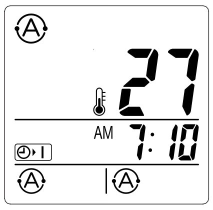
4. Einstellen des täglichen Einschalt-/Ausschalt-Wiederholungstimers



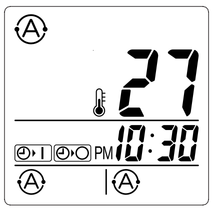
Aktuelle Uhrzeit



Ausschalt-zeit

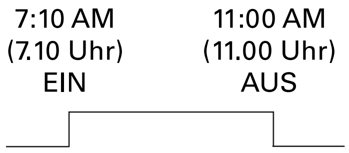


Einschalt-zeit



Täglicher Einschalt-/Ausschalttimer

(Beispiel) Einschalten des Klimagerätes um 7:10 AM (7.10 Uhr) und Ausschalten um 11:00 AM (23.30 Uhr)



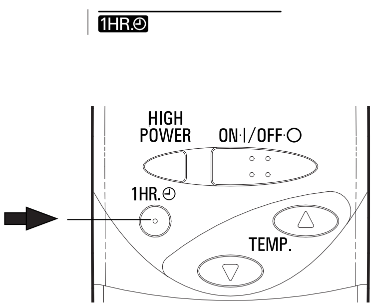
Bedienung	Anzeige
1. Stellen Sie die Einschalt- und Ausschaltzeit ein, wie in 2-1, 2, 3 und 3-1, 2, 3 gezeigt.	Die aktuelle Uhrzeit ist 10:30 PM (22.30 Uhr), und die Anzeigen erscheinen.

ZUR BEACHTUNG

- Der Einschalt-/Ausschalt-Kombinationstimer verwendet die aktuelle Uhrzeit als Bezugswert und wird aktiviert, wenn die zuerst programmierte Zeit erreicht wird.
- Mit dem Einschalt-/Ausschalt-Kombinationstimer werden die Einstellungen täglich wiederholt.
- Sie können die Ein- und Ausschaltzeiten des Timers überprüfen, nachdem Sie sie eingestellt haben, indem Sie die Einschaltzeit- (ON) und Ausschaltzeit-Einstellungstaste (OFF) drücken.

Einstellung des 1-Stunden-Ausschalttimer

1. 1-Stunden-Ausschalttimer



Diese Funktion schaltet das Gerät nach einstündigem Betrieb aus, und zwar unabhängig davon, ob das Gerät beim Drücken dieser Taste ein- oder ausgeschaltet ist.
Die Anzeige 1HR im Anzeigefeld zeigt an, dass diese Funktion aktiviert ist.

Einstellen des 1-Stunden-Ausschalttimers:
Drücken Sie die 1-Stunden-Ausschalttimer-Taste, unabhängig davon, ob sich das Gerät in Betrieb befindet oder ausgeschaltet ist.
Die Anzeige 1HR wird im Anzeigefeld angezeigt.

Löschen des 1-Stunden-Ausschalttimers:
Drücken Sie die Betriebstaste (ON/OFF), um das Gerät auszuschalten, warten Sie, bis das Gerät den Betrieb stoppt, und drücken Sie dann die Betriebstaste (ON/OFF) erneut. Damit ist die 1-Stunden-Timerfunktion aufgehoben, und das Gerät schaltet auf den normalen Betrieb um.

ZUR BEACHTUNG

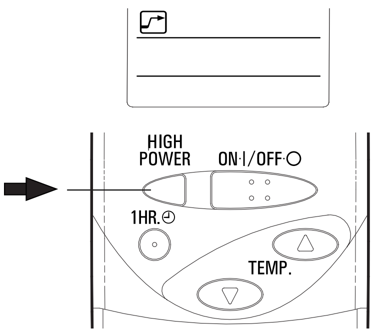
Falls Sie, während die 1-Stunden-Timerfunktion aktiviert ist, die 1-Stunden-Ausschalttimer-Taste einmal drücken, um die Funktion aufzuheben, und dann erneut drücken, setzt das Gerät den Betrieb eine Stunde lang fort (ab dem zweiten Drücken der Taste) und stoppt den Betrieb dann.

2. Betrieb zusammen mit dem täglichen Einschalt-/Ausschalt-Wiederholungstimer

- Die Einstellung des 1-Stunden-Ausschalttimers hat Vorrang vor der Einstellung des täglichen Einschalt-/Ausschalt-Wiederholungstimers.
- Der Ausschalttimer und der 1-Stunden-Ausschalttimer können nicht gleichzeitig verwendet werden.
  Die zuletzt eingestellte Funktion hat immer Vorrang.
  Wenn die 1-Stunden-Ausschalttimer-Taste gedrückt wird, während die Timer-Ausschaltfunktion aktiviert ist, wird der Ausschalttimer aufgehoben und das Gerät stoppt den Betrieb nach einer Stunde.

Einstellung des Hochleistungsbetriebs

1. Hochleistungsbetrieb



Diese Funktion führt dazu, dass das Gerät im gegenwärtigen Betriebsmodus 15 Minuten lang mit hoher Leistung arbeitet, wenn Sie diese Taste drücken, während das Gerät eingeschaltet ist. Die Anzeige auf dem Anzeigefeld zeigt an, dass diese Funktion aktiviert ist.

Abbrechen des Hochleistungsbetriebs
Der Hochleistungsbetrieb wird abgebrochen, wenn Sie die Betriebstaste (ON/OFF), die Hochleistungstaste (HIGH POWER) (beim erneuten Drücken) oder die Betriebsarten-Wahltaste (MODE) drücken, wenn die Ausschaltzeit oder Hochleistungszeit erreicht wurde oder im Energiesparmodus. Der 15-Minuten-Timer wird ebenfalls gelöscht.

2. Betrieb zusammen mit dem Energiesparmodus

Der Hochleistungsbetrieb kann nicht zusammen im Energiesparmodus.
Die zuletzt eingestellte Funktion hat Vorrang.
Falls Sie die Hochleistungstaste (HIGH POWER) drücken im Energiesparmodus, wird der Energiesparmodus ausgeschaltet, und das Gerät schaltet auf den Hochleistungsbetrieb um.

Einstellung des Hochleistungsbetriebs (Fortsetzung)

ZUR BEACHTUNG

Über den Hochleistungsbetrieb

Während des Heizbetriebs
- Das Zimmer wird 15 Minuten lang mit Heißluft mit einer etwas höheren Temperatur als normal erhitzt.
- Wenn Sie die Hochleistungstaste (HIGH POWER) während eines Enteisungsvorgangs drücken, schaltet das Gerät auf den Hochleistungsbetrieb um, sobald der Enteisungsvorgang abgeschlossen ist.

Bei Verwendung einer einzigen Inneneinheit

Während des Kühlbetriebs
- Das Zimmer wird 15 Minuten lang mit Luft mit einer etwas niedrigeren Temperatur als normal gekühlt, und die Gebläsedrehzahl wird auf den höchsten Gebläsedrehzahlwert eingestellt.

Während des Trocknungsbetriebs
- Wenn die Zimmertemperatur höher ist als die eingestellte Temperatur, wird das Zimmer 15 Minuten lang mit einer etwas niedrigeren Temperatur als normal gekühlt, und wenn die Temperatur dann in der Nähe der eingestellten Temperatur liegt, wird der Trocknungsbetrieb durchgeführt, wobei die Gebläsedrehzahl auf den höchsten Gebläsedrehzahlwert eingestellt wird.

Bei Verwendung von mehreren Inneneinheiten

Während des Kühl- oder Trocknungsbetriebs
- Das Zimmer wird 15 Minuten lang mit Luft mit einer etwas niedrigeren Temperatur als normal gekühlt, und die Gebläsedrehzahl wird auf den höchsten Gebläsedrehzahlwert eingestellt.
- Wenn das Gerät kontinuierlich 15 Minuten lang verwendet wird, wird die eingestellte Temperatur während des Kühl- oder Heizbetriebs bzw. der eingestellte Feuchtigkeitswert während des Trocknungsbetriebs (dies ist der Fall, wenn nur eine einzige Inneneinheit eingeschaltet ist) erreicht. Der Betrieb wird in den nächsten 5 Minuten mit niedrigerer Leistung fortgesetzt, und dann schaltet das Gerät auf normalen Betrieb um.
  Falls die Einstellung in keinem Fall erreicht wird, wird der normale Betrieb sofort wieder aufgenommen.
- Nachdem der Hochleistungsbetrieb abgeschlossen wurde bzw. wenn ein Hochleistungsbetriebsvorgang zwischendurch abgebrochen und dann wieder eingeschaltet wurde, wird der normale Betrieb ungefähr 5 Minuten lang fortgesetzt, um das Gerät zu schützen, woraufhin der Hochleistungsbetrieb durchgeführt wird.
- Während des Hochleistungsbetriebs kann die Zimmertemperatur von der eingestellten Temperatur verschieden sein.

Nützliche Hinweise für Energieeinsparung

Nein

- **Den Lufteinlass und -auslass des Gerätes nicht blockieren, weil das Klimagerät anderenfalls nicht einwandfrei funktioniert und sogar beschädigt werden kann.**
- Den Raum nicht direkter Sonnenbestrahlung aussetzen. Markisen, Jalousien oder Vorhänge verwenden. Wenn die Wände und Decke des Raumes Strahlungswärme von der Sonne aufnehmen, dauert es länger, den Raum zu kühlen.

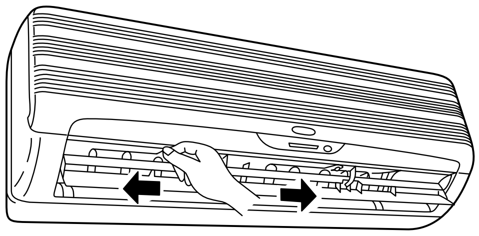
Ja

- **Den Luftfilter stets sauberhalten. (Siehe Abschnitt „Pflege und Reinigung".) Durch einen zugesetzten Filter wird die Leistung des Klimagerätes beeinträchtigt.**
- Um zu verhindern, dass klimatisierte Luft entweicht, Fenster, Türen und andere Öffnungen außer für Lüftungszwecke geschlossen halten.

Einstellen der Luftstromrichtung

1. Horizontal

Der horizontale Luftstrom kann eingestellt werden, indem Sie die vertikalen Rippen mit den Händen nach links oder rechts bewegen.

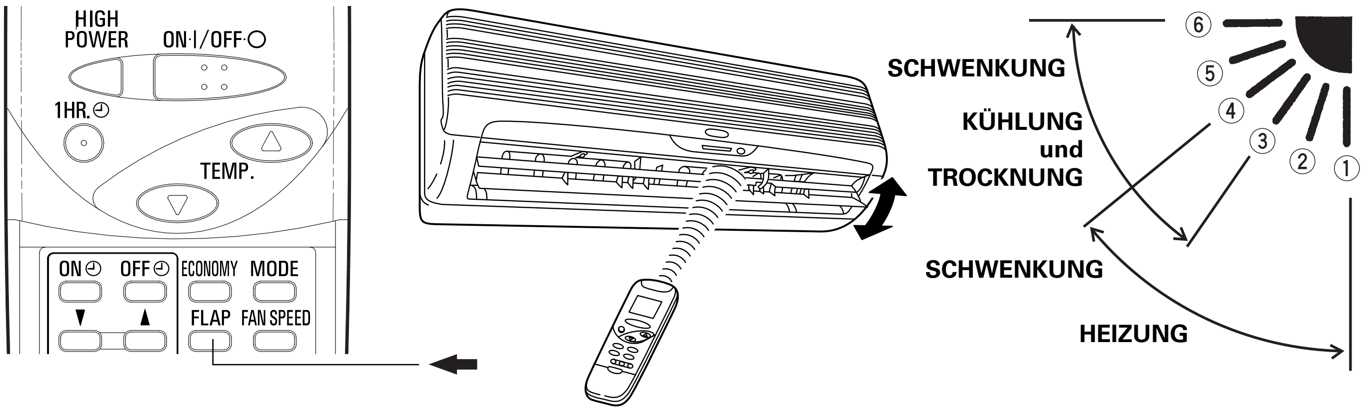


VORSICHT

Wenn die Luftfeuchtigkeit hoch ist, sollten sich die vertikalen Rippen während des Kühl- oder Entfeuchtungsbetriebs in der senkrechten Position befinden. Falls die vertikalen Rippen ganz nach rechts oder links verschoben sind, kann sich Kondenswasser am Luftauslass absetzen und nach unten tropfen.

2. Vertikal

Der vertikale Luftstrom kann eingestellt werden, indem Sie die Klappen mit der Fernbedienung in Bewegung setzen. Bewegen Sie die Klappen nicht von Hand. Vergewissern Sie sich, dass sich die Fernbedienung eingeschaltet hat. Verwenden Sie die Klappentaste (FLAP), um entweder die Schwenkungsfunktion oder eine der sechs Luftstromrichtungseinstellungen zu wählen.



A. Schwenkungsfunktion



Die Klappe beginnt sich nach oben und unten zu bewegen und bewegt die Luft über den gesamten Schwenkungsbereich.

B. Manuelle Einstellung des Luftstroms



Beachten Sie bitte die obige Abbildung und verwenden Sie die Klappentaste (FLAP), um die Luftstromrichtung im Bereich einzustellen, der im Heiz-, Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb verwendet werden soll.

ZUR BEACHTUNG

- Die Klappe schließt sich automatisch, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.
- Während des Heizbetriebs ist die Gebläsedrehzahl sehr niedrig und die Klappe befindet sich in der horizontalen Position (Position ⑥), bis sich die aus dem Gerät ausströmende Luft zu erwärmen beginnt. Nachdem sich die Luft erwärmt hat, ändern sich Klappenposition und Gebläsedrehzahl auf die mit der Fernbedienung eingestellten Werte.

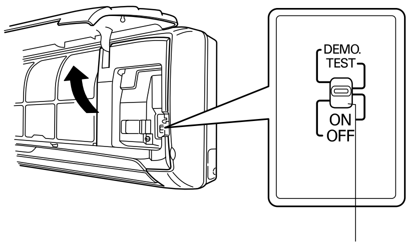
VORSICHT

- Verwenden Sie die Klappentaste (FLAP) auf der Fernbedienung, um die Klappenposition einzustellen. Falls Sie die Klappe von Hand bewegen, stimmt die tatsächliche Klappenposition möglicherweise nicht mehr mit der von der Fernbedienung angezeigten Klappenposition überein. Schalten Sie das Gerät in diesem Fall aus, warten Sie, bis sich die Klappe schließt, und schalten Sie das Gerät dann erneut ein. Die Klappenposition ist jetzt wieder normal.
- Achten Sie darauf, dass die Klappe während des Kühl- oder Trocknungsbetriebs nicht nach unten zeigt. Anderenfalls kann sich Kondenswasser am Luftauslass absetzen und nach unten tropfen.

Betrieb ohne Fernbedienung

Ist die Fernbedienung verlorengegangen oder tritt bei ihr eine Betriebsstörung auf, die folgenden Schritte ausführen.

INNENEINHEIT



Betriebswahlschalter

1. Wenn das Klimagerät ausgeschaltet ist
Soll das Klimagerät eingeschaltet werden, den Betriebswahlschalter zuerst auf OFF (Aus), dann auf ON (Ein) einstellen.

ZUR BEACHTUNG Die Einstelltemperatur und Gebläsedrehzahl werden automatisch wieder auf den vor dem Ausschalten gewählten Wert eingestellt.

2. Wenn das Klimagerät eingeschaltet ist
Soll das Klimagerät ausgeschaltet werden, den Betriebswahlschalter auf OFF (Aus) einstellen.

Pflege und Reinigung

WARNUNG

1. **Aus Sicherheitsgründen darauf achten, das Gerät vor dem Reinigen auszuschalten und es außerdem vom Netz zu trennen.**
2. **Kein Wasser auf die Inneneinheit schütten, um diese zu reinigen. Dadurch werden die inneren Bauteile beschädigt, und es besteht Stromschlaggefahr.**

Gehäuse und Gitter (Inneneinheit)

Reinigen Sie Gehäuse und Gitter der Inneneinheit mit einer Staubsaugerbürste, oder wischen Sie sie mit einem sauberen, weichen Tuch ab.

Falls diese Teile Flecken aufweisen, verwenden Sie ein sauberes Tuch, das mit einer milden Reinigungsflüssigkeit angefeuchtet wurde. Achten Sie beim Reinigen des Gitters darauf, die Rippen nicht zu verschieben.

VORSICHT

1. **Auf keinen Fall Lösungsmittel oder stark angreifende Chemikalien zum Reinigen der Inneneinheit verwenden. Gehäuse aus Kunststoff nicht mit sehr heißem Wasser abwischen.**
2. **Gewisse Metallkanten und die Kondensatorrippen sind scharf und können Verletzungen verursachen, wenn sie nicht richtig gehandhabt werden; beim Reinigen dieser Teile besonders vorsichtig sein.**
3. **Die innere Wärmeaustauscherschlange und andere Bauteile der Außeneinheit müssen einmal im Jahr gereinigt werden. Wenden Sie sich dazu bitte an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.**

Pflege und Reinigung (Fortsetzung)

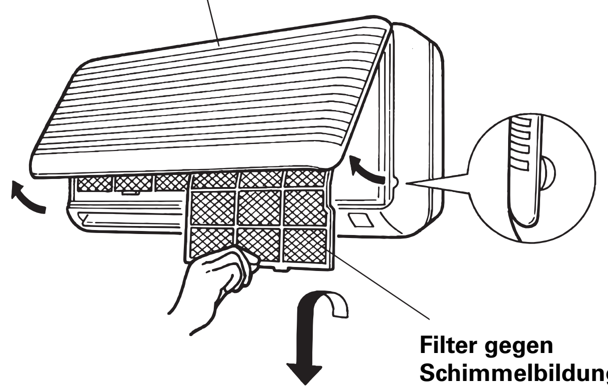
Filter gegen Schimmelbildung

Das hinter dem Lufteinlassgitter befindliche Filter gegen Schimmelbildung sollte mindestens einmal alle zwei Wochen überprüft und gereinigt werden.

Abnehmen des Filters gegen Schimmelbildung

1. Fassen Sie beide Enden des Lufteinlassgitters an und ziehen Sie das Gitter dann heraus und nach oben.

2. Drücken Sie das Filter gegen Schimmelbildung leicht nach oben, und ziehen Sie es dann nach unten.



D

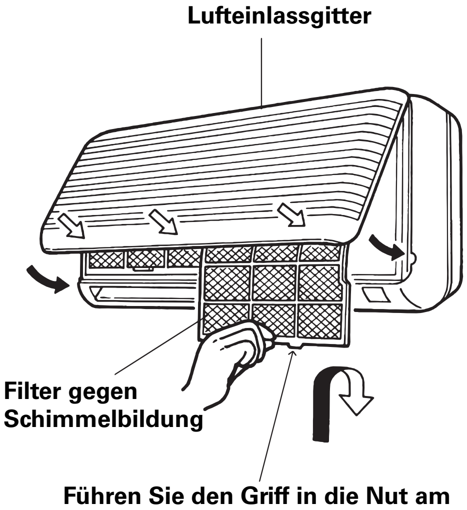
Reinigung

Verwenden Sie einen Staubsauger, um geringe Staubansammlungen zu entfernen. Falls Staub auf dem Filter klebt, waschen Sie es in lauwarmer Seifenlauge, spülen Sie es in sauberem Wasser ab, und lassen Sie es dann trocknen.

Anbringen des Filters gegen Schimmelbildung

1. Halten Sie das Filter gegen Schimmelbildung so, dass die Markierung „FRONT" nach außen zeigt, schieben Sie das Filter in das Gerät, und drücken Sie den Griff dann nach unten in die am Gerät befindliche Nut.

2. Nachdem Sie das Filter gegen Schimmelbildung installiert haben, drücken Sie an den mit Pfeilen (⇩) markierten Stellen auf das Gerät und schließen Sie das Lufteinlassgitter.



Luftreinigungsfilter

Das Luftreinigungsfilter entfernt Staub und Schmutz aus der Luft und reduziert den Geruch und Tabakrauch.

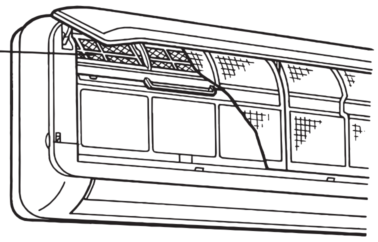
WARNUNG

Das Luftreinigungsfilter kann weder schädliche Gase und Dünste herausfiltrieren noch die Luft im Zimmer auffrischen. Öffnen Sie regelmäßig Türen und Fenster, um das Zimmer zu lüften, wenn Sie Gas- oder Ölheizungen verwenden. Anderenfalls besteht im Extremfall Erstickungsgefahr.

Einsetzen des Luftreinigungsfilters

Das Luftreinigungsfilter muss hinter dem Filter gegen Schimmelbildung eingesetzt werden.

1. Entfernen Sie das Filter gegen Schimmelbildung.
2. Setzen Sie das Luftreinigungsfilter an der in der Abbildung gezeigten Position ein.
3. Setzen Sie das Filter gegen Schimmelbildung erneut ein.



ZUR BEACHTUNG

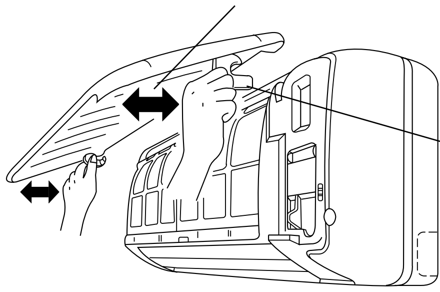
- Im Allgemeinen sollte das Filter einmal alle drei Monate ausgetauscht werden.
- Verschmutzte Luftreinigungsfilter können nicht abgewaschen und erneut verwendet werden. Kaufen Sie bei Ihrem Fachhändler ein Ersatzfilter.

Reinigen des Hauptgerätes und der Fernbedienung

- Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, trockenes Tuch.
- Um hartnäckigen Schmutz zu entfernen, feuchten Sie ein Tuch in warmem Wasser (aber nicht wärmer als 40 °C) an, wringen Sie es gründlich aus, und wischen Sie Hauptgerät und Fernbedienung dann ab.
- Das Lufteinlassgitter kann ausgebaut werden, um es mit Wasser abzuwaschen.

Ausbau und Wiedereinbau des Lufteinlassgitters

- Öffnen Sie das Lufteinlassgitter vollständig, fassen Sie seine beiden Armen mit den Händen an und ziehen Sie es heraus, um es zu entfernen.
  Um das Lufteinlassgitter wieder einzubauen, halten Sie es ungefähr waagerecht, schieben Sie es dann hinein, bis die Armwellen in die Kerben am Hauptgerät passen, und drücken Sie das Gitter dann an seinen Ausgangsplatz.



VORSICHT

Achten Sie bei der Verwendung eines Fußschemels oder einer ähnlichen Vorrichtung darauf, dass der Fußschemel (bzw. die verwendete Vorrichtung) nicht umfällt.

Abwaschen des Gitters mit Wasser

- Reinigen Sie das Gitter mit einem weichen Schwamm oder ähnlichen Gegenstand. Wischen Sie dann die restliche Feuchtigkeit ab.
- Zum Entfernen von hartnäckigem Staub kann ein neutrales Reinigungsmittel verwendet werden. Waschen Sie das Gitter anschließend gründlich mit Wasser ab, und wischen Sie dann die restliche Feuchtigkeit ab.

Fehlersuche

Wenn Ihr Klimagerät nicht richtig funktioniert, zuerst die folgenden Punkte überprüfen, bevor ein Kundendiensttechniker angefordert wird. Lässt sich die Störung nicht beheben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Klimagerät läuft überhaupt nicht.	1. Stromausfall. 2. Niederdruckschalter wurde ausgelöst. 3. Netzspannung ist zu niedrig. 4. Betriebstaste (ON/OFF) ist ausgeschaltet. 5. Die Batterien in der Fernbedienung sind erschöpft.	1. Für erneute Stromzufuhr sorgen. 2. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle. 3. Lassen Sie sich von Ihrem Elektriker oder Fachhändler beraten. 4. Die Taste erneut drücken. 5. Die Batterien in der Fernbedienung austauschen.
Die Betriebslampe blink, und das Klimagerät funktioniert nicht.	Es liegt ein Problem in der Verdrahtung vor.	Wenden Sie sich an Ihre Kundendienststelle.
Kompressor läuft, kommt jedoch bald zum Stillstand.	Ein Hindernis befindet sich vor der Kondensatorschlange.	Das Hindernis entfernen.
Schlechte Kühlleistung (oder Heizleistung).	1. Luftfilter ist schmutzig. 2. Eine Wärmequelle oder viele Leute befinden sich im Raum. 3. Türen und/oder Fenster sind geöffnet. 4. Ein Hindernis befindet sich in der Nähe des Lufteinlasses oder Luftauslasses. 5. Der Thermostat ist zu hoch zum Kühlen eingestellt (bzw. zu niedrig zum Heizen). 6. (Die Außentemperatur ist zu niedrig zum Heizen.)	1. Luftfilter reinigen, um den Luftstrom zu verbessern. 2. Die Wärmequelle möglichst abschalten. 3. Schließen Sie sie, um Hitze (oder Kälte) draußen zu halten. 4. Entfernen Sie es, um einen unbehinderten Luftstrom zu gewährleisten. 5. Stellen Sie die Temperatur niedriger (oder höher). 6. (Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, oder verwenden Sie eine Reserveheizung.)
Das Klimagerät erzeugt einen klickenden Ton.	Im Heiz- oder Kühlbetrieb können die Plastikteile aufgrund der plötzlichen Temperaturänderung schrumpfen. In diesem Fall kann ein Klickton auftreten.	Das ist normal, und der Klickton verschwindet nach kurzer Zeit.
Die Betriebslampe leuchtet, aber die Außeneinheit ist nicht in Betrieb.	1. Die Verwendung von Mobiltelefonen in der Nähe des Klimagerätes kann den normalen Betrieb des Gerätes beeinträchtigen.	1. Schalten Sie das Klimagerät aus und nach einer Minute wieder ein. 2. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

D

Betriebsbereich

Das Klimagerät kann in den folgenden Temperaturbereichen betrieben werden:

	Temperatur	Innenlufttemperatur	Außenlufttemperatur
KÜHLUNG	Max.	32 °C DB / 23 °C WB	43 °C DB
	Min.	19 °C DB / 14 °C WB	19 °C DB
HEIZUNG	Max.	27 °C DB / 19 °C WB	24 °C DB / 18 °C WB
	Min.	16 °C DB / –WB	— / – 15 °C WB

Caratteristiche e funzioni

Questo condizionatore d'aria è provvisto delle funzioni di raffreddamento, riscaldamento e deumidificazione. Per maggiori informazioni su tali funzioni, consultate le relative descrizioni sotto riportate e fatevi riferimento per l'uso del condizionatore.

- **Funzionamento controllato da microprocessore**
  Il telecomando incorpora svariate funzioni, visualizzate chiaramente sul display, per semplificare il funzionamento automatico dell'apparecchio.

- **Telecomando senza fili con semplice azionamento "a sfioramento"**
  Il telecomando offre diverse funzioni che facilitano il funzionamento automatico.

- **Timer di accensione (ON) e di spegnimento (OFF) a 24 ore**
  Questo timer può essere impostato in modo da accendere o spegnere automaticamente l'apparecchio a intervalli di 10 minuti entro un periodo di 24 ore.

- **Timer di spegnimento (OFF) a 1 ora**
  Questo timer può essere impostato in modo da spegnere automaticamente l'apparecchio in qualsiasi momento dopo un'ora.

- **Modalità Risparmio (ECONOMY)**
  Premendo questo pulsante si modifica l'impostazione del termostato di temperatura ambiente, consentendo di impostare la temperatura al livello desiderato.

- **Velocità ventola automatica e a 3 livelli**
  Auto (Automatica) / High (Alta) / Medium (Media) / Low (Bassa)

- **Movimento automatico del deflettore d'aria (SWEEP)**
  Questa funzione fa muovere automaticamente verso l'alto e verso il basso un deflettore posto nell'uscita dell'aria, distribuendo così il flusso d'aria in tutta la stanza e garantendo le condizioni di comfort ottimali in ogni angolo dell'ambiente.

- **Raffreddamento ad alta potenza**
  Quando viene eseguita un'operazione di raffreddamento o di deumidificazione, il condizionatore d'aria funziona per 15 minuti nella modalità ad alta potenza.

- **Modalità di riduzione degli odori all'avvio**
  All'avvio di un'operazione di raffreddamento o di deumidificazione, il motore della ventola dell'unità interna viene disattivato per 40 secondi, per ridurre al minimo gli odori prodotti all'inizio del funzionamento.

- **Modalità antimuffa**
  Al completamento di un'operazione di raffreddamento o di deumidificazione, il motore della ventola dell'unità interna funziona in modalità ventola per 30 secondi, per impedire la formazione di condensa all'interno dell'unità ed impedire quindi la formazione di muffa.

- **Filtro antimuffa**
  Questo condizionatore d'aria è provvisto di un filtro antimuffa che impedisce la formazione di muffa e batteri.

- **Filtro dell'aria**
  Un filtro di purificazione dell'aria con proprietà antibatteriche, per eliminare odori sgradevoli e pulire l'aria.

Indice

I

Informazioni riguardanti il prodotto

In caso di difficoltà o se si hanno dei dubbi riguardo al condizionatore d'aria, sono necessarie le informazioni seguenti. I numeri del modello e di serie si trovano sulla targhetta del nome, sulla parte inferiore del rivestimento.

No. del modello ________________ No. di serie ______________________

Data di acquisto ____

Indirizzo del rivenditore ____

Numero di telefono ________________

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto è marcato «CE» in quanto conforme alle Direttive CEE no. 89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE.
Questa dichiarazione sarà nulla nel caso di impiego diverso da quello dichiarato dal Fabbricante e/o di mancata osservanza, anche solo parziale, delle istruzioni d'installazione e/o d'uso.

Simboli di avvertimento

I simboli seguenti sono usati in questo manuale per mettere in guardia l'utente e il personale di servizio sulle condizioni potenziali di pericoli personali o danni al prodotto:

⚠ AVVERTIMENTO **Questo simbolo si riferisce a pericoli o interventi che possono causare ferite gravi o la morte.**

⚠ PRECAUZIONE **Questo simbolo si riferisce a pericoli o a interventi che possono causare ferite o danni al prodotto o agli immobili.**

Luogo di installazione

- **Si raccomanda di far installare questo condizionatore d'aria da un tecnico qualificato, seguendo le istruzioni di installazione allegate.**
- Prima dell'installazione, assicuratevi che la tensione dell'elettricità della rete nel vostro ufficio o casa sia uguale a quella indicata sulla targhetta del nome del condizionatore d'aria.

AVVERTIMENTO

- **Non installate questo condizionatore d'aria dove ci sono fumi, gas infiammabili o molta umidità, come in una serra.**
- **Non installate il condizionatore dove ci sono apparecchiature che generano un calore eccessivo.**

Evitate: Per proteggere il condizionatore d'aria dalla corrosione eccessiva, non installate l'unità esterna dove può essere esposta direttamente agli spruzzi d'acqua marina o a vapori solforosi nelle stazioni termali.

Requisiti elettrici

1. Tutti gli allacciamenti elettrici devono essere conformi ai codici elettrici locali. Per i dettagli, consultate il rivenditore o un elettricista specializzato.
2. Ciascuna unità deve essere collegata correttamente a massa, con un filo di massa (terra) o mediante il cavo di alimentazione.
3. Gli allacciamenti elettrici devono essere eseguiti da un elettricista specializzato.

Istruzioni di sicurezza

- **Leggete attentamente questo manuale prima di usare il condizionatore d'aria. In caso di dubbi o problemi, rivolgetevi al rivenditore.**
- **Questo condizionatore d'aria è progettato per rendere confortevoli le condizioni ambientali della vostra stanza. Usatelo soltanto per il suo scopo prescritto, come descritto in questo manuale di istruzioni.**

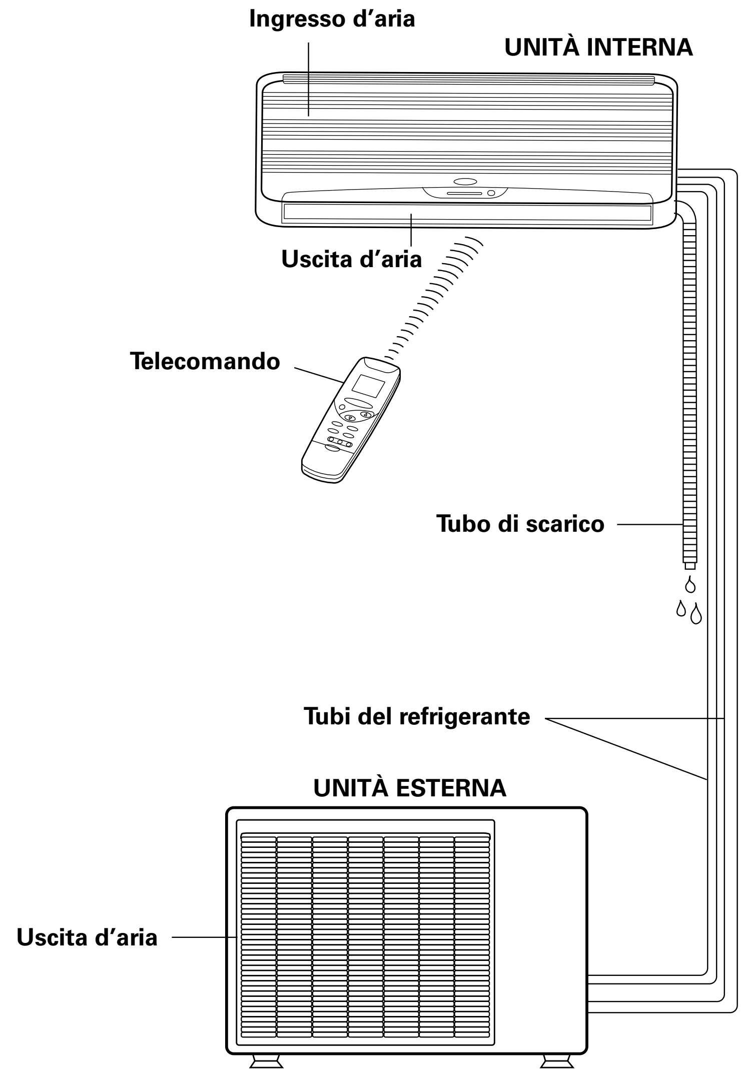
AVVERTIMENTO

- **Non usate o conservate mai la benzina od altri vapori o liquidi infiammabili vicino al condizionatore, perché ciò è molto pericoloso.**
- **Questo condizionatore d'aria non ha una ventola di aspirazione dell'aria fresca dall'esterno. Dovete aprire spesso le porte e le finestre, se usate apparecchiature di riscaldamento a gas o cherosene nella stessa stanza, perché consumano molto ossigeno. In caso contrario, potrebbe esserci pericolo di asfissia.**

PRECAUZIONE

- **Non accendete e spegnete il condizionatore d'aria mediante l'interruttore principale. Usate sempre il pulsante di funzionamento per accensione/spegnimento (ON/OFF).**
- **Non inserite alcun oggetto nell'uscita d'aria dell'unità esterna. Ciò è molto pericoloso, perché la ventola gira ad alta velocità.**
- **Non lasciate giocare i bambini con il condizionatore d'aria.**
- **Non raffreddate o riscaldate eccessivamente la stanza se ci sono bambini molto piccoli o degli invalidi.**

Nome delle parti



I

NOTA L'illustrazione si riferisce alla veduta esterna del modello standard.
La forma può perciò differire da quella del modello acquistato.

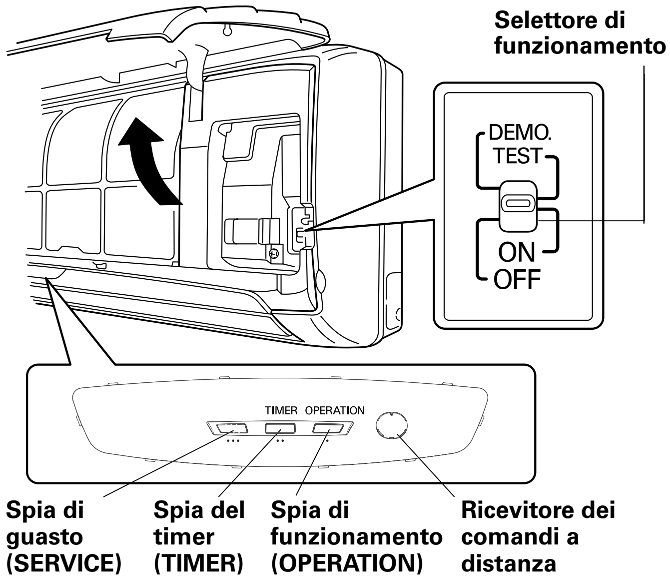
Questo condizionatore d'aria consiste in una unità interna e in una unità esterna, e potete controllarlo usando il telecomando.

Ingresso d'aria	L'aria prelevata dalla stanza viene aspirata in questa sezione e passa attraverso i filtri dell'aria, che ne rimuovono la polvere e le particelle estranee.
Uscita d'aria	L'aria condizionata viene emessa dal condizionatore attraverso l'uscita d'aria.
Telecomando	Il telecomando senza fili controlla l'accensione/lo spegnimento (ON/OFF), la selezione della modalità di funzionamento, la temperatura, la velocità della ventola, la regolazione del timer e la direzione su/giù del flusso d'aria.
Tubi del refrigerante	Le unità interna ed esterna sono collegate da tubi in rame attraverso i quali passa il gas refrigerante.
Tubo di scarico	L'umidità presente nel locale si condensa e viene scaricata attraverso questo tubo.
Unità esterna (di condensazione)	L'unità esterna contiene il compressore, il motore della ventola, la serpentina di scambio calore ed altre componenti elettriche.

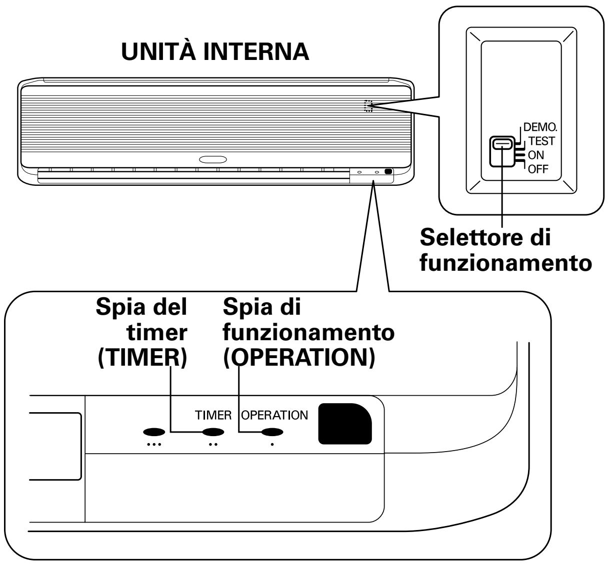
Display e selettore di funzionamento

HW-9H/12H/18H

UNITÀ INTERNA



HW-24H



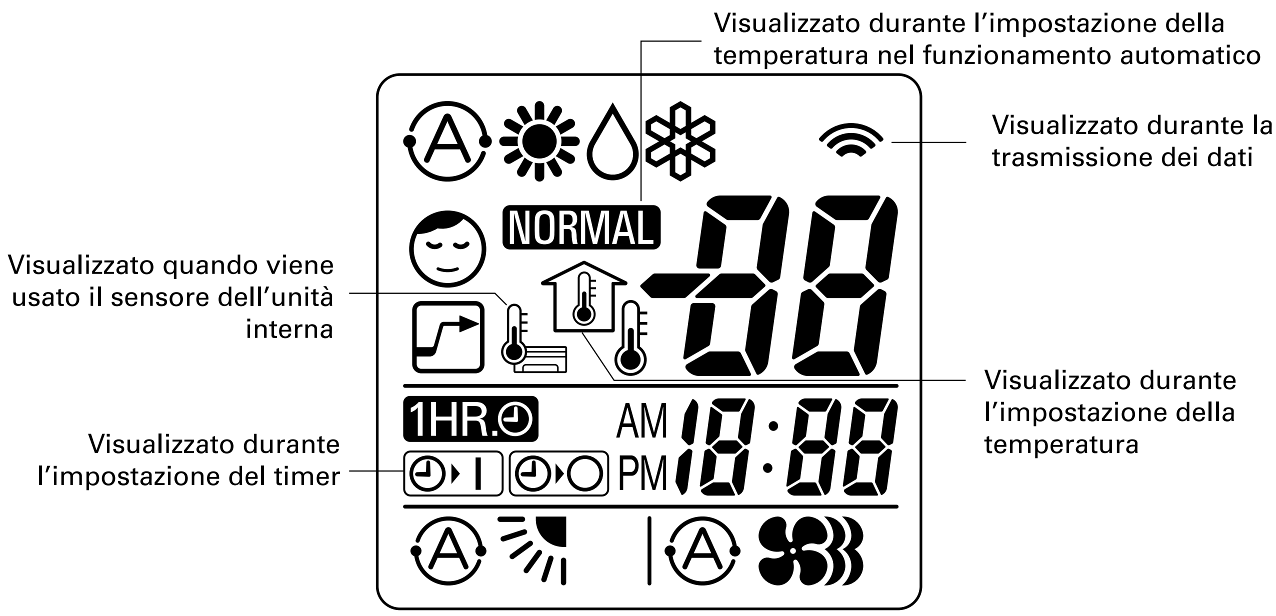
IMPORTANTE

Evitate l'uso di apparecchi radiofonici quali telefoni cellulari nelle vicinanze (entro 1 m) del ricevitore del telecomando. Alcuni apparecchi radiofonici possono infatti provocare il malfunzionamento dell'unità.

In caso di problemi, scollegate l'alimentazione e riaccendete il condizionatore dopo alcuni minuti.

Ricevitore dei comandi a distanza	Capta i segnali a infrarossi del telecomando (trasmettitore).
Selettore di funzionamento	
Posizione ON	Questa posizione serve a far funzionare il condizionatore d'aria con il telecomando senza fili. Regolate normalmente il selettore su questa posizione.
Posizione OFF AVVERTIMENTO	Posizionate il selettore su OFF se non intendete usare il condizionatore d'aria per qualche giorno o più a lungo. **La posizione OFF non isola il condizionatore d'aria dalla corrente. Per interrompere completamente la corrente, usate l'interruttore principale.**
Posizione TEST PRECAUZIONE	Questa posizione serve solo per la manutenzione del condizionatore. **Non selezionate la posizione TEST per il funzionamento normale.**
Posizione DEMO	Questa posizione si usa solamente per impostare l'indirizzo del telecomando.
Spia di funzionamento (OPERATION)	Questa spia si accende quando il sistema è in modalità AUTO (Funzionamento automatico) (rosso, arancio o verde), HEAT (Riscaldamento) (rosso), DRY (Deumidificazione) (arancio) e COOL (Raffreddamento) (verde) continua.
Spia del timer (TIMER)	Si accende quando il sistema è controllato dal timer.
Spia di guasto (SERVICE)	Al verificarsi di un guasto del condizionatore d'aria, questa spia si accende o lampeggia in combinazione con le altre due spie per indicare il tipo di anomalia presente.

Telecomando (Display)



Simboli

(1) Modalità di funzionamento

Funzionamento automatico (AUTO) ....

Riscaldamento (HEAT) ....

Deumidificazione a due sensori (DOUBLE SENSOR DRY) ....

Raffreddamento (COOL) ....

(2) Conferma di trasmissione ....

(3) Impostazione della temperatura 16 – 30°C
Indicazione visualizzata quando la temperatura impostata è di 28°C ....
Indicazione della temperatura attuale ....

(4) Timer

Timer di accensione (ON) ....

Timer di spegnimento (OFF) ....

Timer di spegnimento (OFF) ad 1 ora ....

(5) Risparmio (ECONOMY) ....

(6) Funzionamento ad alta potenza ....

(7) Indicazione del deflettore

Indicazione di regolazione automatica deflettore ....

Indicazione di angolazione deflettore ....

Indicazione di movimento automatico del deflettore d'aria ....

(8) Velocità ventola

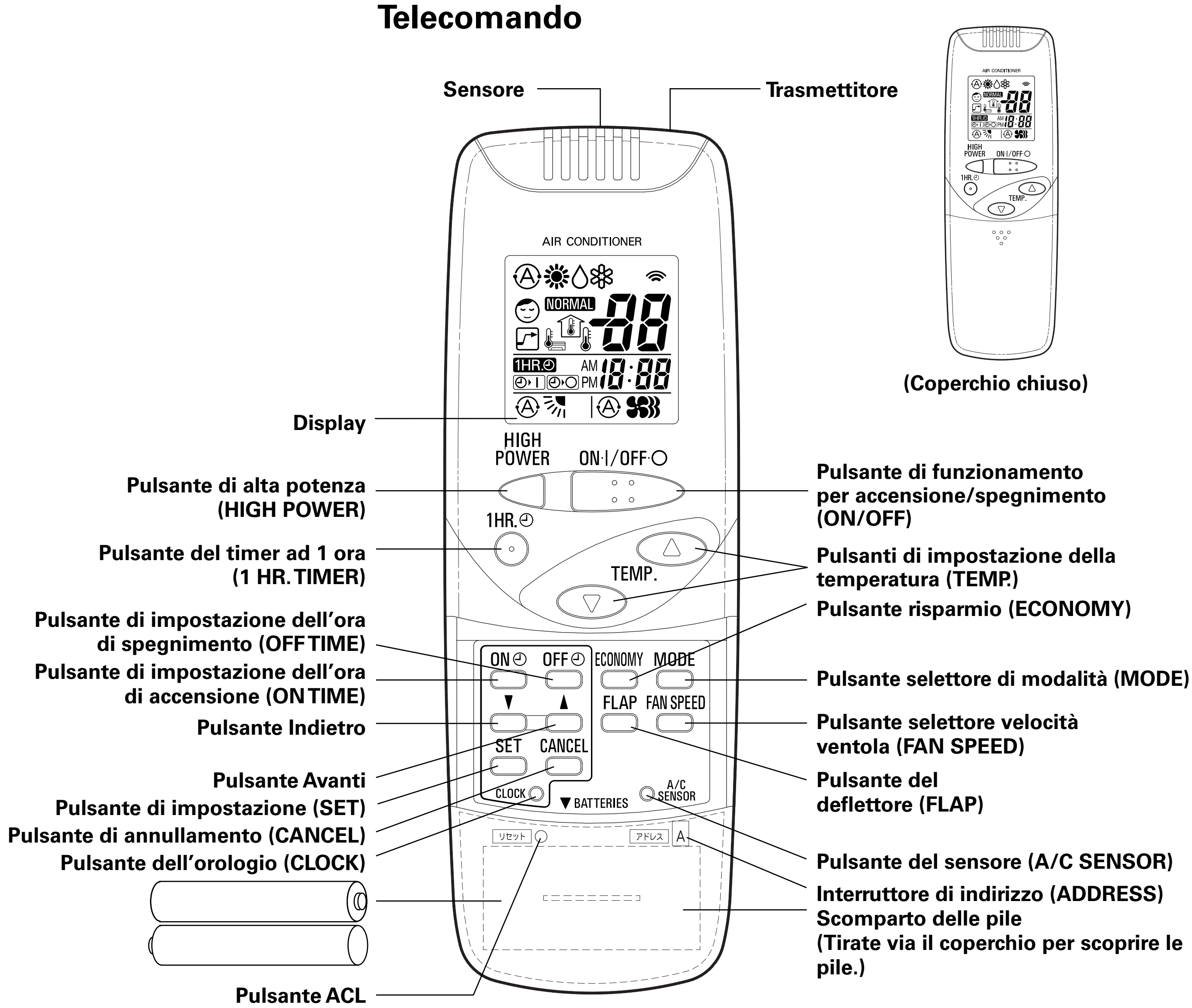
Funzionamento automatico ....

Alta (HIGH) ....

Media (MEDIUM) ....

Bassa (LOW) ....

Telecomando

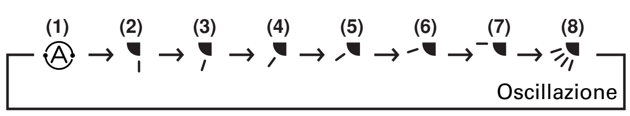


No. modello: RCS-3MVHPS4E

NOTA L'illustrazione sopra raffigura il telecomando dopo che il coperchio è stato abbassato e tolto.

Trasmettitore	Quando si premono i pulsanti sul telecomando, il segno (trasmissione) appare sul display per trasmettere i cambiamenti di impostazione al ricevitore del condizionatore d'aria.
Sensore	Il sensore della temperatura, all'interno del telecomando, rileva la temperatura della stanza.
Display	Le informazioni sulle condizioni di funzionamento vengono mostrate quando il telecomando è acceso. Se il sistema è spento, soltanto la modalità che è stata regolata precedentemente viene ancora visualizzata.
Pulsante di alta potenza (HIGH POWER)	(simbolo) : Premendo questo pulsante, la modalità di funzionamento attuale viene eseguita ad alta potenza (HIGH POWER) per 15 minuti.
Pulsante di funzionamento per accensione/ spegnimento (ON/OFF)	Serve ad accendere e spegnere il condizionatore d'aria.
Pulsante del timer ad 1 ora (1 HR. TIMER) (Timer di spegnimento ad un'ora)	1HR. : Quando si preme questo pulsante, senza tener conto se il sistema è in funzione o è fermo, il condizionatore d'aria funziona per un'ora e poi si spegne.

Telecomando (seguito)

Pulsanti di regolazione della temperatura (TEMP.)	Premete il pulsante △ per aumentare la temperatura impostata. Premete il pulsante ▽ per ridurre la temperatura impostata. Per maggiori informazioni, riferitevi alle sezioni Funzionamento automatico e Funzionamento manuale.
Pulsanti di impostazione dell'ora di accensione/di spegnimento (ON TIME/OFF TIME)	Nessun display : Il timer non funziona. ⊙›O : Il condizionatore d'aria si arresta all'ora impostata. ⊙›I : Il condizionatore d'aria si avvia all'ora impostata. ⊙›I ⊙›O : Il condizionatore d'aria si arresta e si avvia, o si avvia e si arresta ogni giorno alle ore rimpostate. Per maggiori informazioni, riferitevi a "Impostazione del timer".
Pulsante risparmio (ECONOMY)	Per i dettagli, riferitevi a "Modalità Risparmio (Economy)". Quando si preme questo pulsante nella modalità HEAT (Riscaldamento), DRY (Deumidificazione) o COOL (Raffreddamento), sul display appare il segno ☺ e il telecomando regola automaticamente la temperatura impostata per risparmiare energia.
Pulsante selettore di modalità (MODE) **Funzionamento automatico (AUTO)** **Riscaldamento (HEAT)** **Deumidificazione (DRY)** **Raffreddamento (COOL)**	Usate questo pulsante per selezionare la modalità AUTO (Funzionamento automatico), HEAT (Riscaldamento), DRY (Deumidificazione) o COOL (Raffreddamento). Ⓐ : Quando è selezionata questa impostazione, il condizionatore d'aria calcola la differenza tra la temperatura esterna e la temperatura ambiente e passa automaticamente alla modalità "COOL", "DRY" o "HEAT" a seconda delle condizioni rilevate. ☼ : Il condizionatore d'aria riscalda l'ambiente. 💧 : Il condizionatore d'aria riduce l'umidità presente nel locale. ❄ : Il condizionatore d'aria raffredda l'ambiente.
Pulsante del deflettore (FLAP) **NOTA**	Premete questo pulsante per selezionare la regolazione automatica del deflettore in ciascuna modalità o una delle sei posizioni disponibili manualmente, oppure per selezionare la funzione SWEEP, che muove automaticamente il deflettore verso l'alto e verso il basso. Ⓐ : Impostazione automatica del deflettore: Selezionando questa impostazione durante il riscaldamento, il deflettore viene portato alla posizione (3) dello schema sotto illustrato. Selezionando questa impostazione durante il raffreddamento o la deumidificazione, il deflettore viene portato alla posizione (7) dello schema sotto riportato. ⚑ : La direzione del flusso d'aria è regolabile manualmente (sei posizioni). ⚑ : Il deflettore si muove automaticamente verso l'alto e verso il basso. Ad ogni pressione del pulsante del deflettore (FLAP), la direzione del flusso d'aria passa a una posizione successiva, come illustrato sotto. 
Pulsante selettore velocità ventola (FAN SPEED)	Ⓐ : Il condizionatore d'aria decide automaticamente la velocità della ventola. ✻))) : Velocità della ventola alta. ✻)) : Velocità della ventola media. ✻ : Velocità della ventola bassa.
Pulsante ACL (cancellazione totale)	Dispone il telecomando nella condizione che precede il funzionamento. Premete sempre questo pulsante dopo aver sostituito le pile.

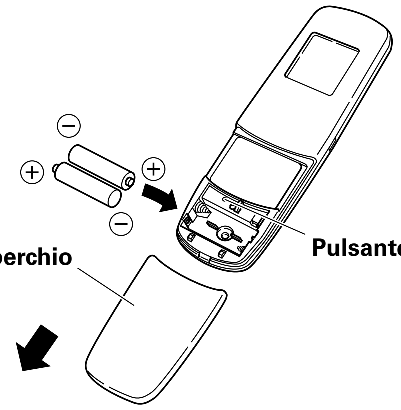
Telecomando (seguito)

Interruttore di indirizzo (ADDRESS)	• L'interruttore di indirizzo va commutato per evitare il confondersi dei segnali di due telecomandi diversi nel caso che due condizionatori d'aria siano installati l'uno vicino all'altro. Normalmente l'interruttore di indirizzo è impostato su A. Per commutare l'indirizzo, seguire la procedura descritta in seguito. Qualora si intendano azionare 3 o più condizionatori d'aria, rivolgetevi al proprio rivenditore. ① Staccate, spezzandole, le linguette di commutazione dell'indirizzo sul telecomando e impostate il commutatore di indirizzo su B. ② Inserite le pile nel telecomando, premete il pulsante ACL e fissate il coperchio. ③ Aprite la griglia della presa d'aria dell'unità interna, quindi portate la manopola di funzionamento in posizione DEMO. ④ Premete il pulsante di accensione/spegnimento (ON/OFF) sul telecomando e verificate che l'unità interna emetta il segnale acustico di ricezione (segnale acustico). ⑤ Portate il selettore di funzionamento in posizione ON, quindi chiudete la griglia della presa d'aria. ⑥ Azionate il telecomando e verificate che l'unità interna emetta il segnale acustico di ricezione (segnale acustico). • Normalmente le linguette del telecomando non vanno piegate.
Pulsante del sensore (A/C SENSOR) **NOTA**	Quando si preme questo pulsante (usate un oggetto con la punta piccola come una penna a sfera), il segno appare sul display. La temperatura viene rilevata dal sensore incorporato nell'unità interna e il condizionatore d'aria viene comandato di conseguenza. Se il telecomando è collocato vicino ad una sorgente di calore, come un radiatore o alla luce diretta del sole, premete il pulsante A/C SENSOR per cambiare al sensore dell'unità interna.

NOTA Il telecomando trasmette il segnale della temperatura al condizionatore d'aria regolarmente ad intervalli di cinque minuti. Se il segnale dal telecomando si arresta per più di dieci minuti a causa della perdita del telecomando o di altri inconvenienti, il condizionatore d'aria cambia al sensore della temperatura che è incorporato nell'unità interna e controlla la temperatura ambiente.
In questi casi, la temperatura vicino al telecomando può differire dalla temperatura rilevata nella posizione del condizionatore d'aria.

Uso del telecomando

Modalità di installazione delle pile



1. Fate scorrere il coperchio nella direzione indicata dalla freccia e toglietelo.
2. Installate due pile alcaline di formato AAA. Accertatevi che le pile siano allineate come indicato all'interno dello scomparto delle pile.
3. Per premere il pulsante ACL usate un oggetto sottile come la punta di una penna.

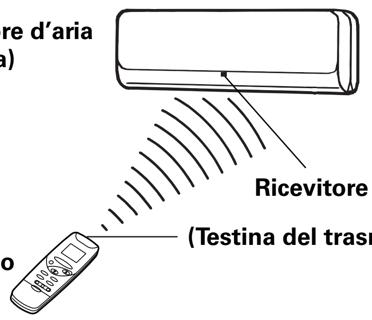
I

NOTA

- **Le pile durano circa sei mesi, a seconda della frequenza d'uso del telecomando. Sostituite le pile se il display del telecomando non si accende, oppure se usando il telecomando non si possono cambiare le impostazioni del condizionatore d'aria.**
- **Usate due pile alcaline nuove di formato AAA esenti da perdite d'acido.**
- **Per la sostituzione delle pile, seguite le istruzioni di "Modalità di installazione delle pile".**
- **Se prevedete di non usare il telecomando per più di un mese, estraete le pile.**

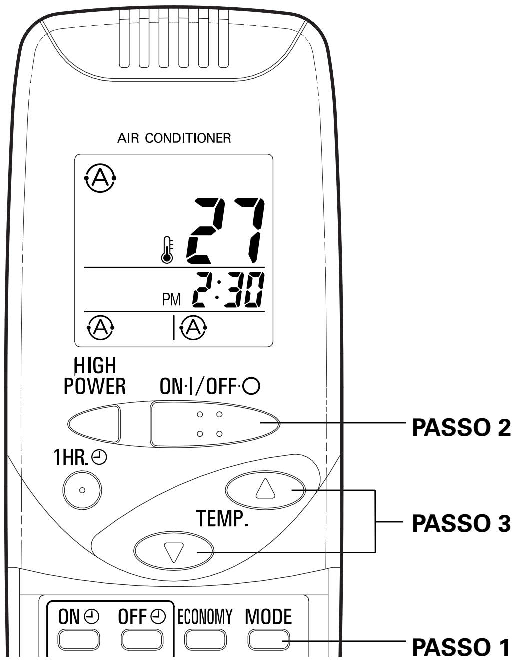
Modalità d'uso del telecomando

Usando il telecomando, puntatene sempre direttamente la testina del trasmettitore verso il ricevitore dei comandi a distanza del condizionatore d'aria.



Funzionamento con il telecomando

1. Funzionamento automatico

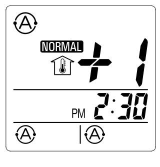


PASSO 1	Premete il pulsante selettore di modalità (MODE) e selezionate il funzionamento automatico Ⓐ (AUTO).
PASSO 2	Accendete il condizionatore d'aria premendo il pulsante ON/OFF.
PASSO 3	Premete i pulsanti di impostazione della temperatura (TEMP.). Il condizionatore d'aria inizia a funzionare dopo aver selezionato automaticamente il tipo di funzionamento (riscaldamento, deumidificazione o raffreddamento) più idoneo per le condizioni del locale e regolando automaticamente la temperatura, la velocità della ventola e la direzione del flusso d'aria.

Temperature standard impostate durante il funzionamento automatico

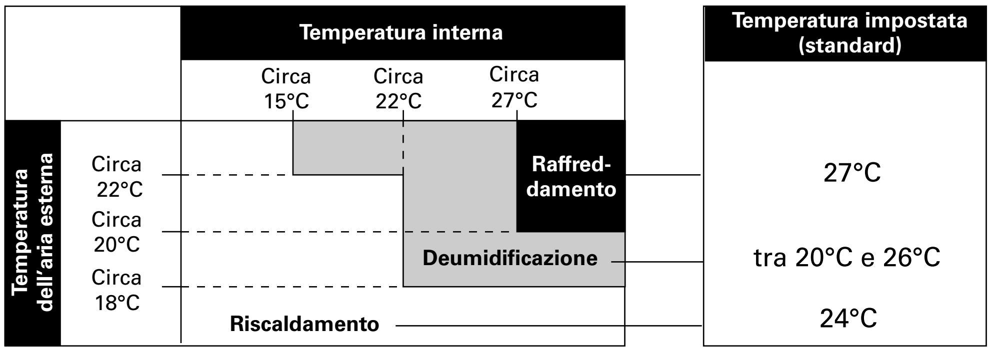
Tipo di funzionamento	Temperatura standard impostata
Riscaldamento	24 °C
Deumidificazione	tra 20 °C e 26 °C (La temperatura esatta dipende dalla temperatura prevalente all'avvio dell'unità.)
Raffreddamento	27 °C

Ad ogni pressione dei pulsanti di impostazione della temperatura (TEMP.), la temperatura varia di 1 °C.



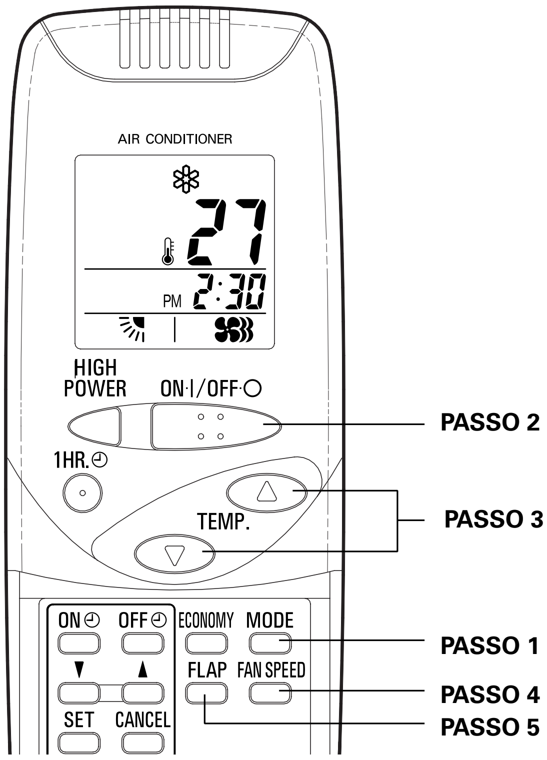
La temperatura è regolabile da +4 °C (limite superiore) a –4 °C (limite inferiore) rispetto alla temperatura standard impostata. (Il limite superiore durante il raffreddamento è di 30 °C.)

Come illustrato nella figura sotto, la selezione automatica delle modalità di funzionamento è determinata dalla temperatura interna e da quella esterna.



- Qualora si utilizzino più unità interne e le unità nelle altre stanze siano già in funzione, verrà attivato lo stesso tipo di funzionamento delle unità interne già funzionanti.
- La temperatura, la direzione del flusso d'aria e la velocità della ventola vengono impostate automaticamente, ma la direzione del flusso d'aria e la velocità della ventola possono essere modificate per meglio adattarsi alle proprie preferenze. La commutazione della velocità della ventola richiede alcuni secondi.

2. Funzionamento manuale



NOTA Accertatevi che l'interruttore automatico nel quadro di alimentazione sia attivo e che il selettore di accensione/spegnimento dell'unità interna sia su ON.

Funzionamento con il telecomando (seguito)

PASSO 1	Premete il pulsante selettore di modalità (MODE) e selezionate la modalità desiderata. Per il riscaldamento → ☼ Per la deumidificazione → 💧 Per il raffreddamento → ❄
PASSO 2	Per accendere il condizionatore d'aria, premete il pulsante di accensione/spegnimento (ON/OFF).
PASSO 3	Premete i pulsanti di impostazione della temperatura (TEMP.) per regolare l'unità sulla temperatura desiderata. Campo di regolazione della temperatura: max. 30°C min.16°C
NOTA	• Il controllo della temperatura ambiente garantisce che la temperatura si stabilizzi entro un intervallo di ±2°C rispetto alla temperatura impostata. Per questo il valore visualizzato sul telecomando potrebbe essere diverso dall'effettiva temperatura impostata. Prima che la temperatura si stabilizzi, tale differenza può anche superare i ±2°C. • La spia di funzionamento dell'unità interna si accende in uno dei colori sotto indicati.

Spia di funzionamento	Riscaldamento	Rosso
	Deumidificazione	Arancio
	Raffreddamento	Verde

PASSO 4	Regolate il pulsante selettore della velocità ventola (FAN SPEED) sulla posizione desiderata. (Riferitevi a "Regolazione della direzione del flusso d'aria" a pagina 101.)
PASSO 5	Premete il pulsante del deflettore (FLAP) ed impostate la direzione del flusso d'aria come desiderato. (Riferitevi a "Regolazione della direzione del flusso d'aria" a pagina 101.)

Per spegnere il condizionatore d'aria, premete di nuovo il pulsante di accensione/spegnimento (ON/OFF).

- Dopo l'arresto del raffreddamento o della deumidificazione, la ventola dell'unità interna continua a funzionare per circa 30 secondi, per asciugare l'interno del condizionatore d'aria. (Le spie di funzionamento rimangono spente.) Il deflettore si chiude dopo l'arresto della ventola.
- Se durante la deumidificazione la temperatura ambiente sale ad un valore superiore a quello della temperatura impostata, l'unità esegue un'operazione simile al raffreddamento e, quando la temperatura ambiente si avvicina alla temperatura impostata, esegue un'operazione di deumidificazione prioritaria.
- La deumidificazione non aumenta la temperatura del locale. (Se la temperatura dell'aria esterna è bassa o la quantità di calore all'interno del locale è ridotta, la temperatura ambiente non aumenterà.)
- Un'eventuale modifica della temperatura impostata rimane memorizzata anche dopo l'arresto del funzionamento.
- Se la temperatura impostata viene abbassata durante la deumidificazione, passando così al raffreddamento, l'unità esterna si disattiva per 3 minuti. (Ciò avviene solamente quando si utilizza una sola unità interna.)
- Se l'unità funziona in modalità di deumidificazione e la temperatura impostata è superiore alla temperatura ambiente, non è possibile ridurre l'umidità. In questo caso, selezionate una temperatura impostata inferiore alla temperatura ambiente presente nel locale, quindi attivate la deumidificazione.

NOTA Questo apparecchio ha un circuito di ritardo di 3 minuti incorporato, che ne garantisce l'affidabilità di funzionamento. Quando viene premuto il pulsante di accensione, il compressore entra in funzione entro tre minuti. In caso di mancanza di corrente, l'unità di spegne.

3. Regolazione della velocità della ventola

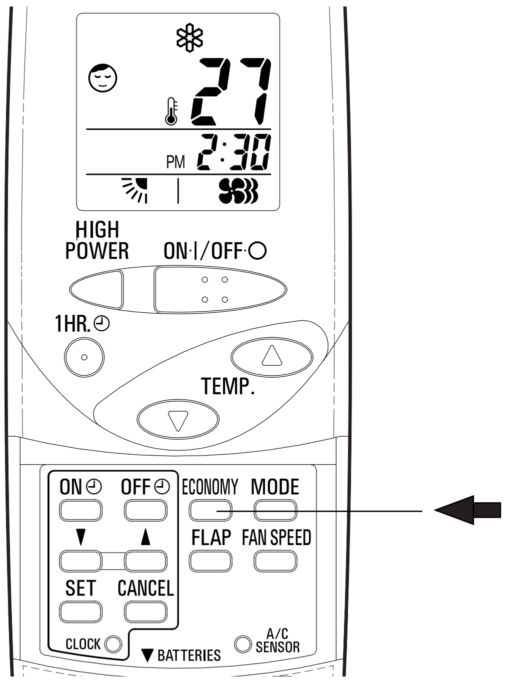
A. Automatica

Impostate il pulsante selettore della velocità ventola (FAN SPEED) sulla posizione Ⓐ.

B. Manuale

Per regolare manualmente la velocità della ventola durante il funzionamento, è sufficiente impostare il pulsante selettore della velocità ventola (FAN SPEED) sulla posizione desiderata. [, , o]

4. Modalità Risparmio (Economy)

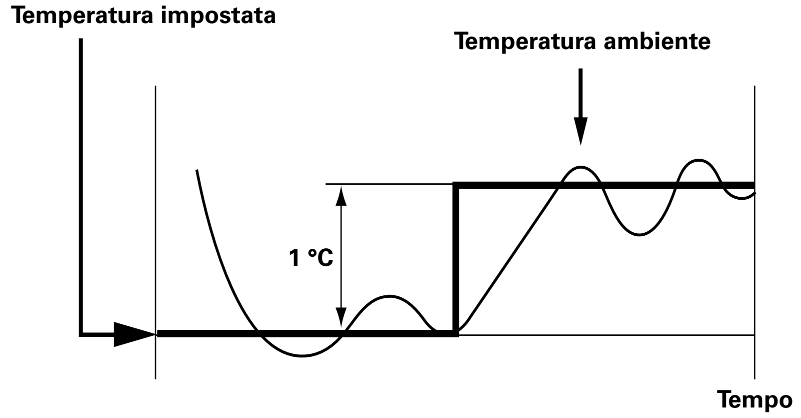


La modalità Risparmio (Economy) serve per risparmiare energia.
Premete il pulsante risparmio (ECONOMY) con il condizionatore d’aria in funzione.
Sul display viene visualizzato il simbolo ☺.

Per disattivare la funzione di risparmio (Economy), premete di nuovo il pulsante risparmio (ECONOMY).

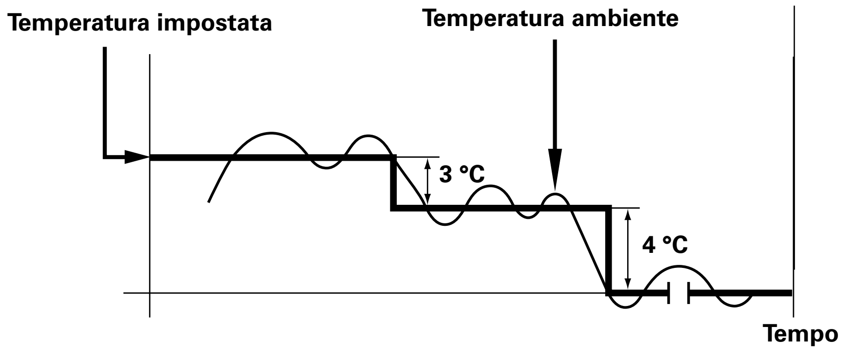
A. In modalità di Raffreddamento e Deumidificazione: (❄ e 💧)

Quando viene selezionata la modalità Risparmio (Economy), il condizionatore d'aria aumenta automaticamente la temperatura impostata di 1 °C dopo 60 minuti dalla selezione. Ciò consente di risparmiare energia senza per questo dover rinunciare al comfort. Questa funzione risulta utile qualora sia necessario un raffreddamento moderato.



B. In modalità di Riscaldamento: (☀)

Quando viene selezionata la modalità Risparmio (Economy), il condizionatore d'aria abbassa automaticamente la temperatura impostata di 3 °C dopo 60 minuti dalla selezione, e ancora di 4 °C dopo altre 2 ore, indipendentemente dalla temperatura interna al momento in cui viene selezionata la modalità Risparmio. Ciò consente di risparmiare energia senza per questo dover rinunciare al comfort. Questa funzione risulta utile qualora sia necessario un riscaldamento moderato.



NOTA **Quando è attiva la modalità Risparmio (Economy), la temperatura non passa alla modalità Automatica.**

Note particolari

Mancanza di corrente durante il funzionamento

- In caso di mancanza di corrente, l'unità si spegne. Al ritorno della corrente, l'unità non si riaccende automaticamente: per riavviare l'unità occorre premere il pulsante di accensione/spegnimento (ON/OFF).

Rumore di scatti

Il condizionatore d'aria emette un rumore di scatti

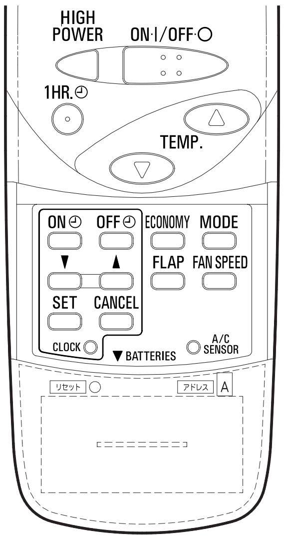
- Nel funzionamento in modalità di riscaldamento o raffreddamento, alcuni componenti in plastica si possono allargare o restringere a causa di un improvviso sbalzo di temperatura. In tal caso, si può percepire un rumore di scatti. Questa situazione è normale e il rumore dovrebbe sparire subito.

Telecomando

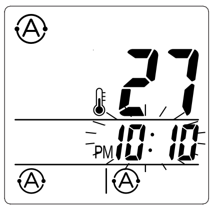
- Il telecomando invia regolarmente, ad intervalli di cinque minuti, i dati di impostazione al condizionatore d'aria.

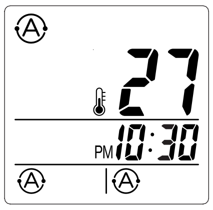
I

Impostazione del timer



1. Impostazione dell'orologio

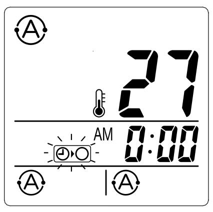


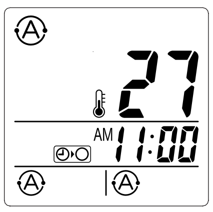


(Esempio) Per impostare l'orologio sulle 10:30 pm.

Operazione	Indicazione
1. Premete tre volte il pulsante dell'orologio (CLOCK).	Lampeggia solamente l'indicazione dell'orologio.
2. Premete i pulsanti Avanti o Indietro (▲,▼) finché non viene visualizzato PM 10:30.	Il tempo è impostabile in incrementi di 1 minuto. Tenendo premuto il pulsante, il tempo avanza rapidamente in incrementi di 10 minuti.
3. Premete di nuovo il pulsante dell'orologio (CLOCK).	Con questo si completa l'impostazione dell'ora corrente.

2. Impostazione dell'ora di spegnimento (OFF)





(Esempio) Per spegnere il condizionatore d'aria alle 11:00 am.

1. Premete una volta il pulsante di impostazione dell'ora di spegnimento (OFF TIME).	L'indicazione del timer ⊕O lampeggia e viene visualizzato il tempo di spegnimento (OFF) attuale.
2. Premete i pulsanti Avanti o Indietro (▲,▼) finché non viene visualizzato AM 11:00.	Il tempo è impostabile in incrementi di 10 minuti. Tenendo premuto il pulsante, il tempo avanza rapidamente in incrementi di 10 minuti.
3. Premete il pulsante di impostazione (SET).	L'indicazione del timer ⊕O smette di lampeggiare e viene visualizzata l'ora corrente.

Impostazione del timer (seguito)

NOTA

- Il timer è programmabile sia con l'unità in funzione che con l'unità ferma.
- Un programma con timer viene annullato dopo il funzionamento del timer. Per questo il timer va impostato ogni volta che si esegue una qualsiasi operazione di programmazione con il timer.
- La direzione del flusso d'aria, la velocità della ventola e la temperatura impostata possono essere modificate dopo aver impostato un programma con timer, anche con l'unità ferma. Anche arrestando il funzionamento durante un programma di accensione con timer (ON), l'unità inizierà a funzionare all'ora impostata, a condizione che il programma non venga annullato.
- Come misura di sicurezza per non dimenticare acceso il condizionatore, il funzionamento dell'unità viene arrestato quando il telecomando non sarà stato azionato per almeno 25 ore dopo l'accensione con timer (ON).
- Quando viene usato il timer di accensione (ON), la temperatura impostata potrebbe non venire raggiunta per l'ora impostata, ma ciò dipende dalle dimensioni e dalle condizioni del locale.

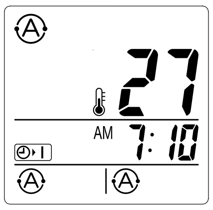
I

Per annullare un programma con timer

- Premete il pulsante di annullamento (CANCEL).
- Per annullare un programma di accensione o di spegnimento con timer, premete il pulsante corrispondente al timer del quale annullare il programma, quindi premete il pulsante di annullamento (CANCEL).

3. Impostazione dell'ora di accensione (ON)





(Esempio) Per accendere l'unità alle 7:10 am.

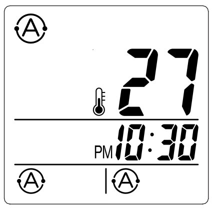
Operazione	Indicazione
1. Premete una volta il pulsante di impostazione dell'ora di accensione (ON TIME).	L'indicazione del timer lampeggia e viene visualizzato il tempo di accensione (ON) attuale.
2. Premete i pulsanti Avanti o Indietro (▲,▼) finché non viene visualizzato AM 7:10.	Il tempo è impostabile in incrementi di 10 minuti. Tenendo premuto il pulsante, il tempo avanza rapidamente in incrementi di 10 minuti.
3. Premete il pulsante di impostazione (SET).	L'indicazione del timer smette di lampeggiare e viene visualizzata l'ora corrente.

NOTA

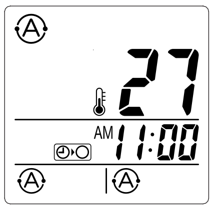
Timer di accensione (ON) (programmazione comfort)
L'unità inizia a funzionare automaticamente per cercare di variare la temperatura e portarla al livello desiderato per l'ora impostata. (L'unità funziona con la ventola a bassa velocità per un massimo di 60 minuti prima dell'ora impostata.)

Timer di spegnimento (OFF)
Il funzionamento dell'unità si arresta all'ora impostata.

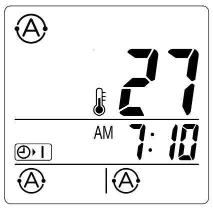
4. Impostazione del timer di accensione/ spegnimento quotidiano (DAILY ON/ OFF REPEAT)



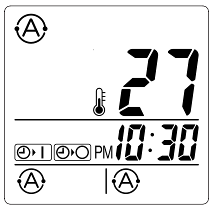
Ora corrente



Ora di spegnimento (OFF)



Ora di accensione (ON)



Accensione/ spegnimento (ON/OFF) quotidiano

(Esempio) Per accendere il condizionatore d'aria alle 7:10 am e spegnerlo alle 11:00 am.

7:10 am. ON   11:00 am. OFF



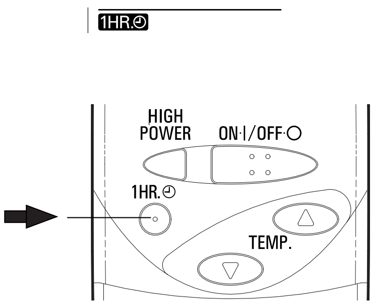
Operazione	Indicazione
1. Impostate le ore di accensione/ spegnimento (ON/OFF) come illustrato in 2-1, 2, 3 e 3-1, 2, 3.	Vengono visualizzati l'ora corrente 10:30 pm. e .

NOTA

- Il timer di accensione/spegnimento combinato (ON/OFF) usa come riferimento l'ora corrente e viene attivato a partire dall'ora impostata più prossima.
- Con il timer di accensione/spegnimento combinato (ON/OFF), le impostazioni vengono ripetute ogni giorno.
- Una volta impostate le ore di accensione/spegnimento (ON/ OFF) del timer, è possibile controllarle premendo i pulsanti di impostazione dell'ora di accensione (ONTIME) e dell'ora di spegnimento (OFFTIME).

Impostazione del timer di spegnimento ad 1 ora

1. Timer di spegnimento ad 1 ora



Questa funzione fa funzionare l'unità per un'ora e poi la spegne, indipendentemente dal fatto che l'unità sia accesa o spenta al momento della pressione del pulsante.
L'indicatore 1HR sul display segnala che la funzione è attiva.

Impostazione del timer di spegnimento (OFF) ad 1 ora:
Premete il pulsante timer ad 1 ora (1 HR. TIMER), indipendentemente dal fatto che l'unità sia accesa o spenta.
Sul display viene visualizzato 1HR.

Annullamento del timer di spegnimento (OFF) ad 1 ora:
Premete il pulsante di accensione/spegnimento (ON/OFF) per spegnere l'unità, quindi attendete che l'unità si spenga e premete di nuovo il pulsante di accensione/spegnimento (ON/OFF).
La funzione del timer ad 1 ora (1-Hour Timer) è ora disattivata e l'unità funziona normalmente.

NOTA

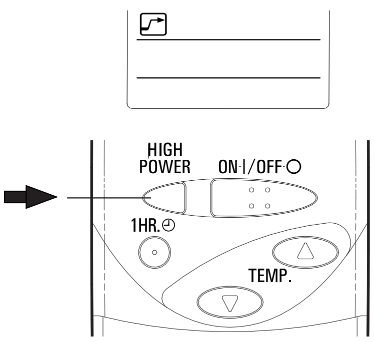
Se, quando la funzione timer ad 1 ora è attiva, si preme una volta il pulsante timer ad 1 ora per disattivare la funzione e quindi lo si preme di nuovo, l'unità continua a funzionare per un'ora dal momento dell'ultima pressione del pulsante e quindi si spegne.

2. Funzionamento con il timer di accensione/spegnimento quotidiano (DAILY ON/OFF REPEAT)

- Il timer di spegnimento (OFF) ad 1 ora ha la priorità sul timer di accensione/spegnimento quotidiano (DAILY ON/OFF REPEAT).
- Non è possibile usare contemporaneamente il timer di spegnimento (OFF) e il timer di spegnimento ad 1 ora.
  La priorità in questo caso spetta alla funzione selezionata per ultima.
  Premendo il pulsante del timer ad 1 ora (1 HR. TIMER) mentre la funzione del timer di spegnimento (TIMER OFF) è attiva, il timer di spegnimento (OFF) viene disattivato e l'unità si spegne dopo un'ora.

Impostazione del funzionamento ad alta potenza (HIGH POWER)

1. Funzionamento ad alta potenza (HIGH POWER)



Premendo questo pulsante quando l'unità è in funzione, il funzionamento attuale viene impostato sull'alta potenza (HIGH POWER) per 15 minuti.
L'indicatore sul display segnala che la funzione è attiva.

Disattivazione del funzionamento ad alta potenza (HIGH POWER)
Il funzionamento ad alta potenza (HIGH POWER) si disattiva premendo il pulsante di accensione/spegnimento (ON/OFF), il pulsante HIGH POWER (se viene premuto per una seconda volta) o il pulsante selettore di modalità (MODE), ma anche al raggiungimento dell'ora di spegnimento (OFF) o del tempo impostato per HIGH POWER, o durante la modalità Risparmio. Viene azzerato anche il timer a 15 minuti.

2. Modalità Risparmio

La modalità ad alta potenza (HIGH POWER) non può essere attivata contemporaneamente alla modalità Risparmio. La priorità in questo caso spetta alla funzione selezionata per ultima.
Premendo il pulsante HIGH POWER nella modalità Risparmio, viene disattivata la modalità Risparmio e l'unità passa al funzionamento ad alta potenza (HIGH POWER).

NOTA

Operazioni ad alta potenza (HIGH POWER)

Durante il riscaldamento
- Il locale viene riscaldato per 15 minuti da aria calda ad una temperatura leggermente superiore al normale.
- Premendo il pulsante di alta potenza (HIGH POWER) durante lo sbrinamento, l’unità passa alla modalità ad alta potenza (HIGH POWER) al completamento dell’operazione di sbrinamento.

Uso di una sola unità interna

Durante il raffreddamento
- Il locale viene raffreddato per 15 minuti mediante raffreddamento ad una temperatura leggermente inferiore al normale e la ventola viene impostata alla massima velocità.

Durante la deumidificazione
- Se la temperatura nel locale è superiore alla temperatura impostata, il locale viene raffreddato per 15 minuti mediante raffreddamento ad una temperatura leggermente inferiore al normale e se è prossima alla temperatura impostata, viene eseguita la deumidificazione e la ventola viene impostata alla massima velocità.

Uso di più unità interne

Durante il raffreddamento o la deumidificazione
- Il locale viene raffreddato per 15 minuti mediante raffreddamento ad una temperatura leggermente inferiore al normale e la ventola viene impostata alla massima velocità.
- Dopo 15 minuti di funzionamento continuo dell’unità, una volta raggiunta la temperatura impostata mediante raffreddamento o riscaldamento, oppure raggiunta l’umidità impostata mediante deumidificazione (ciò avviene solamente azionando una sola unità interna), il funzionamento continua per i successivi 5 minuti ad un livello di potenza ridotto, dopodiché viene ripristinato il funzionamento normale.
  Se in entrambi i casi non viene raggiunto il valore impostato, il funzionamento normale riprende immediatamente.
- Al completamento del funzionamento ad alta potenza (HIGH POWER) oppure quando il funzionamento ad alta potenza viene annullato e poi ripristinato, a protezione dell’unità il funzionamento sarà normale per circa 5 minuti e poi verrà attivata la modalità ad alta potenza (HIGH POWER).
- Durante le operazioni ad alta potenza (HIGH POWER), la temperatura del locale potrebbe non coincidere con la temperatura impostata.

Suggerimenti per risparmiare energia

Cose da non fare

- **Non ostruite l’ingresso e l’uscita dell’aria del condizionatore, perché altrimenti esso non può funzionare correttamente e potrebbe danneggiarsi.**
- Non lasciate entrare la luce diretta del sole nella stanza. Usate allo scopo degli schermi, delle tende o persiane. Se le pareti e il soffitto vengono riscaldati dal sole, il raffreddamento della stanza richiede più tempo.

Cose da fare

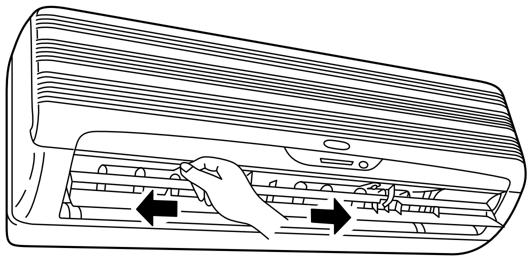
- **Mantenete sempre pulito il filtro dell’aria (riferitevi a “Cura e manutenzione”). Se il filtro dell’aria è intasato, riduce le prestazioni del condizionatore.**
- Per evitare fughe d’aria condizionata, tenete chiuse le finestre, le porte ed altre aperture.

OI-757-22I

Regolazione della direzione del flusso d'aria

1. Regolazione orizzontale

La direzione del flusso d'aria orizzontale può essere regolata spostando manualmente le alette verticali verso sinistra o verso destra.

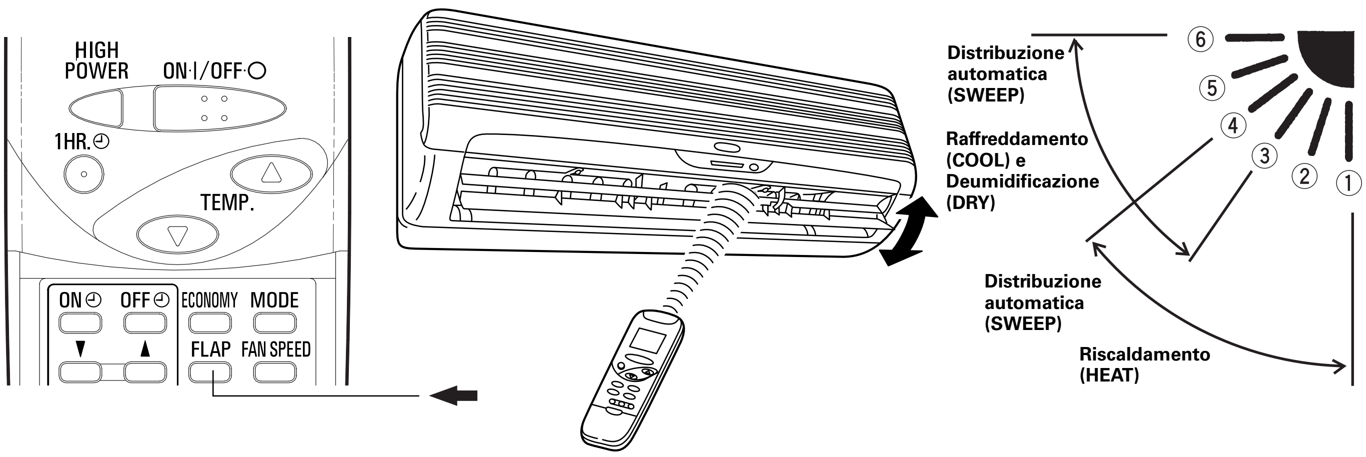


PRECAUZIONE

Quando il livello di umidità è elevato, durante il raffreddamento e la deumidificazione le alette verticali dovrebbero essere diritte, in posizione frontale. Se le alette verticali vengono posizionate del tutto a destra o a sinistra, attorno all'uscita dell'aria si può formare della condensa, che poi inizierà a gocciolare.

2. Regolazione verticale

La direzione del flusso d'aria verticale può essere regolata spostando il deflettore con il telecomando. Non muovete il deflettore con le mani. Accertatevi che il telecomando sia acceso. Usate il pulsante del deflettore (FLAP) per impostare la funzione di distribuzione automatica dell'aria (SWEEP) o una delle sei impostazioni di direzione del flusso d'aria.



A. Funzione di distribuzione automatica dell'aria (SWEEP)

Il deflettore inizia a spostarsi alternativamente verso l'alto e verso il basso per dirigere l'aria nell'intero intervallo di distribuzione automatica.

B. Impostazione manuale del flusso d'aria

Facendo riferimento alla figura sopra riportata, usate il pulsante del deflettore (FLAP) per impostare la direzione del flusso d'aria entro il campo di regolazione usato durante il riscaldamento, il raffreddamento o la deumidificazione.

NOTA

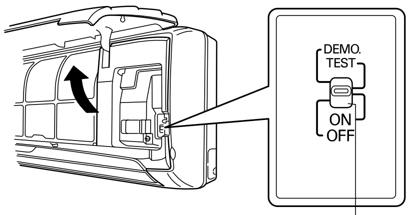
- Il deflettore si chiude automaticamente quando l'unità è spenta.
- Durante il riscaldamento, la velocità della ventola rimane molto bassa e il deflettore rimane in posizione orizzontale (posizione ⑥) finché l'aria in uscita non inizia a scaldarsi. Quando l'aria si scalda, la posizione del deflettore e la velocità della ventola cambiano, portandosi ai valori impostati con il telecomando.

PRECAUZIONE

- Usate il pulsante del deflettore (FLAP) sul telecomando per regolare la posizione del deflettore. Spostando il deflettore manualmente, la posizione reale del deflettore e la sua posizione sul telecomando potrebbero non più corrispondere. Se ciò dovesse verificarsi, spegnete l'unità, attendete che il deflettore si chiuda e quindi riaccendete l'unità; la posizione del deflettore sarà di nuovo normale.
- Non puntate il deflettore verso il basso durante il raffreddamento e la deumidificazione. Attorno all'uscita dell'aria si può infatti formare della condensa, che poi inizierà a gocciolare.

Funzionamento senza il telecomando

UNITÀ INTERNA



Selettore di funzionamento

Se avete perso il telecomando oppure se è guasto, seguite il procedimento sotto.

1. Se il condizionatore d'aria non sta funzionando
Se volete accendere il condizionatore d'aria, posizionate il selettore di funzionamento su OFF e poi su ON.

NOTA La temperatura impostata e la velocità della ventola vengono automaticamente impostate all'ultima selezione prima dello spegnimento.

2. Se il condizionatore d'aria sta funzionando
Se volete spegnere il condizionatore d'aria, posizionate il selettore di funzionamento su OFF.

Cura e manutenzione

AVVERTIMENTO

1. Per motivi di sicurezza, assicuratevi che il condizionatore d'aria sia spento e che la spina del cavo di alimentazione sia staccata dalla presa di corrente prima di procedere con le operazioni di pulizia.
2. Non versate acqua sull'unità interna per pulirla. Ciò può danneggiare le componenti interne e causare un pericolo di scosse elettriche.

Corpo e griglia (unità interna)

Pulite il corpo e la griglia dell'unità interna con una spazzola aspirapolvere o con un panno pulito e morbido.

Rimuovete le eventuali macchie presenti su corpo e griglia dell'unità usando un panno pulito inumidito con un detergente liquido delicato. Nel pulire la griglia, fate attenzione a non spostare le alette forzandole.

PRECAUZIONE

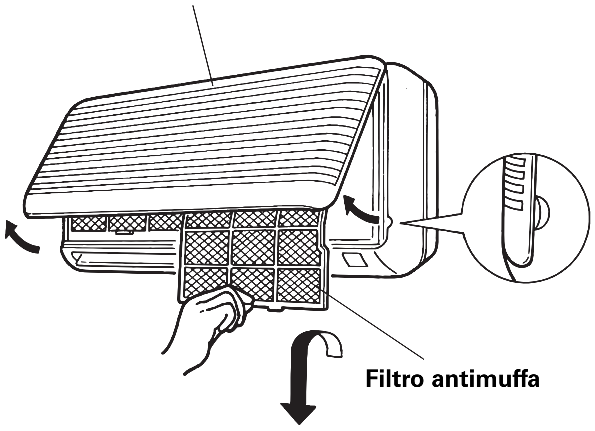
1. Per pulire l'unità interna, non si devono assolutamente usare solventi o forti sostanze chimiche. Non pulite il corpo di plastica con acqua molto calda.
2. Alcuni bordi metallici e le alette sono taglienti e possono causare ferite se maneggiati senza fare attenzione. State perciò attenti quando li pulite.
3. La serpentina interna e le altre componenti dell'unità esterna devono essere pulite una volta all'anno. Rivolgetevi al rivenditore o ad un centro di assistenza.

Filtro antimuffa

Il filtro antimuffa, posto dietro la griglia della presa d'aria, va controllato e pulito almeno ogni due settimane.

Estrazione del filtro antimuffa

1. Afferrate entrambe le estremità della griglia della presa d'aria, quindi tirate verso l'esterno e verso l'alto.
2. Spingete leggermente verso l'alto il filtro antimuffa e quindi estraetelo.

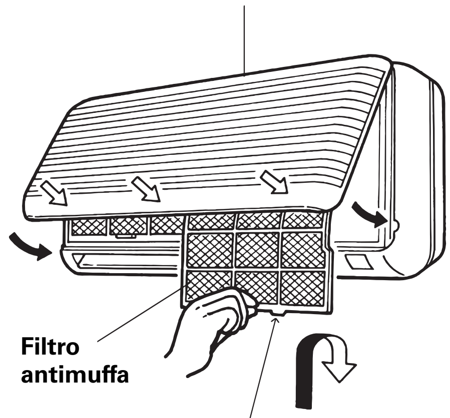


Pulizia

Rimuovete la polvere leggera servendovi di un aspirapolvere. In presenza di polvere appiccicosa, lavate il filtro in acqua e sapone tiepida, risciacquatelo con acqua pulita ed asciugatelo.

Sostituzione del filtro antimuffa

1. Con il segno "FRONT" (lato anteriore) rivolto verso di sé, infilate il filtro antimuffa verso l'alto nell'unità, quindi abbassate la manopola nella scanalatura dell'unità.
2. Dopo aver installato il filtro antimuffa, premete nei punti contrassegnati dalle frecce (⇩) e chiudete la griglia della presa d'aria.



I

Filtro dell'aria

Il filtro dell'aria elimina le particelle di polvere e sporco dall'aria e riduce gli odori e il fumo di sigarette.

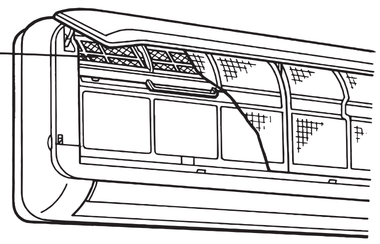
AVVERTIMENTO

Questo filtro dell'aria non è in grado di eliminare dall'aria eventuali gas o vapori nocivi presenti, né di ventilare l'aria nel locale. Qualora si utilizzino per il riscaldamento degli apparecchi a gas o a cherosene, per garantire la corretta aerazione occorre aprire spesso le porte o le finestre. La mancata osservanza di questa precauzione può portare, in casi estremi, all'asfissia.

Installazione del filtro dell'aria

Il filtro dell'aria va installato dietro il filtro antimuffa.

1. Rimuovete il filtro antimuffa.
2. Installate il filtro dell'aria nella posizione illustrata nella figura.
3. Reinstallate il filtro antimuffa.



NOTA

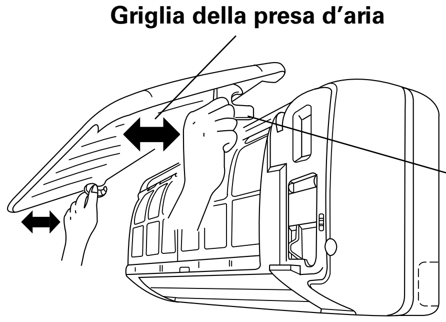
- In generale il filtro va sostituito ogni tre mesi.
- I filtri dell'aria sporchi non possono essere lavati e riutilizzati. Acquistate un filtro nuovo presso il proprio rivenditore locale.

Pulizia dell'unità principale e del telecomando

- Usate un panno pulito, morbido e asciutto.
- Per eliminare lo sporco più resistente, usate un panno inumidito in acqua calda, a temperatura non superiore ai 40°C e ben strizzato.
- La griglia della presa d'aria può essere asportata e lavata con acqua.

Rimozione e reinstallazione della griglia della presa d'aria

- Con la griglia della presa d'aria completamente aperta, afferrate entrambi i bracci con le mani e tirarla verso di sé per asportarla. Per reinstallare la griglia della presa d'aria, tenetela in posizione orizzontale e premetela all'interno verso l'unità finché i bracci non si inseriscono nelle relative feritoie nell'unità principale, quindi installate la griglia in posizione.



PRECAUZIONE

Se si utilizza uno sgabello o un supporto simile, fate attenzione a non farlo ribaltare.

Lavaggio della griglia con acqua

- Pulite delicatamente la griglia usando una spugna morbida o un prodotto simile. Asciugate con un panno l'eventuale umidità residua.
- Per eliminare lo sporco più resistente è possibile utilizzare un detergente neutro. Sciacquate quindi accuratamente con acqua ed asciugate l'umidità residua con un panno.

Prima di chiamare il tecnico

Se il condizionatore d'aria non funziona correttamente, controllate i punti seguenti prima di chiamare il tecnico per la riparazione. Se non riuscite a rimediare il difetto, rivolgetevi al rivenditore o ad un centro di assistenza.

Difetto	Causa probabile	Rimedio
Il condizionatore d'aria non funziona.	1. Si è verificata una interruzione di corrente. 2. Il salvavita è scattato. 3. La tensione di alimentazione è insufficiente. 4. Il pulsante di funzionamento è in posizione OFF. 5. Le pile nel telecomando sono scariche.	1. Ristabilite la corrente. 2. Rivolgetevi al centro di assistenza. 3. Rivolgetevi ad un elettricista o al rivenditore. 4. Premete di nuovo il pulsante. 5. Sostituite le pile.
La spia di funzionamento (OPERATION) lampeggia e il condizionatore d'aria non funziona.	Ci sono problemi a livello di cablaggio.	Rivolgetesi al centro di assistenza.
Il compressore gira, ma si arresta subito.	C'è un ostacolo di fronte alla serpentina del condensatore.	Togliete l'ostacolo.
Scarso rendimento della funzione di raffreddamento (o di riscaldamento).	1. Il filtro dell'aria è sporco o intasato. 2. Nella stanza c'è una sorgente di calore o ci sono molte persone. 3. Ci sono delle porte e/o finestre aperte. 4. Davanti all'ingresso o all'uscita dell'aria c'è un ostacolo. 5. Il termostato è impostato ad un valore troppo alto per il raffreddamento (o troppo basso per il riscaldamento). 6. (La temperatura esterna è troppo bassa per il riscaldamento.)	1. Pulite il filtro per migliorare il flusso dell'aria. 2. Se possibile, eliminate la sorgente di calore. 3. Chiudete le porte e/o le finestre per impedire l'accesso di aria calda nel locale (o la dispersione del calore dal locale). 4. Rimuovete l'ostacolo per garantire una buona circolazione dell'aria. 5. Impostate la temperatura ad un valore più basso (o più alto). 6. (Rivolgetevi al proprio rivenditore o provate ad usare un ulteriore apparecchio per il riscaldamento.)
Il condizionatore d'aria emette un rumore di scatti.	Nel riscaldamento o nel raffreddamento, alcuni componenti in plastica si possono allargare o restringere a causa di un improvviso sbalzo di temperatura. In tal caso, si può percepire un rumore di scatti.	Questa situazione è normale e il rumore dovrebbe sparire subito.
La spia di funzionamento (OPERATION) è accesa, ma l'unità non funziona.	1. L'uso di telefoni portatili in prossimità del condizionatore d'aria ne può disturbare il normale funzionamento.	1. Spegnete il condizionatore d'aria e riaccendetelo dopo 1 minuto. 2. Rivolgetevi al proprio rivenditore.

I

Campo di funzionamento

Il condizionatore d'aria funziona nei campi di temperatura sotto elencati.

	Temperatura	Temperatura aria interna	Temperatura aria esterna
RAFFREDDAMENTO	Max.	32 °C DB / 23 °C WB	43 °C DB
	Min.	19 °C DB / 14 °C WB	19 °C DB
RISCALDAMENTO	Max.	27 °C DB / 19 °C WB	24 °C DB / 18 °C WB
	Min.	16 °C DB / –WB	— / – 15°C WB

Características

Este acondicionador de aire está equipado con funciones de enfriamiento, calefacción y deshumidificación. A continuación se ofrecen detalles sobre estas funciones; refiérase a estas descripciones cuando utilice el acondicionador de aire.

- **Funcionamiento controlado por microprocesador**
  El compartimiento interior de este mando a distancia contiene varias novedades para facilitar el funcionamiento automático, lógicamente visualizado para usarlo con facilidad.

- **Mando a distancia inalámbrico sencillo de un solo toque**
  El mando a distancia tiene varias funciones que facilitan el funcionamiento automático.

- **Temporizador de encendido (ON) o apagado (OFF) de 24 horas**
  Este temporizador puede programarse a intervalos de 10 minutos para que encienda o apague la unidad automáticamente dentro de un periodo de 24 horas.

- **Temporizador de apagado (OFF) de 1 hora**
  Este temporizador puede programarse para que apague la unidad automáticamente a cualquier hora después de una hora.

- **Modo económico (ECONOMY)**
  Al presionar este botón se cambia el ajuste del termostato de la temperatura de la habitación, permitiéndole ajustar la temperatura al nivel que usted encuentre cómodo.

- **Velocidad de ventilador automática y de 3 fases**
  Automática/alta/media/baja

- **Control del barrido de aire**
  Esta función mueve una aleta hacia arriba y abajo en la salida de aire, dirigiendo el aire en un movimiento de barrido alrededor de la habitación y dispensando confort en cada esquina.

- **Enfriamiento a alta potencia**
  Cuando va a realizarse una operación de enfriamiento o deshumidificación, el acondicionador de aire se pone 15 minutos en el modo de alta potencia.

- **Modo de reducción de olores**
  Cuando se va a iniciar una operación de enfriamiento o deshumidificación, el motor del ventilador de la unidad interior se detiene durante 40 segundos para minimizar los olores que se producen cuando se inicia la operación.

- **Modo de inhibición del moho**
  Al completarse una operación de enfriamiento o deshumidificación, el motor del ventilador de la unidad interior se pone en el modo de ventilador durante 30 segundos para impedir que se produzca condensación dentro de la unidad interior e inhibir el crecimiento de moho.

- **Filtro antimoho**
  Esta unidad está equipada con un filtro antimoho que inhibe el crecimiento de moho y bacteria.

- **Filtro purificador de aire**
  Este es un filtro de aire que emplea antibacteria para eliminar los olores desagradables y limpiar el aire.

Índice

Página

ES

Información del producto

Si tiene preguntas o problemas relacionados con su acondicionador de aire necesitará la siguiente información. Los números de modelo y de serie se encuentran en la placa de características situada en la parte inferior del aparato.

N° de modelo ____________________ N° de serie ____________________

Fecha de adquisición ____

Dirección del concesionario ____

Número de teléfono ________________

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto lleva la marca «CE» porque cumple con la directiva de la CEE N° 89/336/EEC, 73/23/EEC y 93/68/EEC.
Esta declaración quedará anulada en caso de uso indebido y/o por no observarse completamente las instrucciones del fabricante para la instalación y/o el funcionamiento.

Símbolos de aviso

Los símbolos siguientes utilizados en este manual le avisan de que existen condiciones potencialmente peligrosas para los usuarios, el personal de servicio o el propio aparato:

⚠ ADVERTENCIA — **Este símbolo indica un riesgo o uso peligroso que podría causar graves heridas personales o incluso la muerte.**

⚠ PRECAUCIÓN — **Este símbolo indica un riesgo o uso peligroso que podría causar heridas personales o daños al aparato o a otras propiedades.**

Lugar de instalación

- **Este acondicionador de aire debe ser correctamente instalado por un técnico especializado en instalaciones, cumpliendo siempre con las instrucciones de instalación suministradas con este aparato.**
- Antes de hacer la instalación, compruebe si la tensión de alimentación eléctrica suministrada en su casa u oficina es la misma que la indicada en la placa de características.

ADVERTENCIA

- **No instale este acondicionador de aire donde existan humos o gases inflamables, ni tampoco en lugares muy húmedos como, por ejemplo, un invernadero.**
- **No instale el acondicionador de aire donde haya objetos que produzcan un calor excesivo.**

Evite: Para proteger el acondicionador de aire contra la corrosión grave, evite instalar la unidad exterior en un lugar donde pueda ser salpicada directamente por el agua salada del mar, o en un lugar donde haya aire sulfuroso como, por ejemplo, cerca de un balneario.

Requisitos eléctricos

1. Todas las conexiones deben cumplir con los códigos eléctricos locales. Póngase en contacto con su concesionario o electricista cualificado para obtener más detalles.
2. Cada unidad debe estar conectada a tierra correctamente, mediante un cable de puesta a tierra (masa) o a través del cableado de alimentación.
3. Las conexiones debe realizarlas un electricista cualificado.

Instrucciones de seguridad

- **Lea con atención este manual de instrucciones antes de utilizar este acondicionador de aire. Si sigue teniendo alguna dificultad o problema, póngase en contacto con su concesionario para que le ayude a solucionarlo.**
- **Este acondicionador de aire ha sido diseñado para proporcionarle un ambiente agradable en su habitación. Utilícelo solamente con la finalidad para la que ha sido diseñado según se describe en este manual de instrucciones.**

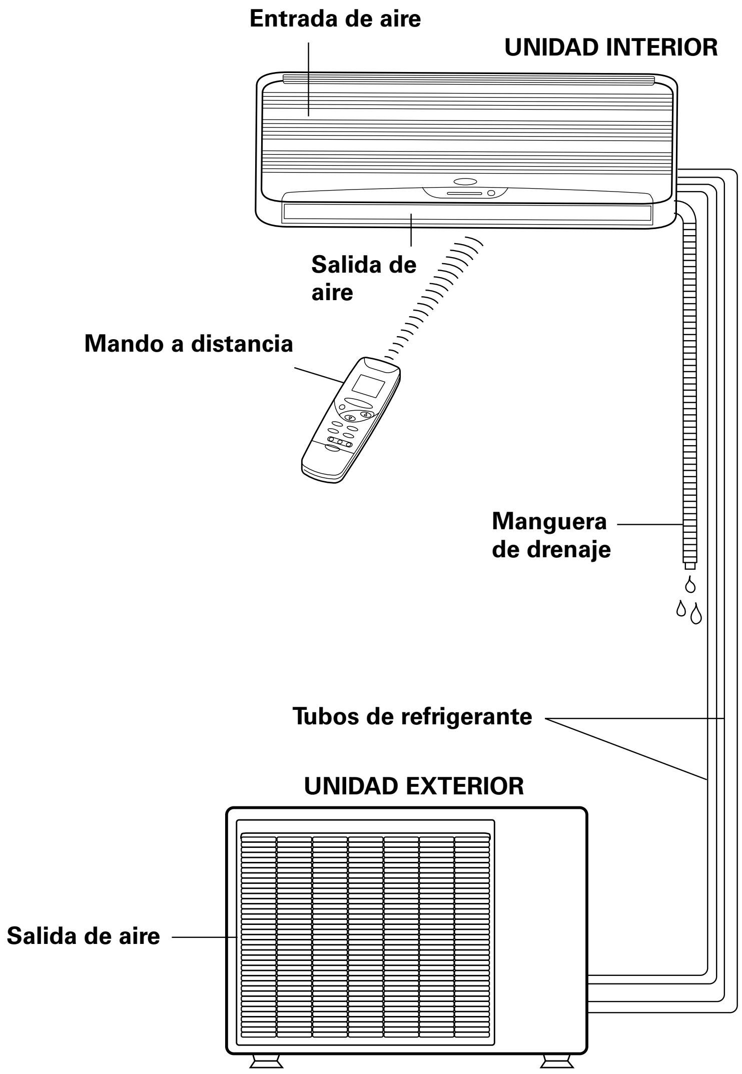
ADVERTENCIA

- **Nunca utilice ni guarde gasolina u otros productos o líquidos inflamables cerca del acondicionador de aire porque es muy peligroso.**
- **Este acondicionador de aire no dispone de ventilador para introducir aire fresco del exterior. Cuando utilice en la misma sala aparatos de calefacción de gas o queroseno, que consumen mucho oxígeno del aire, se recomienda abrir con frecuencia las puertas o ventanas. De lo contrario, en casos extremos, existe el riesgo de asfixia.**

PRECAUCIÓN

- **No apague ni encienda el acondicionador de aire con el interruptor de la alimentación. Utilice para ello el botón de operación de encendido/apagado (ON/OFF).**
- **No introduzca nada en las salidas de aire de la unidad exterior. Esto es muy peligroso porque el ventilador gira a alta velocidad.**
- **No permita que los niños jueguen con el acondicionador de aire.**
- **No enfríe ni caliente demasiado la sala si en ella se encuentran bebés o personas inválidas.**

Nombres de las partes



ES

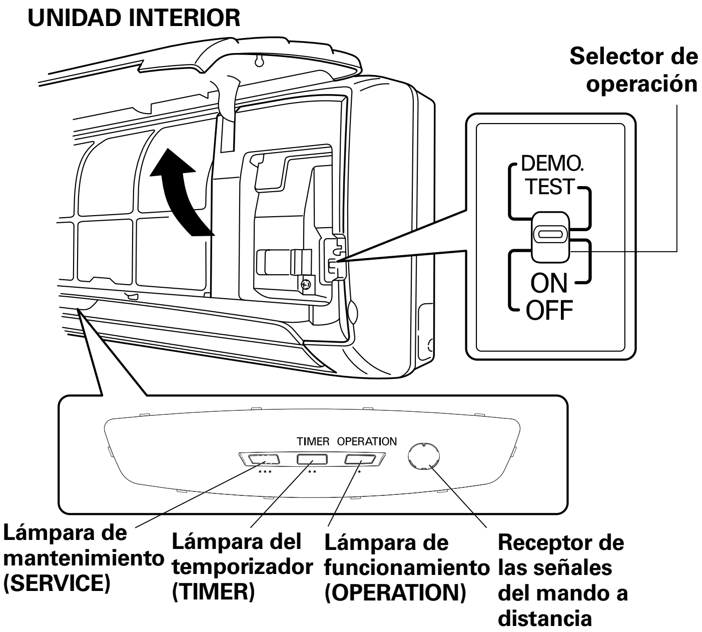
NOTA Esta ilustración se basa en la vista exterior de un modelo estándar. Por consiguiente, la forma puede ser diferente de la del acondicionador de aire que usted haya seleccionado.

Este acondicionador de aire consiste en una unidad interior y una unidad exterior. El acondicionador de aire puede controlarse con el mando a distancia.

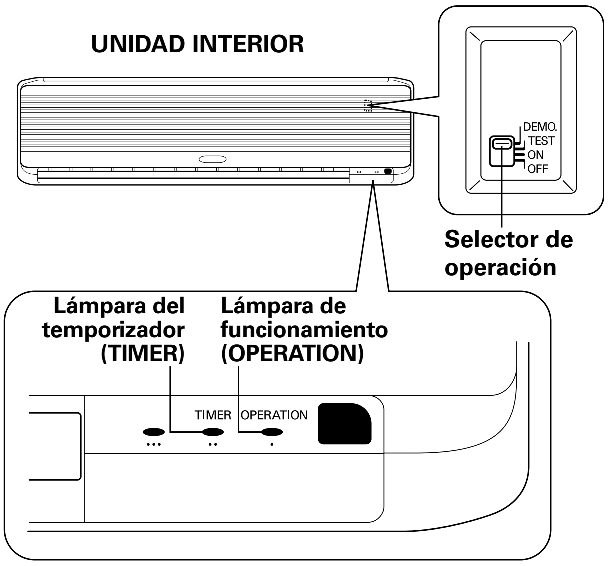
Entrada de aire	El aire de la habitación es conducido a esta sección y pasa a través de los filtros que extraen el polvo del aire.
Salida de aire	El aire acondicionado sale del acondicionador de aire a través de esta salida de aire.
Mando a distancia	El mando a distancia inalámbrico controla el encendido/apagado (ON/OFF) del acondicionador de aire, la selección del modo de funcionamiento, la temperatura, la velocidad del ventilador, el ajuste del temporizador y la circulación del aire.
Tubos de refrigerante	Las unidades interior y exterior están conectadas con tubos de cobre a través de los cuales circula el gas refrigerante.
Manguera de drenaje	La humedad en la habitación se condensa y se drena a través de esta manguera.
Unidad exterior (condensación)	La unidad exterior contiene el compresor, motor del ventilador, serpentín del intercambiador de calor y otros componentes eléctricos.

Visualizador y selector de operación

HW-9H/12H/18H



HW-24H



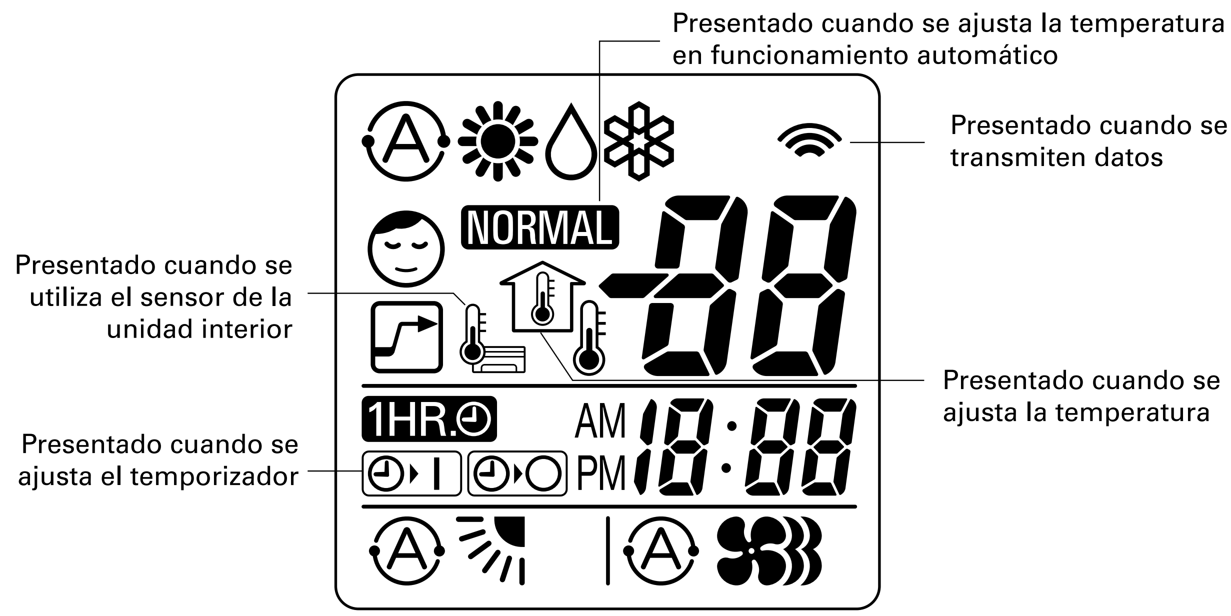
⚠ **IMPORTANTE**

Evite utilizar equipos de radio tales como un teléfono móvil cerca (a menos de 1 m) del receptor de las señales del mando a distancia. Algunos equipos de radio podrán ocasionar un mal funcionamiento de la unidad.

Si se produjeran problemas, apague el acondicionador de aire y vuelva a encenderlo después de unos pocos minutos.

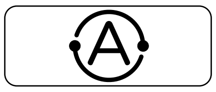
Receptor de las señales del mando a distancia	Este receptor capta las señales infrarrojas del mando a distancia (transmisor).
Selector de operación Posición ON	Esta posición es para utilizar el acondicionador de aire con el mando a distancia inalámbrico. Ponga normalmente el selector en esta posición.
Posición OFF ⚠ ADVERTENCIA	Ponga el selector en la posición OFF si no piensa utilizar el acondicionador de aire durante unos días o más tiempo. **La posición OFF no sirve para desconectar la alimentación. Utilice el interruptor de la alimentación para desconectarla completamente.**
Posición TEST ⚠ PRECAUCIÓN	Esta posición se utiliza para hacer el servicio de mantenimiento al acondicionador de aire. **No utilice la posición TEST para la operación normal.**
Posición de demostración (DEMO)	Esta posición solamente se utiliza al programar la dirección del mando a distancia.
Lámpara de funcionamiento (OPERATION)	Esta lámpara se enciende cuando el sistema está en los modos AUTO (roja, naranja o verde), HEAT (roja), DRY (naranja) y COOL (verde) continuos.
Lámpara del temporizador (TIMER)	Esta lámpara se enciende cuando el sistema está siendo controlado por el temporizador.
Lámpara de mantenimiento (SERVICE)	Cuando se produzca un fallo en el acondicionador de aire, esta lámpara se encenderá o parpadeará en combinación con las otras dos lámparas para indicar el tipo de fallo.

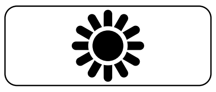
Unidad de mando a distancia (Visualizador)

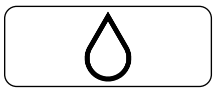


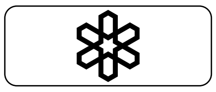
Símbolos

(1) Modo de operación

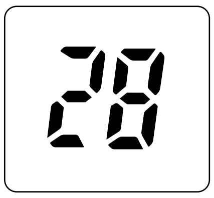
Funcionamiento automático (AUTO) .... 

Calefacción (HEAT) .... 

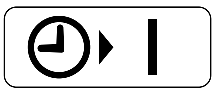
Deshumidificación con doble sensor (DOUBLE SENSOR DRY) ... 

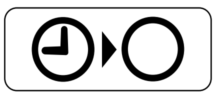
Enfriamiento (COOL) .... 

(2) Confirmación de la transmisión de datos .... 

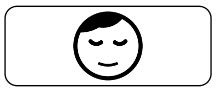
(3) Temperatura de ajuste 16 a 30°C
Indicación de temperatura cuando se ajusta a 28°C ...
Indicación de la temperatura actual .... 

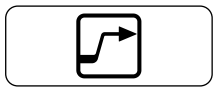
(4) Temporizador

Temporizador de encendido (ON) .... 

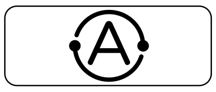
Temporizador de apagado (OFF) .... 

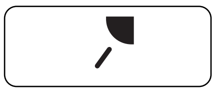
Temporizador de apagado (OFF) de 1 hora .... 

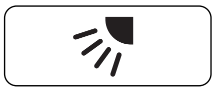
(5) Modo económico (ECONOMY) .... 

(6) Funcionamiento a alta potencia .... 

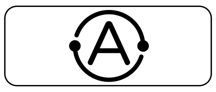
(7) Indicación de la aleta

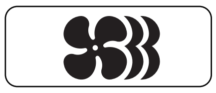
Indicación de aleta automática .... 

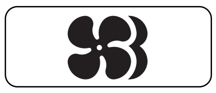
Indicación de ángulo de aleta .... 

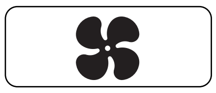
Indicación de barrio .... 

(8) Velocidad del ventilador

Funcionamiento automático .... 

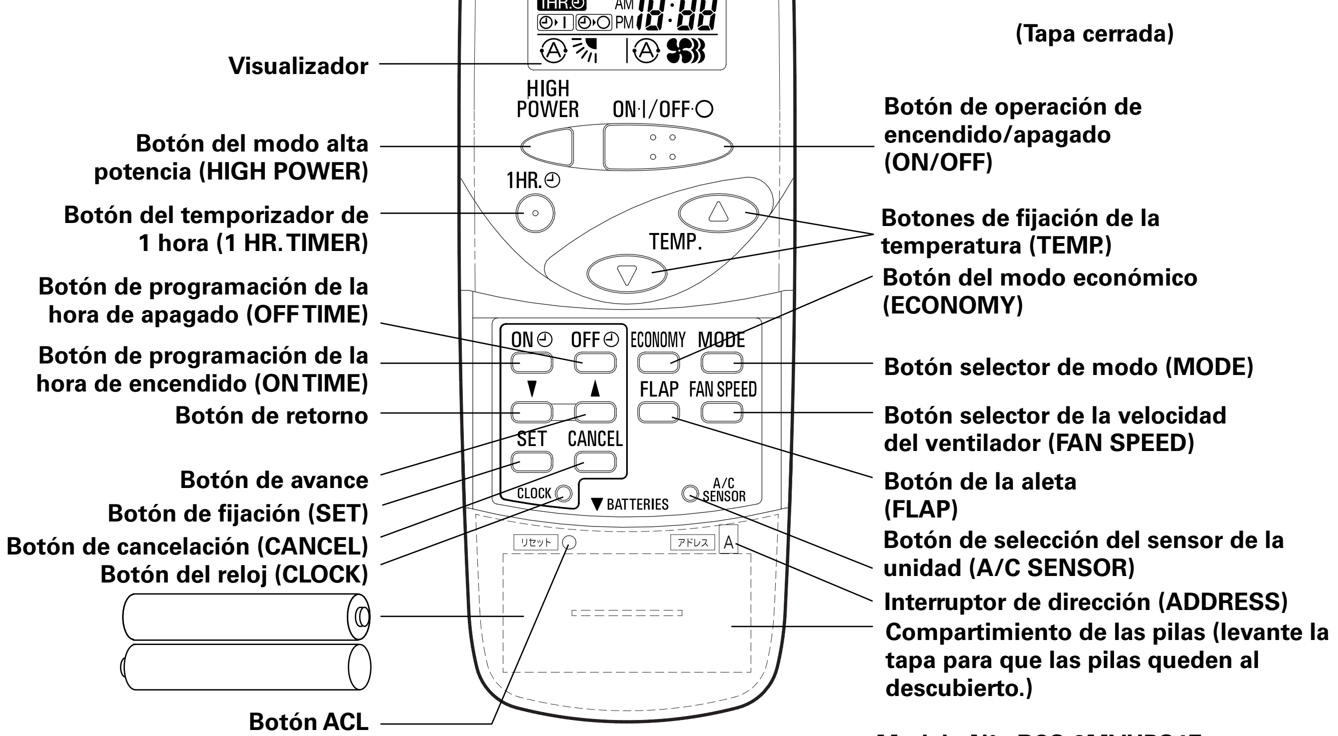
ALTA (HIGH) .... 

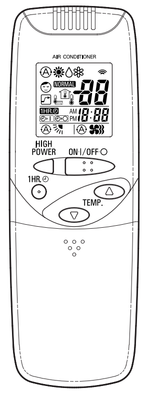
MEDIA (MEDIUM) .... 

BAJA (LOW) .... 

ES

Unidad de mando a distancia





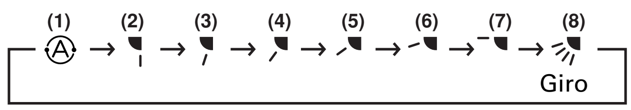
(Tapa cerrada)

Modelo N°: RCS-3MVHPS4E

NOTA La ilustración de arriba muestra el mando a distancia después de bajar y retirar la tapa.

Transmisor	Cuando usted pulsa los botones del mando a distancia, la marca (señal) aparece en el visualizador para transmitir los cambios de ajuste al receptor del acondicionador de aire.
Sensor	Un sensor incorporado en el interior del mando a distancia detecta la temperatura de la sala.
Visualizador	La información de las condiciones del funcionamiento se visualiza mientras la alimentación del mando a distancia está conectada. Si se desconecta, solamente seguirá visualizándose el ajuste realizado previamente.
Botón del modo alta potencia (HIGH POWER)	: Cuando presione este botón, el modo de funcionamiento actual se pondrá en el modo alta potencia (HIGH POWER), y la unidad funcionará en este modo durante 15 minutos.
Botón de operación de encendido/apagado (ON/OFF)	Este botón es para encender y apagar el acondicionador de aire.
Botón del temporizador de 1 hora (1 HR. TIMER)	1HR. : Cuando pulse este botón, sin tener en cuenta si la unidad está en funcionamiento o parada, la unidad funcionará durante una hora y luego se parará.
Botones de fijación de la temperatura (TEMP.)	Pulse el botón △ para aumentar la temperatura fijada. Pulse el botón ▽ para disminuir la temperatura fijada. Para más detalles, consulte Funcionamiento automático y Funcionamiento manual.

Unidad de mando a distancia (continuación)

Botones de programación de la hora de encendido/hora de apagado (ON TIME/OFF TIME)	Sin visualización : El temporizador no está siendo utilizado. : El acondicionador de aire se para a la hora ajustada. : El acondicionador de aire se pone en funcionamiento a la hora ajustada. : El acondicionador de aire se pone en funcionamiento y se para todos los días a las horas ajustadas. Para más detalles, consulte “Programación del temporizador”.
Botón del modo económico (ECONOMY)	Para obtener más detalles consulte “Modo económico”. Cuando pulse este botón en el modo HEAT, DRY o COOL, la marca aparecerá en el visualizador, y el mando a distancia ajustará automáticamente la temperatura fijada para ahorrar energía.
Botón selector de modo (MODE)	Utilice este botón para seleccionar el modo AUTO, HEAT, DRY o COOL.
(AUTO)	: Cuando se selecciona esta posición, el acondicionador de aire calcula la diferencia entre la temperatura exterior y la temperatura de la habitación y cambia automáticamente al modo “COOL”, “DRY” o “HEAT” apropiado.
(HEAT)	: El acondicionador de aire calienta la habitación.
(DRY)	: El acondicionador de aire reduce la humedad de la habitación.
(COOL)	: El acondicionador de aire enfría la habitación.
Botón de la aleta (FLAP)	Presione este botón para seleccionar el ajuste de la dirección de circulación del aire en “aleta automática” para cada modo o en una de las seis posibles posiciones manualmente o para seleccionar la función de barrido que mueve la aleta hacia arriba y abajo automáticamente. : Ajuste de aleta automática: Si se selecciona en una operación de calefacción, la aleta se pondrá en la posición (3) del gráfico siguiente. Si se selecciona en una operación de enfriamiento o deshumidificación, la aleta se pondrá en la posición (7) del gráfico siguiente. : La dirección de circulación del aire se puede ajustar manualmente. (seis posiciones) : La aleta se mueve hacia arriba y abajo automáticamente.
NOTA	Cuando presione el botón FLAP, la dirección de circulación del aire cambiará una a una como muestra a continuación. 
Botón selector de la velocidad del ventilador (FAN SPEED)	: El acondicionador de aire decide automáticamente las velocidades del ventilador. : Velocidad alta del ventilador. : Velocidad media del ventilador. : Velocidad baja del ventilador.
Botón ACL (ALL CLEAR)	Pone el mando a distancia en estado previo a la operación. Después de instalar las pilas, pulse siempre este botón.

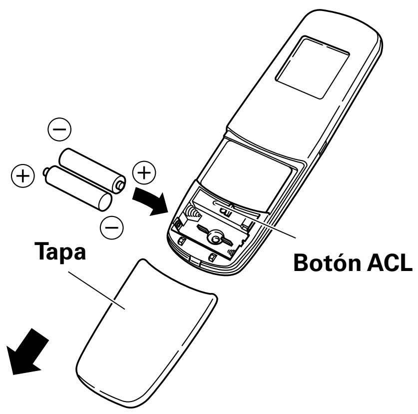
ES

Interruptor de dirección (ADDRESS)	• Cambie el interruptor de dirección para evitar mezclar las señales de los mandos a distancia cuando se hayan instalado dos acondicionadores de aire uno junto al otro. Normalmente, el interruptor de dirección deberá estar puesto en A. Cuando vaya a cambiar la dirección, realice los pasos indicados a continuación. Si va a utilizar 3 o más acondicionadores de aire, póngase en contacto con el distribuidor donde hizo la compra. ① Rompa la lengüeta de cambio de dirección del mando a distancia, y ponga el interruptor de dirección en la posición B. ② Inserte las pilas en el mando a distancia, presione el botón ACL, y ponga la tapa. ③ Abra al rejilla de entrada de aire de la unidad interior, y ponga el control de funcionamiento en la posición DEMO. ④ Presione el botón de operación ON/OFF del mando a distancia, y compruebe que se oye un tono de recepción (pitido) procedente de la unidad interior. ⑤ Ponga el selector de funcionamiento en la posición ON, y cierre la rejilla de entrada de aire. ⑥ Utilice el mando a distancia, y compruebe que se oye un tono de recepción (pitido) procedente de la unidad interior. • Normalmente, las lengüetas del mando a distancia no deberán estar dobladas.
Botón de selección del sensor de la unidad (A/C SENSOR) **NOTA**	Si pulsa este botón (utilice un objeto de punta aguda, tal como un bolígrafo), se presentará el indicador en el visualizador. La temperatura será entonces detectada por el sensor incorporado en la unidad interior y el acondicionador de aire será controlado de acuerdo con este sensor. Si el mando a distancia está colocado cerca de una fuente de calor, tal como un calentador o bajo los rayos directos del sol, pulse el botón A/C SENSOR para que el control lo realice el sensor de la unidad interior.

NOTA El mando a distancia envía al acondicionador de aire las señales de la temperatura a intervalos regulares de cinco minutos. Si las señales enviadas por el mando a distancia se interrumpen durante más de diez minutos debido a la pérdida del mando a distancia u otros problemas, la temperatura de la sala pasará a ser controlada por el sensor de la unidad interior. En estos casos, la temperatura en torno al mando a distancia podrá variar respecto a la detectada en torno al lugar donde está ubicado el acondicionador de aire.

Utilización del mando a distancia

Modo de instalar las pilas



1. Deslice la tapa en la dirección indicada por la flecha y luego retírela.
2. Instale dos pilas alcalinas AAA.
   Cerciórese de que las pilas queden en la dirección marcada en el interior de su compartimiento.
3. Utilice un objeto fino, como la punta de un bolígrafo, para presionar el botón ACL.

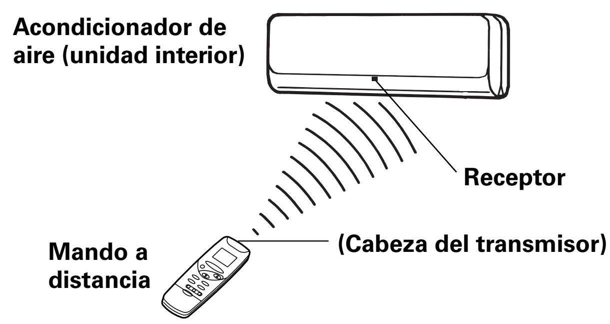
ES

NOTAS

- **Las pilas duran aproximadamente seis meses, dependiendo de la frecuencia de utilización del mando a distancia. Cambie las pilas cuando el visualizador del mando a distancia no se encienda, o cuando el mando a distancia no pueda utilizarse para cambiar los ajustes del acondicionador de aire.**
- **Utilice dos pilas alcalinas tipo AAA que sean nuevas y que estén a prueba de fugas.**
- **Cuando cambie las pilas, siga las instrucciones mencionadas en la subsección "Modo de instalar las pilas".**
- **Saque las pilas del mando a distancia si no va a utilizarlo durante más de 1 mes.**

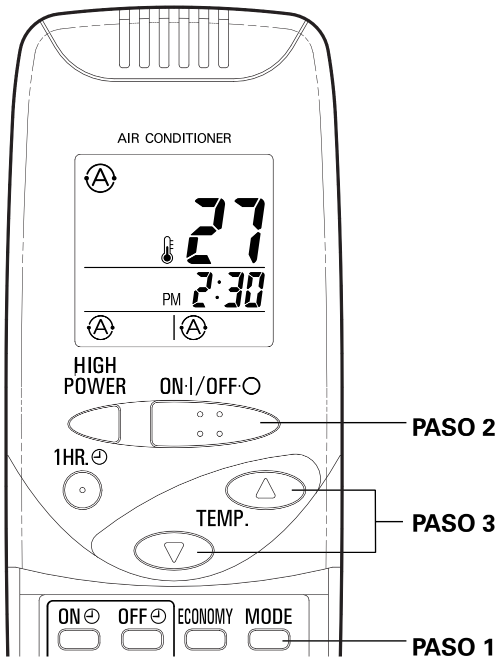
Modo de utilizar el mando a distancia

Cuando utilice el mando a distancia, oriente siempre directamente la cabeza del transmisor hacia el receptor del acondicionador de aire.



Funcionamiento con la unidad de mando a distancia

1. Funcionamiento automático

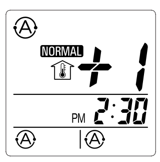


PASO 1	Presione el botón selector de mode (MODE) y seleccione Ⓐ (AUTO).
PASO 2	Presione el botón ON/OFF para encender el acondicionador de aire.
PASO 3	Presione los botones de ajuste de la temperatura (TEMP.). El acondicionador de aire se pondrá en marcha después de seleccionar automáticamente el tipo de operación –calefacción, deshumidificación o enfriamiento– más apropiado para las condiciones de la habitación, y ajustará automáticamente la temperatura, velocidad del ventilador y dirección de circulación del aire.

Ajuste de temperatura normal durante el funcionamiento automático

Tipo de operación	Ajuste de temperatura normal
Calefacción	24°C
Deshumidificación	entre 20°C a 26°C (La temperatura exacta dependerá de la temperatura prevalerte cuando la unidad comience a funcionar.)
Enfriamiento	27°C

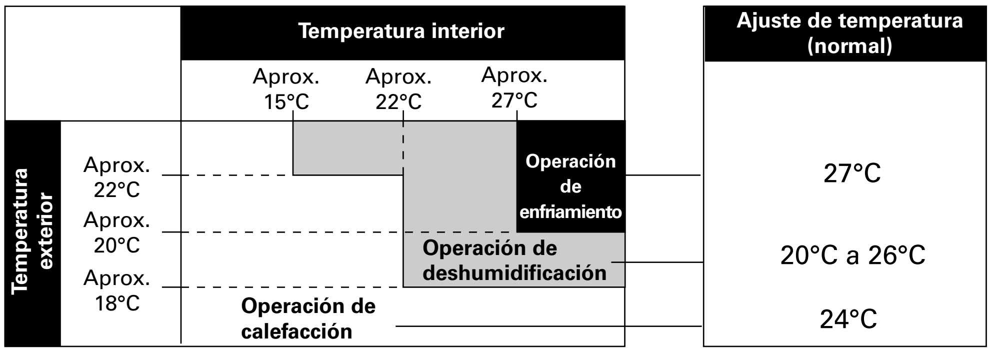
Cada vez que se presione uno de los botones de ajuste de la temperatura (TEMP.), la temperatura se cambia por 1°C.



La temperatura podrá ser cambiada de +4°C (máximo) a –4°C (mínimo) (El límite máximo durante el enfriamiento es 30°C.)

Funcionamiento con la unidad de mando a distancia (continuación)

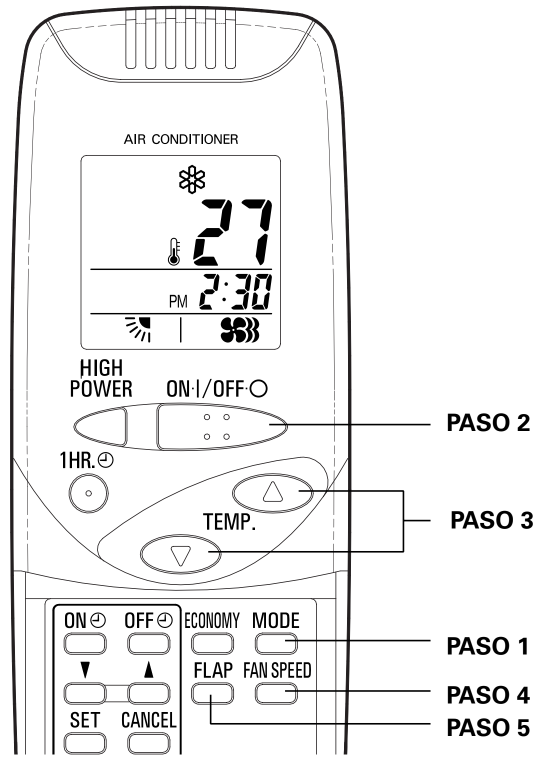
Como se muestra en la figura de abajo, la selección automática de los modos de funcionamiento se determina con la temperatura interior y la temperatura exterior.



- Cuando se utilicen múltiples unidades interiores y en otras habitaciones ya hayan unidades funcionando, estas se pondrán en el mismo tipo de operación que el de la unidad interior en funcionamiento.
- La temperatura, dirección de circulación del aire y velocidad del ventilador se ajustan automáticamente, pero la dirección de circulación del aire y velocidad del ventilador pueden cambiarse para satisfacer sus preferencias individuales. La velocidad del ventilador tardará unos pocos segundos en cambiar.

ES

2. Funcionamiento manual



NOTA Compruebe que el disyuntor del panel de alimentación esté activado y que el selector de operación de la unidad interior esté en la posición ON.

Funcionamiento con la unidad de mando a distancia (continuación)

<table>
<tr><td>PASO 1</td><td>Presione el botón selector de modo (MODE) y seleccione el modo deseado.
Para operación de calefacción → ☀
Para operación de deshumidificación → 💧
Para operación de enfriamiento → ❄</td></tr>
<tr><td>PASO 2</td><td>Para poner en marcha el acondicionador de aire, presione el botón de operación ON/OFF.</td></tr>
<tr><td>PASO 3

NOTA</td><td>Presione los botones de ajuste de la temperatura para cambiar el ajuste de temperatura a la temperatura deseada.
Gama de temperatura ajustable: 30°C max.
16°C min.
• El control de la temperatura de la habitación sirve para asegurar la estabilización de la temperatura entre ±2°C de la temperatura ajustada. Por esta razón, el valor mostrado en el mando a distancia podrá diferir del ajuste de temperatura actual. Hasta que la temperatura se estabilice, esta diferencia podrá exceder los ±2°C.
• La lámpara de funcionamiento de la unidad interior se encenderá en uno de los colores mostrados a continuación.
<table>
<tr><td rowspan="3">Lámpara de funcionamiento</td><td>Calefacción</td><td>Roja</td></tr>
<tr><td>Deshumidificación</td><td>Naranja</td></tr>
<tr><td>Enfriamiento</td><td>Verde</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>PASO 4</td><td>Ponga el selector de la velocidad del ventilador (FAN SPEED) en el ajuste que quiera. (Consulte “Ajuste de la dirección de circulación del aire” en la página 179.)</td></tr>
<tr><td>PASO 5</td><td>Presione el botón FLAP y ajuste la dirección de circulación del aire como desee. (Consulte “Ajuste de la dirección de circulación del aire” en la página 179.)</td></tr>
</table>

Para poner en marcha el acondicionador de aire, presione el botón de operación ON/OFF.

- Después de haber cesado la operación de enfriamiento o deshumidificación, el ventilador de la unidad interior seguirá funcionando unos 30 segundos para secar el interior del acondicionador de aire. (Las lámparas de funcionamiento estarán apagadas.) La aleta se cerrará después de que se haya parado el ventilador.
- Si durante la operación de deshumidificación la temperatura de la habitación sube por encima de la temperatura ajustada, la unidad realizará una operación similar para enfriar, y cuando la temperatura de la habitación se acerque a la temperatura ajustada, realizará la operación de deshumidificación con prioridad en la humedad.
- La operación de deshumidificación no sirve para elevar la temperatura de la habitación. (Cuando la temperatura del aire exterior sea baja o cuando el calor acumulado dentro de la habitación sea escaso, la temperatura de la habitación no subirá.)
- Cualquier cambio que se haga a la temperatura ajustada permanecerá guardado en la memoria incluso después de haber cesado la operación.
- Si reduce la temperatura ajustada cuando esté realizándose una operación de deshumidificación de forma que la unidad cambie a una operación de enfriamiento, la unidad exterior se parará durante 3 minutos. (Esto ocurrirá solamente cuando se utilice una unidad interior.)
- Cuando la unidad esté funcionando en el modo de la operación de deshumidificación mientras la temperatura ajustada sea más alta que la temperatura de la habitación, la humedad tal vez no se reduzca. En un caso como este, seleccione un ajuste de temperatura que sea más bajo que la temperatura actual de la habitación, y realice la operación de deshumidificación.

Funcionamiento con la unidad de mando a distancia (continuación)

NOTA Este aparato tiene incorporado un circuito de retardo de 3 minutos para asegurar una operación fiable. Cuando se presione el botón de operación, el compresor comenzará a funcionar dentro de tres minutos. En caso de un corte del suministro eléctrico, la unidad se parará.

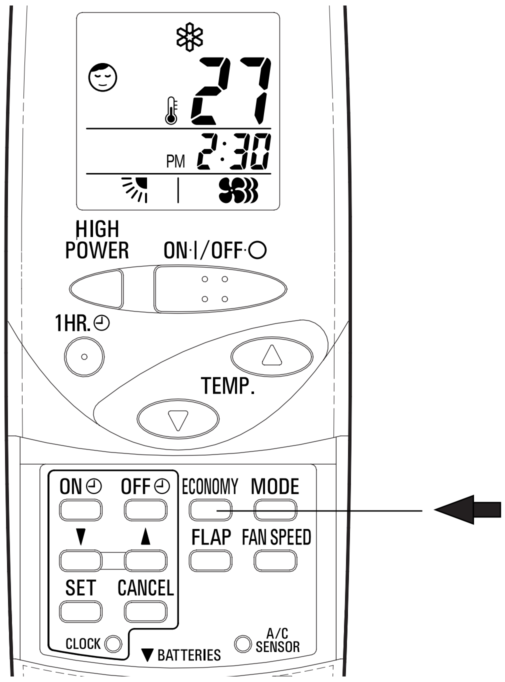
3. Ajuste de la velocidad del ventilador

A. Automático Simplemente ponga el botón selector de velocidad del ventilador (FAN SPEED) en la posición Ⓐ.

B. Manual Si quiere ajustar la velocidad del ventilador manualmente durante el funcionamiento, simplemente ajuste el botón selector de la velocidad del ventilador (FAN SPEED) de la forma deseada. [, , o]

ES

4. Modo económico (ECONOMY)



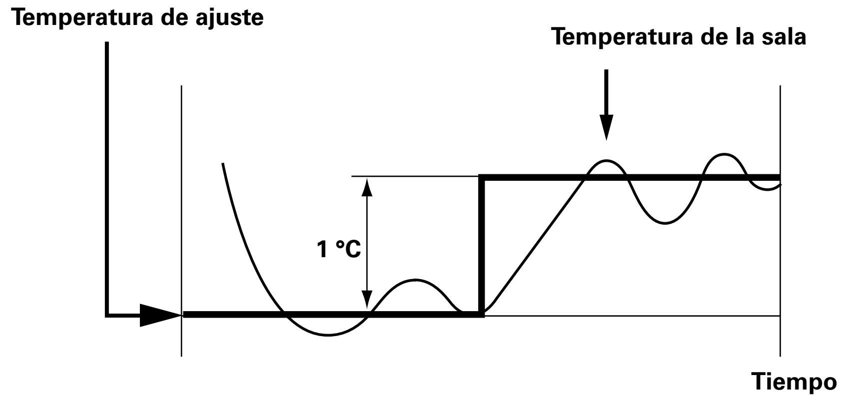
El modo económico (ECONOMY) se utiliza para ahorrar energía.
Presione el botón ECONOMY durante el funcionamiento.
La marca aparecerá en el visualizador.

Para salir del modo económico (ECONOMY), presione el botón ECONOMY otra vez.

Funcionamiento con la unidad de mando a distancia (continuación)

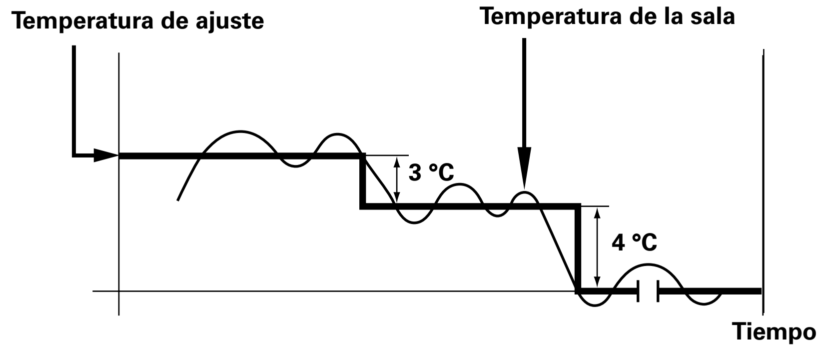
A. En el modo de enfriamiento y deshumidificación: (❄ y 💧)

Cuando se seleccione el modo económico (ECONOMY), el acondicionador de aire subirá automáticamente el ajuste de temperatura 1°C cuando hayan pasado 60 minutos después de haber hecho la selección. Esto le permitirá ahorrar energía sin sacrificar confort. Esta función resulta útil cuando se necesita enfriamiento suave.



B. En el modo de calefacción: (☀)

Cuando se seleccione el modo económico (ECONOMY), el acondicionador de aire bajará automáticamente la temperatura ajustada 3 °C cuando hayan pasado 60 minutos después de haberse hecho la selección, y después otros 4 °C después de haber pasado otras 2 horas, independientemente de la temperatura interior en el momento de seleccionar ECONOMY. Esto le permitirá ahorrar energía sin sacrificar confort. Esta función resulta útil cuando se necesita calefacción suave.



NOTA **La temperatura no cambiará en el modo automático durante el modo ECONOMY.**

Observaciones especiales

Corte del suministro eléctrico durante el funcionamiento

- En caso de un corte del suministro eléctrico, la unidad se parará. Aunque se reanude el suministro eléctrico, la unidad no se pondrá otra vez en marcha automáticamente.
  Presione el botón de operación ON/OFF para poner otra vez en marcha la unidad.

Sonido de chasquido

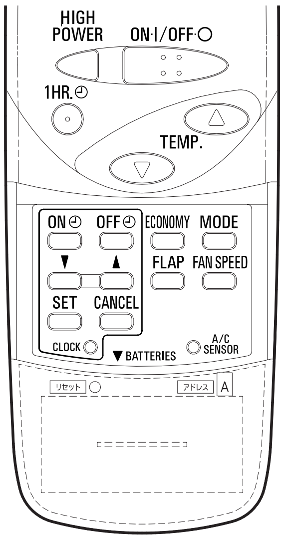
Se oye sonido de chasquido en el acondicionador de aire

- En la operación de calefacción o enfriamiento, cualquier pieza de plástico podrá dilatarse o encogerse debido a un cambio repentino de temperatura. En este caso, se podrá producir un sonido de chasquido. Esto es normal, y el sonido desaparecerá pronto.

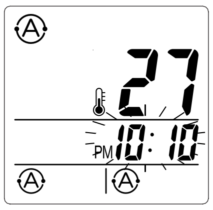
Unidad de mando a distancia

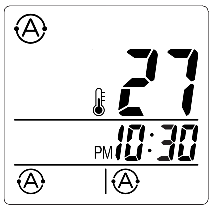
- La unidad de mando a distancia envía el estado de ajuste al acondicionador de aire regularmente a intervalos de cinco minutos.

Programación del temporizador



1. Modo de ajustar la hora actual

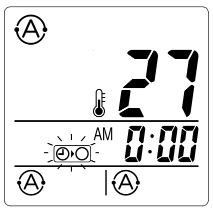


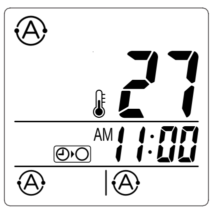


(Ejemplo) Para ajustar a 10:30 pm.

Operación	Indicación
1. Presione el botón CLOCK tres veces.	Parpadeará únicamente la indicación de la hora.
2. Presione el botón de avance, retroceso (▲,▼) hasta que se visualice PM 10:30.	La hora puede ajustarse en incrementos de 1 minuto. Manteniendo presionado el botón la hora avanzará rápidamente en incrementos de 10 minutos.
3. Presione el botón CLOCK otra vez.	Con esto queda terminado el ajuste de la hora actual.

2. Modo de ajustar la hora de apagado (OFF)





(Ejemplo) Para parar el acondicionador de aire a las 11:00 am.

1. Presione el botón de ajuste de la hora de apagado (OFF TIME) una vez.	La indicación del temporizador parpadeará y se mostrará la hora de apagado (OFF) actual.
2. Presione el botón de avance, retroceso (▲,▼) hasta que se visualice AM 11:00.	La hora puede ajustarse en incrementos de 10 minutos. Manteniendo presionado el botón la hora avanzará rápidamente en incrementos de 10 minutos.
3. Presione el botón SET.	La indicación del temporizador dejará de parpadear y se visualizará la hora actual.

Programación del temporizador (continuación)

NOTA

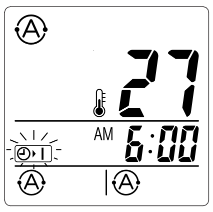
- El temporizador podrá programarse mientras la unidad esté funcionando o mientras esté parada.
- La programación del temporizador se cancelará después de finalizar la programación. Por lo tanto habrá que programar el temporizador cada vez que se quiera realizar una operación programada.
- La dirección de circulación del aire, la velocidad del ventilador y la temperatura ajustada podrán ser cambiadas después de haber hecho una programación de temporizador incluso cuando la unidad esté parada. Incluso cuando la operación sea parada durante un programa de temporizador de encendido, la unidad se pondrá en funcionamiento cuando llegue la hora ajustada, siempre y cuando no se haya cancelado el programa.
- Como medida de seguridad por si se olvida de apagar el acondicionador de aire, la operación de la unidad cesará si el mando a distancia no es utilizado antes 25 horas después de comenzar la operación con el temporizador de encendido.
- Cuando se utilice el temporizador de encendido, la temperatura ajustada podrá no alcanzarse a la hora programada dependiendo del tamaño y dimensiones de la habitación.

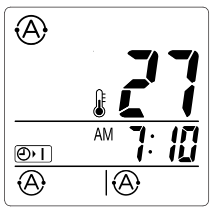
ES

Para cancelar un programa de temporizador

- Presione el botón CANCEL.
- Cuando quiera cancelar un temporizador de encendido (ON) o apagado (OFF), presione el botón correspondiente al temporizador cuyo programa quiera cancelar, y después presione el botón CANCEL.

3. Modo de ajustar la hora de encendido (ON)





(Ejemplo) Para iniciar la operación a las 7:10 am.

Operación	Indicación
1. Presione el botón de ajuste de la hora de encendido (ON TIME) una vez.	La indicación del temporizador parpadeará y se mostrará la hora de encendido (ON) actual.
2. Presione el botón de avance, retroceso (▲,▼) hasta que se visualice AM 7:10.	La hora puede ajustarse en incrementos de 10 minutos. Manteniendo presionado el botón la hora avanzará rápidamente en incrementos de 10 minutos.
3. Presione el botón SET.	La indicación del temporizador dejará de parpadear y se visualizará la hora actual.

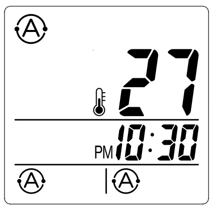
NOTA

Temporizador de encendido (ON) (programación de confort)
La unidad comenzará a funcionar automáticamente para intentar cambiar la temperatura hasta el nivel deseado a la hora programada. (La unidad funcionará con baja velocidad de ventilador desde al menos 60 minutos previos a la hora programada.)

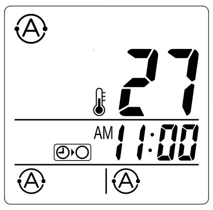
Temporizador de apagado (OFF)
La unidad cesará la operación a la hora programada.

Programación del temporizador (continuación)

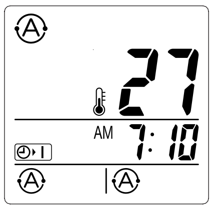
4. Modo de programar el temporizador de encendido/apagado repetido diario (DAILY ON/OFF REPEAT)



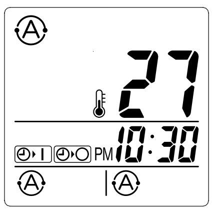
Hora actual



Hora de apagado (OFF)



Hora de encendido (ON)



Encendido/ apagado (ON/OFF) diario

(Ejemplo) Para iniciar la operación a las 7:10 am. y parar el acondicionador de aire a las 11:00 am.

7:10 am.
ON

11:00 am.
OFF



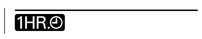
Operación	Indicación
1. Ponga las horas ON/OFF del temporizador como se muestra en 2-1, 2, 3 y 3-1, 2, 3.	Se visualizarán la hora actual 10:30 pm. y ⏲I ⏲O.

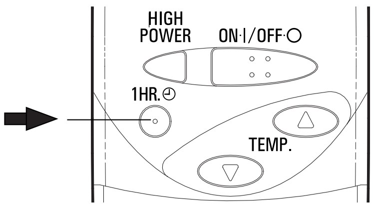
NOTA

- El temporizador ON/OFF combinado utiliza la hora actual como referencia, y se activará comenzando por la hora ajustada que antes llegue.
- Con el temporizador ON/OFF combinado, se repetirá la misma programación todos los días.
- Podrá comprobar las horas de encendido/apagado (ON/OFF) del temporizador después de haberlas programado presionando los botones de ajuste ON TIME y OFF TIME.

Programación del temporizador de apagado (OFF) de 1 hora

1. Temporizador de apagado (OFF) de 1 hora





Esta función hace que la unidad funcione durante una hora y después se pare, independientemente de si la unidad está encendida o apagada cuando se presione este botón.
El indicador 1HR. del visualizador indica que esta función está activada.

Programación del temporizador de apagado (OFF) de 1 hora:
Independientemente de si la unidad está funcionando o parada, presione el botón 1 HR. TIMER.
Aparecerá 1HR. en el visualizador.

Cancelación del temporizador de apagado (OFF) de 1 hora:
Presione el botón de operación ON/OFF para apagar la unidad, espere hasta que la unidad haya dejado de funcionar, y después presione el botón de operación ON/OFF otra vez. La función de temporizador de 1 hora estará ahora cancelada y la unidad funcionará normalmente.

ES

NOTA

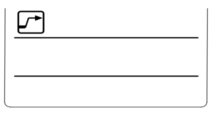
Si, mientras está activada la función de temporizador de 1 hora, se presiona el botón 1 HR. TIMER una vez para cancelar la función y después otra vez, la unidad continuará funcionando durante una hora desde ese punto de tiempo y después se parará.

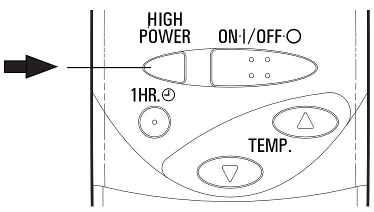
2. Operación conjunta con el temporizador DAILY ON/ OFF REPEAT

- La programación del temporizador de apagado de 1 hora tiene prioridad sobre la programación de DAILY ON/OFF REPEAT.
- No será posible utilizar el temporizador de apagado (OFF) y el temporizador de apagado en 1 hora juntos.
  Tendrá preferencia la función que se establezca en último lugar.
  Si se presiona el botón 1 HR. TIMER mientras esté activada la función TIMER OFF, el temporizador de apagado (OFF) se cancelará y la unidad dejará de funcionar una hora después.

Establecimiento de la operación HIGH POWER (alta potencia)

1. Operación HIGH POWER





Esta función hará que la unidad funcione a alta potencia (HIGH POWER) en el modo de operación actual durante 15 minutos cuando se presione esté botón mientras la unidad esté encendida. El indicador del visualizador indica que esta función está activada.

Cancelación del la operación HIGH POWER
La operación HIGH POWER se cancelará presionando el botón de operación ON/OFF, el botón HIGH POWER (cuando se presione otra vez) o el botón selector de modo (MODE), cuando llegue la hora de apagado (OFF) o la hora ajustada para HIGH POWER o cuando funciona el modo económico. También se cancelará el temporizador de 15 minutos.

2. Operación conjunta con el mode económico

No es posible utilizar la operación HIHG POWER y el mode económico juntas. Tendrá preferencia la función que se programe en último lugar.
Si presiona el botón HIGH POWER mientras esté funcionando el mode económico, el mode económico se cancelará y la unidad cambiará a la operación HIGH POWER.

Establecimiento de la operación HIGH POWER (alta potencia) (continuación)

NOTA

Acerca de las operaciones HIHG POWER

Cuando esté utilizando una unidad interior

Durante la operación de calefacción

- La habitación se calentará durante 15 minutos con aire caliente de una temperatura ligeramente más alta que la normal.
- Cuando se presione el botón HIGH POWER durante la operación de descongelación, la unidad entrará en el modo de operación HIGH POWER una vez completada la operación de descongelación.

Durante la operación de enfriamiento

- La habitación se enfriará durante 15 minutos enfriando a una temperatura ligeramente más baja que la normal, y el ventilador se pondrá a la máxima velocidad.

Durante la operación de deshumidificación

- Si la temperatura de la habitación es más alta que la temperatura ajustada, la habitación se enfriará durante 15 minutos enfriando a una temperatura ligeramente más baja que la normal, y si está cerca de la temperatura ajustada, se realizará la operación de deshumidificación, y el ventilador se pondrá a la máxima velocidad.

Cuando se estén utilizando multiples unidades interiores

Durante la operación de enfriamiento o deshumidificación

- La habitación se enfriará durante 15 minutos enfriando a una temperatura ligeramente más baja que la normal, y el ventilador se pondrá a la máxima velocidad.
- Cuando la unidad haya sido utilizada continuamente durante 15 minutos, se haya alcanzado la temperatura ajustada durante una operación de enfriamiento o calefacción o se haya alcanzado la humedad ajustada durante una operación de deshumidificación (que sólo será cuando se utilice una unidad interior), la operación continuará durante los siguientes 5 minutos a una nivel de potencia reducido, tras el cual se reanudará la operación normal.
  Si no se alcanza el valor ajustado en un caso u otro, se restablecerá la operación normal inmediatamente.
- Después de haber finalizado la operación HIGH POWER o cuando la operación HIGH POWER haya sido cancelada a medias y establecida otra vez, se realizará la operación normal durante unos 5 minutos para proteger la unidad, y después se realizará la operación HIGH POWER.
- Durante las operaciones en HIGH POWER, la temperatura de la habitación podrá no coincidir con la temperatura ajustada.

Sugerencias para ahorrar energía

No

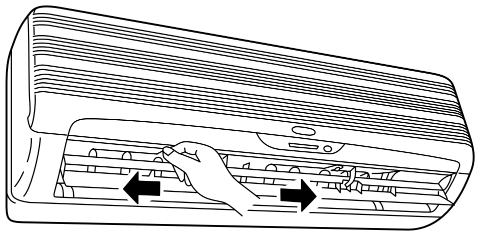
- **No bloquee la entrada y la salida de aire del aparato. Si bloquea alguna de ellas, el aparato no funcionará bien, y podría estropearse.**
- No exponga la sala a la luz directa del sol. Utilice parasoles, persianas o cortinas. Si el sol calienta las paredes y el techo de la sala, se tardará más tiempo en enfriarla.

Sí

- **Mantenga siempre limpio el filtro de aire. (Consulte “Cuidados y limpieza”.) Un filtro obstruido reducirá el rendimiento del aparato.**
- Para evitar que escape el aire acondicionado, cierre las ventanas, las puertas y otras aberturas.

Ajuste de la dirección de circulación del aire

1. Horizontal La circulación del aire horizontal puede ajustarse moviendo las aspas verticales con la mano hacia la izquierda o derecha.

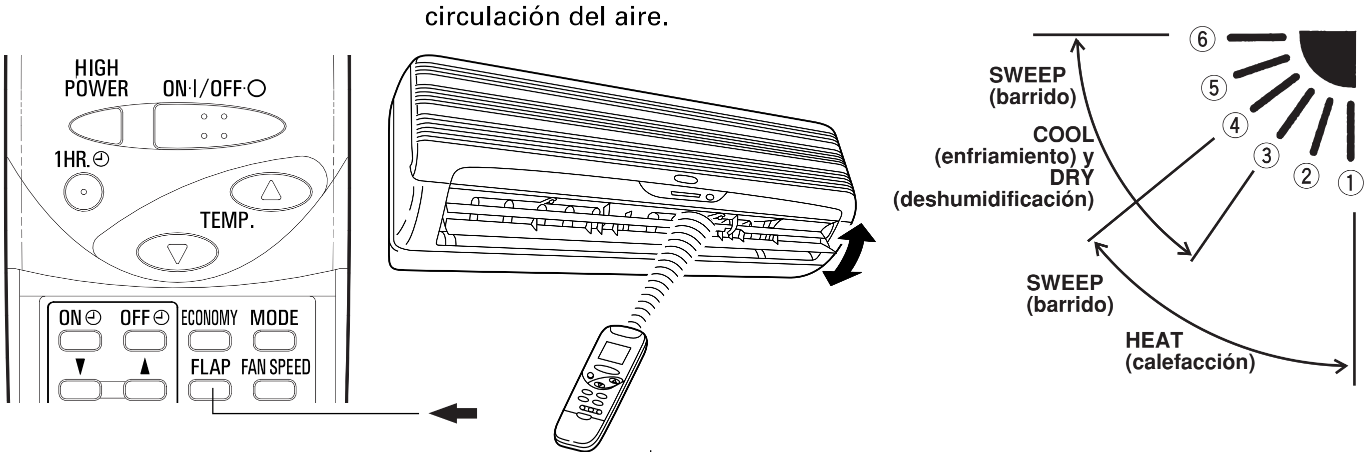


PRECAUCIÓN

Cuando la humedad sea alta, durante la operación de enfriamiento o deshumidificación las aspas verticales deberán estar en la posición frontal. Si las aspas verticales están puestas a tope hacia al derecha o izquierda, podrá comenzar a formarse condensación alrededor de las rejillas de ventilación y gotear.

ES

2. Vertical La dirección de circulación del aire podrá ajustarse moviendo la aleta con el mando a distancia. No mueva la aleta con la mano. Confirme que la unidad de mando a distancia ha sido encendida. Utilice el botón FLAP para poner la función de barrido o uno de los seis ajustes de dirección de circulación del aire.



A. Función de barrido

La aleta comenzará a moverse hacia arriba y abajo para dirigir el aire sobre la extensión de barrido.

B. Ajuste de la dirección de circulación de aire manualmente

Refiriéndose a la ilustración de arriba, utilice el botón FLAP para ajustar la dirección de circulación del aire dentro de la extensión utilizada durante la operación de calefacción, enfriamiento o deshumidificación.

NOTA

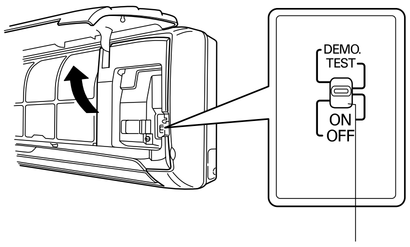
- La alta se cerrará automáticamente cuando se apague la unidad.
- Durante la operación de calefacción, la velocidad del ventilador será muy baja y la aleta estará en la posición horizontal (posición ⑥ hasta que el aire que esté siendo soplado comience a caldearse. Una vez caldeado el aire, la posición de la aleta y la velocidad del ventilador cambiarán a los ajustes especificados con el mando a distancia.

PRECAUCIÓN

- Utilice el botón FLAP del mando a distancia para ajustar la posición de la aleta. Si mueve la aleta con la mano, la actual posición de la aleta y la posición de la aleta mostrada en el mando a distancia podrán dejar de coincidir. Si se diera el caso, apague la unidad, espere hasta que la aleta se cierre, y después vuelva a encender la unidad; la aleta estará ahora en la posición normal otra vez.
- No tenga la aleta apuntando hacia abajo durante la operación de enfriamiento o la operación de deshumidificación. Podrá comenzar a formarse condensación alrededor de las rejillas de ventilación y gotear.

Funcionamiento sin el mando a distancia

UNIDAD INTERIOR



Selector de funcionamiento

Si ha perdido el mando a distancia o éste se ha estropeado, siga los pasos siguientes.

1. Cuando el acondicionador de aire esté parado:
Si desea encender el acondicionador de aire, ponga el selector de operación en la posición OFF y luego en la posición ON.

NOTA La temperatura y la velocidad del ventilador fijadas en el momento de parar el funcionamiento se vuelven a fijar automáticamente al poner el aparato en funcionamiento.

2. Cuando el acondicionador de aire esté funcionando:
Si desea apagar el acondicionador de aire, ponga el selector de operación en la posición OFF.

Cuidados y limpieza

ADVERTENCIA

1. **Por motivos de seguridad, asegúrese de apagar el acondicionador de aire y desconectarlo también de la red eléctrica antes de limpiarlo.**
2. **No vierta agua sobre la unidad interior para limpiarla. El agua podría estropear los componentes internos y producir una descarga eléctrica.**

Caja y rejilla de aire (unidad interior)

Limpie la caja y la rejilla de aire de la unidad interior con el cepillo de una aspiradora, o límpielas con un paño limpio y suave.

Si estas partes están manchadas, utilice un paño limpio humedecido con un detergente líquido suave. Cuando limpie la rejilla de aire, tenga cuidado de no sacar las aspas de su sitio.

PRECAUCIÓN

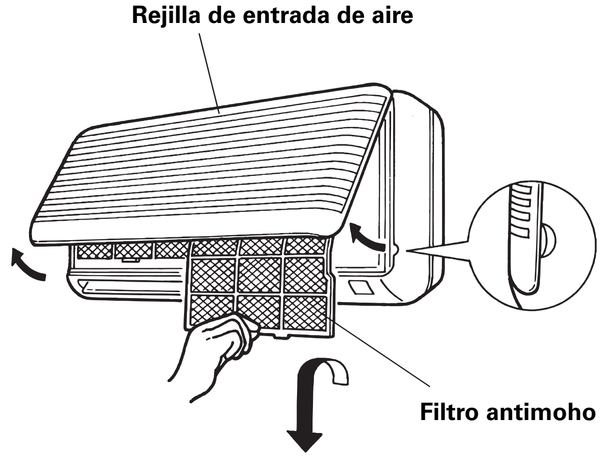
1. **Nunca utilice disolventes ni productos químicos fuertes cuando limpie la unidad interior. No limpie la caja de plástico con agua muy caliente.**
2. **Algunos bordes metálicos y las aletas son finos, y podrían causar heridas si no se manejasen con cuidado; ponga especial cuidado cuando limpie estas partes.**
3. **El serpentín interno y otros componentes de la unidad exterior deberán limpiarse todos los años. Consulte a su distribuidor o centro de reparaciones.**

Filtro antimoho

El filtro antimoho de detrás de la rejilla de entrada de aire deberá ser comprobado y limpiado una vez cada dos semanas por lo menos.

Modo de extraer el filtro antimoho

1. Agarre los extremos de la rejilla de entrada de aire y tire de ella hacia fuera y hacia arriba.
2. Empuje el filtro antimoho ligeramente hacia arriba, y después tire de él hacia abajo.



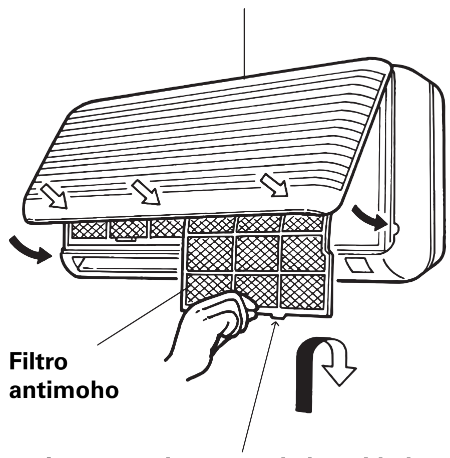
ES

Limpieza

Utilice una aspiradora para quitar el polvo ligero. Si hay polvo pegado al filtro, lave el filtro con agua templada, agua enjabonada, aclárelo con agua limpia, y séquelo.

Modo de reemplazar el filtro antimoho

1. Con el rótulo “FRONT” orientado hacia fuera, deslice el filtro antimoho hacia arriba al interior de la unidad y después baje los asideros y métalos en la ranura de la unidad.
2. Después de instalar el filtro antimoho, presione las partes marcadas con las flechas (⇩) y cierre la rejilla de entrada de aire.



Filtro de limpieza del aire

El filtro de limpieza del aire limpia el aire de polvo y humedad, y reduce los olores y el humo del tabaco.

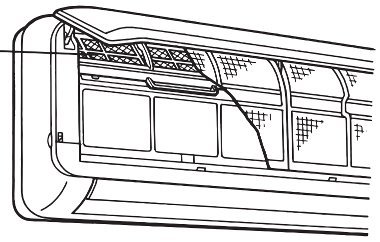
ADVERTENCIA

Este filtro de limpieza del aire no puede eliminar los gases o vapores nocivos ni ventilar el aire de la habitación. Deberá abrir las puertas o ventanas frecuentemente cuando utilice aparatos de calefacción de gas o gasoil. De lo contrario habrá riesgo de sofocación en casos extremos.

Modo de isntalar el filtro de limpieza del aire

El filtro de limpieza del aire hay que instalarlo detrás del filtro antimoho.

1. Quite el filtro antimoho.
2. Instale el filtro de limpieza de aire en la posición mostrada en la figura.
3. Reinstale el filtro antimoho.



NOTA

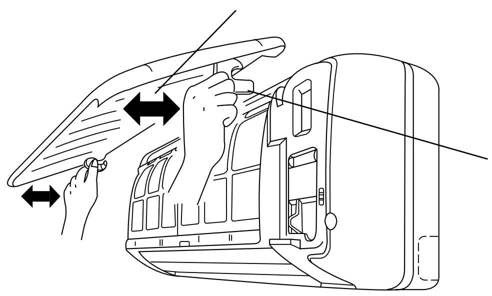
- En general, el filtro deberá ser reemplazado una vez cada tres meses.
- Los filtros de limpieza del aire sucios no pueden ser lavados y usados de nuevo. Adquiera un filtro de reemplazo en su distribuidor local.

Limpieza de la unidad principal y mando a distancia

- Limpie utilizando un paño suave y seco.
- Para quitar la suciedad adherida, humedezca un paño en agua templada no más caliente de 40°C, escúrralo completamente, y después limpie.
- La rejilla de entrada de aire puede quitarse para lavarla con agua.

Modo de quitar e reinstalar la rejilla de entrada de aire

- Con la rejilla de entrada de aire abierta a tope, agarre ambos brazos con las manos y tire hacia usted para quitarla.
  Para reinstalarla, sujete la rejilla de entrada de aire más o menos horizontalmente y empújela hasta que los ejes de los brazos encajen en las muescas de la unidad interior, después encaje la rejilla en su sitio.



PRECAUCIÓN

Cuando utilice un banquillo o por el estilo, tenga cuidado de no dejar que se vuelque.

Lavado de la rejilla con agua

- Limpie la rejilla con cuidado utilizando una esponja suave, o algo similar. Después limpie cualquier humedad que quede.
- Para utilizar la suciedad adherida podrá utilizarse un detergente neutro. Después enjuague completamente con agua y limpie cualquier humedad que quede.

Localización de averías

Si su acondicionador de aire no funciona correctamente, compruebe primero la lista de abajo antes de llamar al servicio de reparaciones. Si no puede solucionar el problema, póngase en contacto con su concesionario o centro de reparaciones.

Avería	Causa posible	Remedio
El acondicionador de aire no funciona en absoluto.	1. Fallo en la alimentación. 2. Disyuntor de fugas activado. 3. Tensión de línea demasiado baja. 4. Botón de encendido/apagado (ON/OFF) desconectado. 5. Pilas del mando a distancia agotadas.	1. Reponga la alimentación. 2. Póngase en contacto con el centro de reparaciones. 3. Consulte a un electricista o a su concesionario. 4. Presione de nuevo el botón. 5. Cambie las pilas.
La lámpara de funcionamiento (OPERATION) parpadea y el acondicionador de aire no funciona.	Problema en el sistema de cableado.	Póngase en contacto con el centro de reparaciones.
El compresor se pone en funcionamiento pero se para pronto.	Obstrucción delante del serpentín del condensador.	Retire la obstrucción.
Poco rendimiento en enfriamiento (o calefacción).	1. Filtro de aire sucio u obstruído. 2. Fuente de calor o demasiada gente en la sala. 3. Puertas y/o ventanas abiertas. 4. Obstáculos cerca de la entrada o salida de aire. 5. El termostato está ajustado demasiado alto para enfriamiento (o demasiado bajo para calefacción). 6. (La temperatura exterior es demasiado baja para calefacción.)	1. Limpie el filtro de aire para mejorar la circulación del aire. 2. Elimine la fuente de calor si fuese posible. 3. Ciérrelas para que no entre el calor (o frío). 4. Quítelo para asegurar buena circulación del aire. 5. Ajuste la temperatura a un valor más bajo (o alto). 6. (Consulte con su distribuidor o intente utilizar una estufa de apoyo.)
Se oye sonido de chasquido en el acondicionador de aire.	En la operación de calefacción o enfriamiento, cualquier pieza de plástico podrá dilatarse o encogerse debido a un cambio repentino de temperatura. En este caso, se podrá producir un sonido de chasquido.	Esto es normal, y el sonido desaparecerá pronto.
La lámpara de funcionamiento (OPERATION) se enciende pero la unidad interior no funciona.	1. El empleo de teléfonos móviles cerca del acondicionador de aire podrá ocasionar perturbaciones a su funcionamiento normal.	1. Desconecte la corriente y vuelva a encender el acondicionador de aire después de 1 minuto. 2. Consulte con su conceionario.

Régimen de funcionamiento

El acondicionador de aire se puede utilizar dentro de las gamas de temperatura indicadas a continuación:

	Temperatura	Temperatura del aire interior	Temperatura del aire exterior
COOLING (enfriamiento)	Máx.	32°C DB / 23 °C WB	43°C DB
	Mín.	19°C DB / 14 °C WB	19°C DB
HEATING (calefacción)	Máx.	27°C DB / 19 °C WB	24°C DB / 18°C WB
	Mín.	16°C DB / –WB	— / – 15°C WB

ES